foerch.com

DE	**Ultra Compact-Schlagschrauber 1/2”**
BG	Ултра компактен гайковерт 1/2”
CZ	**Příklepový šroubovák Ultra Compact 1/2”**
DA	**Ultra Compact-slagnøgle 1/2”**
EN	Ultra Compact Impact Wrench 1/2”
ES	**Pistola de impacto 1/2” ultra compacta**
FR	**Clé à chocs Ultra Compact 1/2”**
HR	**Ultra Compact udarni izvijač 1/2”**
HU	**Ultra kompakt légkulcs 1/2”**
IT	**Avvitatore Ultra Compact 1/2”**
NL	**Ultra Compact-slagschroevendraaier 1/2”**
NO	**Ultrakompakt slagnøkkel 1/2"**
PL	**1/2” Klucz udarowy Ultra Cmpact**
PT	**Pistola de impacto 1/2” ultra compacta**
RO	**Șurubelniță cu percuție ultra compactă 1/2”**
RS	**Ultra kompaktni udarni ključ 1/2”**
SE	**Ultra Kompakt Mutterdragare 1/2”**
SI	Ultra Kompaktni Udarni Vijačnik 1/2”
SK	**Úderový skrutkovač Ultra Compact 1/2”**
TR	**Ultra Compact Bijon tabanca 1/2”**

Art.-Nr. 5350 1000

DE Ultra Compact-Schlagschrauber 1/2”

1. Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres FÖRCH Werkzeuges erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung immer bei Ihrem FÖRCH Werkzeug auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. FÖRCH weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt FÖRCH keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Werkzeugs geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

2. Haftung und Gewährleistung

- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Ersatzteile

- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Werkzeuges führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile erlöschen sämtliche Garantie- Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

4. Entsorgung

- Zur Aussonderung, reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen.
- Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.
- Metallische Materialreste verschrotten.

5. Allgemeines

- Das Gerät ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Gerät jedoch Gefahren ausgehen, wenn es von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal,

unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird. Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem Gerät beauftragt ist, muss daher die Betriebsanleitung vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät sind stets in gut lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte Schilder oder Aufkleber müssen sofort erneuert werden.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten.

6. Verantwortung des Betreibers
- Betriebsanleitung stets in unmittelbarer Nähe des Geräts aufbewahren.
- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.
- Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften zu beachten und einzuhalten.

7. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Betriebsanleitung gewährleistet. Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutz-Vorschriften zu beachten und einzuhalten.

Die Benutzung und Wartung muss immer entsprechend den lokalen staatlichen Landes oder Bundesbestimmungen erfolgen.
- Der FÖRCH Ultra Compact-Schlagschrauber 1/2” dient ausschließlich zum Lösen und Befestigen von Verschraubungen.
- Der unsachgemäße Gebrauch des FÖRCH Pneumatik-Werkzeugs oder der Gebrauch nicht entsprechend der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.
- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung der Geräte ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Geräte sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

8. Aufbewahrung / Lagerung

Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:
- Gerät trocken und staubfrei lagern.
- Gerät keinen Flüssigkeiten und/oder aggressiven Substanzen aussetzen.
- Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

9. Gefahren die vom Gerät ausgehen

Vor jeder Benutzung ist das FÖRCH Werkzeug auf seine volle Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Prüfung nicht gewährleistet oder

werden Schäden festgestellt, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und das Werkzeug wird dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-, Gesundheits- und Sachschäden.

- Keine Werkzeuge verwenden, bei denen der Ein-/Aus-Schalter defekt ist. Werkzeuge, die nicht mehr mit dem Ein-/Aus-Schalter ein bzw. ausgeschaltet werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Schutzvorrichtungen und/oder Gehäuseteile dürfen nicht entfernt werden.
- Betätigen Sie das Werkzeug nie, wenn eine Schutzabdeckung fehlt oder wenn nicht alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
- Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen an FÖRCH Werkzeugen untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am Gerät führt zum sofortigen Haftungsausschluss.
- **Arbeitshandschuhe und Schutzbrille tragen.**
  Werkzeuge mit pneumatischem Antrieb können Späne, Staub und anderen Abrieb mit hoher Geschwindigkeit aufwirbeln, was zu schweren Augenverletzungen führen kann. Druckluft ist gefährlich. Der Luftstrom kann empfindliche Körperteile wie Augen, Ohren etc. schädigen. Vom Luftstrom aufgewirbelte Gegenstände und Staub können zu Verletzungen führen.

- **Gehörschutz tragen.**
  Lange Belastung durch die Arbeitsgeräusche eines Druckluftwerkzeuges kann zum dauerhaften Gehörverlust führen.

- **Gesichtsmaske oder Atemschutz tragen.** Einige Materialien wie Klebstoffe und Teer enthalten Chemikalien, deren Dämpfe, über einen längeren Zeitraum eingeatmet, schwere Schädigungen verursachen können.

- **Enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen.**
  Werkzeuge mit bewegenden Teilen können sich in Haaren, Kleidung, Schmuck oder anderen losen Gegenständen verfangen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Tragen Sie niemals zu weite und/oder mit Bändern oder Schlaufen etc. versehene Kleidung, die sich in den bewegenden Werkzeugteilen verfangen kann. Legen Sie bei der Arbeit sämtlichen Schmuck, Uhren, Identifikationsmarken, Armbänder, Halsketten etc. ab, die sich am Werkzeug verfangen könnten.

- Fassen Sie niemals Werkzeugteile an, die in Bewegung sind. Lange Haare sollen zusammengebunden oder bedeckt werden.
- Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände. Unbeaufsichtigte oder an die Druckluftzufuhr angeschlossene Werkzeuge können von nicht autorisierten Personen benutzt werden und zu deren oder zur Verletzung dritter Personen führen.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden. Werkzeuge wie Schlagschrauber können Funkenschlag verursachen, der zur Entzündung brennbarer Materialien führen kann. Werkzeuge nie der Nähe von brennbaren Substanzen wie Benzin, Naphtha oder Reinigungsmitteln etc. betätigen. Nur in sauberen, gut gelüfteten Bereichen arbeiten, in denen sich keine brennbaren Materialien befinden. Niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen verwenden.
- Gerät nicht auf andere Personen richten. Bei Betrieb des Werkzeuges Kinder und andere Personen aus dem Arbeitsbereich fernhalten.

- Gerät nicht im Leerlauf betreiben.
- Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen.
- Auf Betriebsdruck achten. Das Überschreiten des zulässigen Maximaldrucks von Werkzeugen und Zubehörteilen kann Explosionen verursachen und zu schweren Verletzungen führen. Der Maximaldruck der Druckluft muss gleich oder unterhalb der zulässigen Druckbelastungsangaben der Schlagschrauber liegen.
- Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen. Keine schadhaften Druckschläuche verwenden. Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- Druckluftwerkzeuge nur im drucklosen Zustand abklemmen. Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- Nur trockene, saubere Luft verwenden. Verwenden Sie niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile, Befestigungen und Zubehör.
- Das Werkzeug niemals am Druckluftschlauch tragen.
- Das angeschlossene Werkzeug niemals mit dem Finger am Betätigungshebel tragen.
- Unbeabsichtigte Betätigung vermeiden.
- Griffe immer trocken, sauber, öl- und fettfrei halten.
- Achten Sie auf einen sauberen, gut gelüfteten und stets gut beleuchteten Arbeitsbereich.
- Das Werkzeug niemals unter Alkohol- oder Drogeneinfluss benutzen.
- Reparaturen nur von autorisierten Personen durchführen lassen.
- Kennzeichnung des Gerätes muss immer gut lesbar sein. Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass die Plakette mit Warnhinweis, Drehzahl, Serien- und Art.-Nr. unbeschädigt und gut lesbar ist.
- Verwenden Sie Schnellkupplungen nie direkt am Gerät. Die Schnellkupplung muss durch mindestens 20 cm Luftschlauch vom Gerät getrennt sein.

10. Technische Daten

Arbeitsdrehmoment:	27 – 231 Nm
Antriebsvierkant:	1/2”
Betriebsdruck:	6,3 bar
Luftverbrauch Ø:	113 l/min
Schalldruckpegel (Lpf):	92,2 dB(A)
Vibration:	9.96 m/s²
Gewicht:	1,16 kg
empf. Schlauch-Ø:	10 mm
Luftanschluss:	1/4”

11. Lieferumfang

Ultra Compact-Schlagschrauber 1/2”
Stecknippel 1/4”

12. Vor Inbetriebnahme

WICHTIG:

Die Verwendung von Luftfiltern und eines Druckluft-Leitungsölers wird empfohlen

ACHTUNG!

Vor dem Ölen, Anschließen oder Abkoppeln des Werkzeuges, die Druckluft-Zufuhr unterbrechen.

- Werkzeug ölen, siehe Wartung in dieser Gebrauchsanweisung.
- Entfernen Sie die Staubkappe am Druckluft-Einlass.
- Schließen Sie das Werkzeug an einen Schlauch passender Größe an.

13. Inbetriebnahme

- Schalten Sie den Kompressor ein, so dass sich der Lufttank füllen kann.
- Stellen Sie den Kompressorregler auf ca. 90 PSI oder 6,3 bar. Der maximale Betriebsdruck dieses Werkzeugs liegt bei ca. 90 PSI oder 6,3 bar.
- Die Drehleistung kann abhängig von der Größe des Luftkompressors und des Volumens des Druckluft-Ausstoßes variieren.
- Verwenden Sie keine beschädigten, abgenutzten oder minderwertigen Luftschläuche oder Verbindungsstücke.
- Die Druckregelung zum Erreichen der richtigen Werkzeug-Geschwindigkeit erfolgt über den Kompressor-Regler bzw. einen extra zu montierenden Druckregler.
- Die Regelung der Geschwindigkeit erfolgt mit einem Luftzufuhr-Regler (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Die technischen Daten des Werkzeugs beziehen sich auf den Betrieb bei einem Druck von 6,3 Bar.
- Beim Gebrauch der Schlagschrauber ist immer Vorsicht geboten. Beim nachlässigen Betrieb können die Innenteile bzw. das Gehäuse beschädigt und Arbeitsleistung eingeschränkt werden.
- Zur Betätigung des Werkzeugs Betätigungshebel drücken.
- Zum Stoppen des Werkzeugs Betätigungshebel loslassen.
- Beachten Sie, dass das Werkzeug nach Loslassen des Betätigungshebels noch nachläuft.
- Nach beendeter Arbeit Kompressor ausschalten und gemäß der Kompressor-Gebrauchsanweisung lagern.
- Nur trockene, saubere Luft mit ca. 90 PSI oder 6,3 bar Maximaldruck verwenden. Staub, brennbare Dämpfe und eine zu hohe Feuchtigkeit können den Motor eines pneumatischen Werkzeugs zerstören.
- Entfernen Sie keine Plaketten, ersetzen Sie beschädigte Plaketten.
- Halten Sie Hände, weite Kleidung und lange Haare vom sich bewegenden Teil des Werkzeugs fern.
- Spannmutter von Hand aufschrauben und mit beigefügtem Winkelschraubendreher festziehen, dabei mit Flachschlüssel gegenhalten.
- Den Luftdruck prüfen und ggf. so einstellen, dass der Betriebsdruck erreicht wird.

14. Wartung und Pflege

- **Ölen:**

Druckluft-Werkzeuge müssen während ihrer gesamten Lebensdauer geölt werden.
Der Motor und die Kugellager benötigen Druckluft, um das Werkzeug anzutreiben.Da die Feuchtigkeit in der Druckluft den Motor rosten lässt, muss der Motor täglich geölt werden. Hierfür ist die Verwendung eines integrierten Ölers zu empfehlen.

- FÖRCH Geräte-Öler zur Montage am Pneumatik-Werkzeug.
- Ölen des pneumatischen Motors von Hand:

Werkzeug von der Luftzufuhr abkoppeln und mit dem Lufteinlass nach oben halten. Ein bis zwei Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Lufteinlass geben. Werkzeug an die Druckluftzufuhr anschließen, Luftauslass am Werkzeug mit einem Handtuch abdecken und einige Sekunden laufen lassen. Für das Ölen des Werkzeugs nie brennbare oder leicht verdampfbare Flüssigkeiten wie Kerosin, Diesel oder Benzin verwenden.

ACHTUNG!

Überschüssiges Öl im Motor wird sofort durch den Luftauslass ausgestoßen.

WARNUNG!

Auslassöffnung nie auf Menschen oder Objekte richten. Der Luftauslass befindet sich hinten am Handgriff.

- **Wartung**

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten das Gerät immer von der Druckluft-Zufuhr lösen. Bei täglicher Nutzung ist vierteljährlich eine Wartung durchzuführen, spätestens jedoch nach 1000 Betriebsstunden. Beschädigte oder abgenutzte Bauteile wie O-Ringe, Lager und Drehklingen sind zu ersetzen und alle beweglichen Teile zu ölen. Es sind ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile zu verwenden, andernfalls erlischt die Gewährleistung.

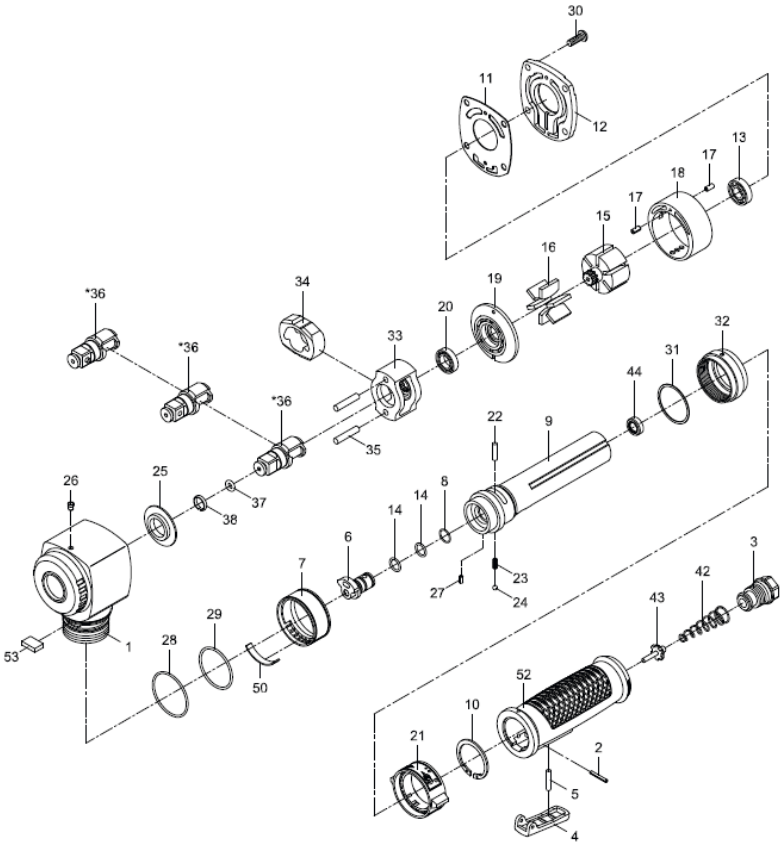
Bitte achten Sie bei der Entsorgung von Einzelteilen, Schmiermitteln etc. darauf, dass die entsprechenden Richtlinien zum Umweltschutz eingehalten werden.

Zur Reinigung des Werkzeugs oder seiner Einzelteile wird der Gebrauch von Waschbenzin empfohlen. Reinigen Sie nie mit Lösungsmitteln oder Säuren, Estern (organischen Verbindungen aus Säuren und Alkohol), Aceton (Keton), Chlorkohlenwasserstoffen oder nitrokarbonathaltigen Ölen. Verwenden Sie keine Chemikalien mit niedrigem Flammpunkt. Für die Inanspruchnahme des Kundendienstes setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder mit uns Theo Förch GmbH & Co. KG, in Verbindung.

15. Störungen

Bei Störungen bitte Prüfen:

- Kompressionsanlage und Druckluft-Zuleitung Luftverbrauch l/min und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des Gerätes.
- Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat untersuchen.
- Überölung des Luftmotors.



Paket 1: Art.-Nr. 5350 1000 10: beinhaltet Pos. 1, 25, 26, 53
Paket 2: Art.-Nr. 5350 1000 20: beinhaltet Pos. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Paket 3: Art.-Nr. 5350 1000 30: beinhaltet Pos. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Paket 4: Art.-Nr. 5350 1000 40: beinhaltet Pos. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Paket 5: Art.-Nr. 5350 1000 50: beinhaltet Pos. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Art.-Nr. 5350 1000 1: Pos. 11
Art.-Nr. 5350 1000 2: Pos. 12
Art.-Nr. 5350 1000 3: Pos. 16
Art.-Nr. 5350 1000 4: Pos. 30
Art.-Nr. 5350 1000 5: Pos. 52

BG Ултра компактен гайковерт 1/2”

1. Обща информация

- Уверете се, че потребителят на този инструмент е прочел внимателно и е разбрал настоящото упътване за употреба преди първото въвеждане в експлоатация.
- Това упътване за употреба съдържа важни указания, които са необходими за безопасната и безпроблемна работа на Вашия инструмент FÖRCH.
- За да използвате инструмента по предназначение, трябва да спазвате всички указания за безопасност и информацията в това упътване за употреба.
- Затова съхранявайте това упътване за употреба винаги при Вашия инструмент FÖRCH.
- Този инструмент е разработен за определени приложения. FÖRCH изтъква изрично, че този инструмент не трябва да бъде изменян и/или да бъде ползван по начин, който не отговаря на неговото предназначение.
- FÖRCH не поема отговорност или гаранция за наранявания и щети, които произлизат от неправилна употреба или злоупотреба, или съответно нарушение на правилата за безопасност.
- Освен това трябва да се спазват общите правила за безопасност и разпоредбите за предотвратяване на злополука, които са валидни за сферата на приложение на инструмента.

2. Отговорност и гаранция

- Всякаква употреба на уреда не по предназначение и/или различна от предвиденото се забранява и се счита за нецелесъобразна.
- Искове от всякакъв вид срещу производителя и/или упълномощени от него лица поради щети от неправилна употреба на уреда са изключени.
- За всякакви щети при неправилна употреба отговорност носи само потребителят.

3. Резервни части

- **Използвайте само оригинални резервни части на производителя.**
- **Грешни или повредени резервни части могат да доведат до щети, неизправност или повреда на инструмента.**
- **При използване на непозволени резервни части се губят всякакви права за гаранция, обслужване, обезщетение и поемане на отговорност от страна на производителя или негови пълномощници, търговци и представители.**

4. Изхвърляне

- С цел разделно изхвърляне на отпадъците, почистете и разглобете, като спазвате валидните наредби за условия на труд и опазване на околната среда.
- Предайте компонентите за рециклиране.
- Металните остатъци предайте за скрап.

5. Друга информация

- Уредът е произведен по валидни и признати правила на техниката и се счита безопасен за работа към момента на неговото разработване и производство. Въпреки това може да произлизат опасности от уреда, ако се използва от необучен

персонал, при неправилна употреба или при употреба не по предназначение. По тази причина всяко лице, на което е наредено да работи по или с уреда, трябва да е прочело и разбрало упътването за употреба.

- Всякакви изменения, както и приспособления и модификации по уреда са забранени.
- Всички указания за безопасност, предупреждения и инструкции за работа по уреда трябва винаги да са добре четими. Повредени табелки или етикети трябва веднага да бъдат подновени.
- Дадените стойности за настройки трябва задължително да се спазват.

6. Отговорност на потребителя

- **Упътването за употреба трябва да се съхранява винаги близо до уреда.**
- **Ползвайте уреда само в напълно изправно техническо състояние.**
- **Оборудването за безопасност трябва винаги да е лесно за достъп и редовно да се проверява.**
- **Освен указанията за експлоатация и безопасност в това упътване за употреба трябва да се следят и спазват всички правилници за безопасност, предотвратяване на злополука и защита на околната среда, които са валидни са областта на приложение на уреда.**

7. Употреба по предназначение

Експлоатационната безопасност е гарантирана само при използване по предназначение в съответствие с данните в упътването за употреба. Освен указанията за експлоатация и безопасност в това упътване за употреба трябва да се следят и спазват всички правилници за безопасност, предотвратяване на злополука и защита на околната среда, които са валидни са областта на приложение на уреда. Използването и поддръжката трябва винаги да се извършват съгласно местните, областните или държавните разпоредби.

- **Ултра компактен гайковерт** 1/2” на FÖRCH служи единствено за развиване и завиване на винтове.
- Неправилната употреба на пневматичния инструмент на FÖRCH или употребата му в разрез с указанията за безопасност може да доведе до тежки наранявания или до смърт.
- Всякаква употреба на уредите не по предназначение и/или различна от предвиденото се забранява и се счита за нецелесъобразна.
- Искове от всякакъв вид срещу производителя и/или упълномощени от него лица поради щети от неправилна употреба на уредите са изключени.
- За всякакви щети при неправилна употреба отговорност носи само потребителят.

8. Съхранение/Складиране

Уредът трябва да се съхранява и складира при следните условия:

- **Складирайте уреда на сухо място без прах.**
- **Не излагайте уреда на течности и/или агресивни вещества.**
- **Не съхранявайте на открито.**
- **Съхранявайте уреда на недостъпно за деца място.**

9. Опасности, произлизащи от уреда

Преди всяка употреба уредът на FÖRCH трябва да се провери за пълна експлоатационна изправност. Ако резултатът от тази проверка покаже, че изправността не е гарантирана или се установят повреди, инструментът не трябва да се ползва. Ако не е налична пълна експлоатационна изправност и инструментът се ползва въпреки това, съществува опасност от значителни увреждания на здравето и материални щети.

- Не използвайте инструменти, при които е повреден превключвателят Ein-/Aus (Вкл./Изкл.). Инструменти, които вече не могат да бъдат включвани или изключвани с превключвателя Ein-/Aus (Вкл./Изкл.), са опасни и трябва да бъдат поправени.
- Всички дейности по ремонт и поддръжка трябва да се извършват от квалифициран персонал.
  За да се гарантира експлоатационната безопасност в дългосрочен план, трябва да се ползват само оригинални резервни части.
- Не трябва да се отстраняват защитни съоръжения и/или части на корпуса.
- Никога не ползвайте инструмента, ако липсва някое защитно покритие или ако не са налични и в безупречно състояние всички защитни съоръжения.
- От съображения за сигурност всички промени по инструменти FÖRCH са забранени. Извършването на промени по уреда води до незабавен отказ от отговорност.
- **Носете работни ръкавици и защитни очила.**
  Инструменти с пневматично задвижване могат да разпръснат стружки, прах и други стърготини с висока скорост, което да доведе до тежко нараняване на очите. Сгъстеният въздух е опасен. Въздушният поток може да повреди чувствителни части на тялото като очи, уши и др. Разпръскваните от въздушния поток частици и прах могат да доведат до наранявания.

- **Задължително използвайте предпазни средства за защита от шум**.
  Продължителното натоварване от работния шум на пневматичен инструмент може да доведе до трайно увреждане на слуха.

- **Носете защитна маска на лицето или на дихателните пътища**.
  Някои материали, като напр. лепила и катран, съдържат химикали, чиито изпарения могат да причинят тежки увреждания при продължително вдишване.

- **Носете прилепнало защитно работно облекло.**
  Инструменти с подвижни части могат да се оплетат в коса, дрехи, бижута или други свободни предмети, което може да доведе до тежки наранявания. Никога не носете прекалено свободни дрехи и/или дрехи с ленти или панделки и т.н., които могат да се оплетат в подвижните части на инструмента. По време на работа свалете всякакви бижута, часовници, идентификационни марки, гривни, колиета и т.н., които могат да се оплетат в инструмента.
- Никога не докосвайте части на инструмента, които са в движение. Дългите коси трябва да се връзват или покриват.
- Пневматичните инструменти не са подходящи за деца. Оставени без надзор инструменти или инструменти, свързани със захранване със сгъстен въздух, могат да бъдат използвани от неоторизирани лица и да доведат до тяхното нараняване или до нараняване на трети лица.

- Не използвайте уреда в помещения с опасност от експлозия. Инструменти като напр. шлайфмашина, могат да предизвикат искри, които да подпалят запалими материали. Никога не задействайте инструмента в близост до запалими вещества, като напр. бензин, нафта или почистващи препарати и т.н. Работете само в чисти, добре проветрени помещения, в които не се намират запалими материали. Никога не ползвайте кислород, въглероден диоксид или други газове в бутилки за задвижване на пневматични инструменти.
- Не насочвайте инструмента към други лица. При работа с инструмента не позволявайте на деца и други лица да се доближават до работното място.
- Не ползвайте уреда на празен ход.
- Пневматичните инструменти не трябва да влизат в контакт с източници на ток.
- Следете за работното налягане, макс. пневматично налягане. Надвишаването на максимално допустимото налягане на инструмента и аксесоарите може да предизвика експлозия и да причини тежки наранявания. Максималното налягане на сгъстения въздух трябва да е равно на или под данните за допустимо натоварване на инструмента.
- Проверете връзката на маркуча. Не ползвайте повредени маркучи. Подскачащи наоколо маркучи могат да причинят тежки наранявания.
- Откачайте пневматичните инструменти само в състояние без налягане. Подскачащи наоколо маркучи могат да причинят тежки наранявания.
- Използвайте само сух, чист въздух. Никога не ползвайте кислород, въглероден диоксид или други бутилирани газове за задвижване на пневматични инструменти.
- Използвайте само препоръчани от производителя резервни части, закрепвания и аксесоари.
- Никога не носете инструмента, държейки маркуча за сгъстен въздух.
- Никога не носете свързания инструмент с пръст на задействащия бутон.
- Избягвайте неволно задействане.
- Поддържайте дръжките винаги сухи, чисти, без масло и мазнини.
- Следете работното Ви място винаги да е чисто, добре проветрено и добре осветено.
- Никога не ползвайте инструмента под влияние на алкохол или наркотици.
- Поправките трябва да се извършват само от оторизирани лица.
- Обозначението на уреда трябва да е винаги добре видимо. Операторът носи отговорност за това табелката с предупреждение, обороти, сериен номер и номер на артикул да е невредима и четлива.
- Никога не ползвайте бързи връзки директно на уреда. Бързата връзка трябва да отделена от уреда с най-малко 20 см маркуч за въздух.

10. Технически данни

Работен въртящ момент:	27 – 231 Nm
Задвижващ накрайник:	1/2”
Работно налягане:	6,3 bar
Консумация на въздух Ø:	113 л/мин
Ниво на звуково налягане (Lpf):	92,2 dB(A)
Вибрация:	9.96 m/s^2
Тегло:	1,16кг

препоръчан маркуч-Ø: 10 мм
Въздушен вход: 1/4“

11. Съдържание на доставката
Ултра компактен гайковерт 1/2”

12. Преди въвеждане в експлоатация
ВАЖНО:
Препоръчва се употребата на въздушни филтри и гресьорка
ВНИМАНИЕ!
Преди гресиране, свързване или откачане на инструмента прекъснете захранването със сгъстен въздух.

- Гресиране на инструмента, вижте раздел „Поддръжка“ в това упътване за употреба.
- Отстранете противопрашната капачка от входа за сгъстен въздух.
- Свържете инструмента с маркуч с подходяща големина.

13. Въвеждане в експлоатация

- Включете компресора, за да може да се напълни резервоарът за въздух.
- Нагласете регулатора за въздуха на 90 PSI или 6,3 bar. Максималното работно налягане на този инструмент е около 90 PSI или 6,3 bar.
- Мощността на въртене може да варира в зависимост от размера на компресора и обема производство на сгъстен въздух.
- Не използвайте маркучи за въздух и свръзки, които са повредени, износени или с лошо качество.
- Регулирането на налягането с цел постигане на правилната скорост на инструмента се извършва чрез регулатора на компресора или съответно от регулатор, който трябва да се монтира допълнително.
- Регулирането на скоростта се извършва чрез регулатор за достъпна на въздух (не се съдържа в доставката).
- Техническите данни на инструмента се отнасят за работа с налягане от 6,3 Bar.
- При употреба на шлайф машината трябва винаги да се внимава. При небрежно боравене може да се повредят вътрешните части или корпусът, както и да бъде ограничена производителността.
- За задействане на инструмента натиснете задействащия бутон.
- За спиране на инструмента отпуснете задействащия бутон.
- Обърнете внимание, че инструментът продължава да се върти след пускане на задействащия бутон.
- След приключване на работа изключете компресора и го съхранявайте съгласно неговото упътване за употреба.
- Използвайте само сух, чист въздух с максимално налягане около 90 PSI или 6,3 bar. Прах, запалими изпарения и прекалено висока влажност могат да развалят двигателя на пневматичен инструмент.
- Не отстранявайте табелки, заменяйте повредените.
- Пазете ръцете, широките дрехи и дългите коси далеч от движещите се части на инструмента.

- Навийте контрагайката на ръка и затегнете с приложената извита отвертка, същевременно дръжте контра с плосък ключ.
- Проверете налягането на въздуха и ако се налага, го настройте така, че да бъде достигнато работното налягане.

14. Поддръжка и грижи

- **Гресиране:**

Пневматичните инструменти трябва да се смазват през целия експлоатационен живот. Двигателят и ролковите лагери се нуждаят от въздух под налягане, за да задвижат инструмента. Тъй като влажността на въздуха предизвиква ръждясване на двигателя, той трябва ежедневно да се гресира. За тази цел се препоръчва използването на интегрирана гресьорка.

- Гресьорка за инструменти FÖRCH-за монтаж към пневматичен инструмент.
- Гресиране на пневматичния двигател на ръка:

Откачете инструмента от захранването с въздух и го дръжте с отвора за въздух нагоре. Капнете една до две капки специално масло за пневматични инструменти в отвора. Свържете инструмента към захранването със сгъстен въздух, покрийте изхода за въздух на инструмента с кърпа и го оставете да работи няколко секунди. За смазване на инструмента никога не ползвайте запалими или лесно изпаряващи се течности като керосин, дизел или бензин.

ВНИМАНИЕ!

Излишното масло в двигателя се изхвърля веднага през изхода за въздух.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никога не насочвайте изхода за въздух към хора или предмети. Изходът за въздух се намира в задната част на дръжката.

- **Поддръжка**

Преди извършване на дейности по поддръжката винаги отделете уреда от захранването със сгъстен въздух. При ежедневна употреба трябва да се прави поддръжка на три месеца, най-късно обаче след 1000 работни часа. Повредени или износени части, като напр. уплътнителни пръстени, лагери и въртящи се остриета, трябва да се сменят и всички движещи се части трябва да се смазват. Трябва да се ползват само резервни части, препоръчани от производителя, в противен случай гаранцията отпада.

Обърнете внимание, че при изхвърляне на отделни части, смазочни материали и т.н., трябва да се спазват съответните директиви за опазване на околната среда.

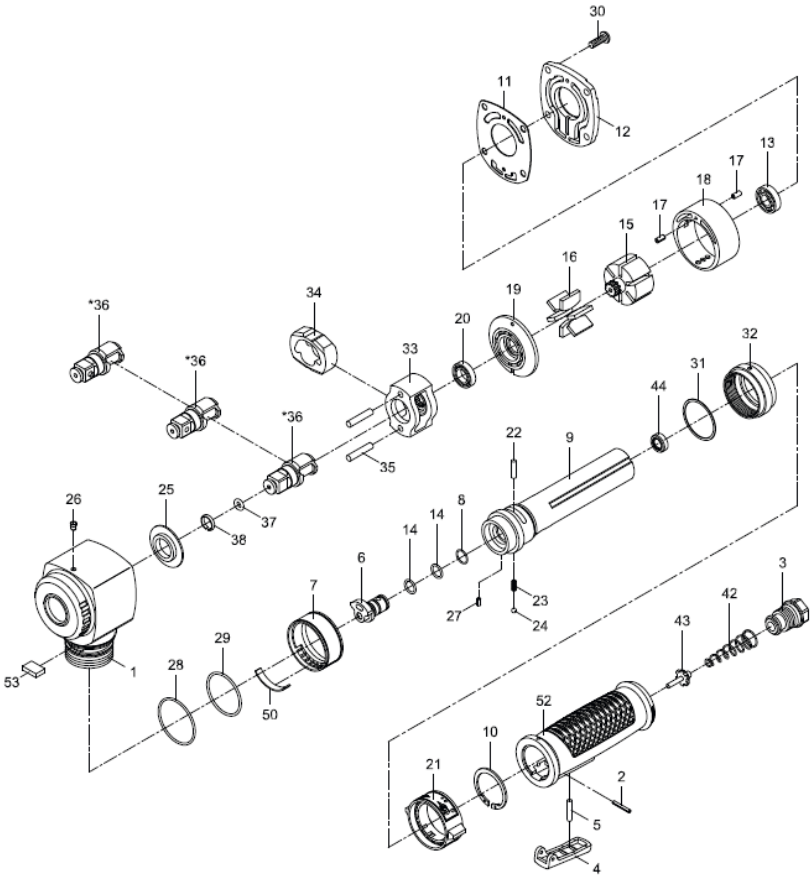
За почистване на инструмента или неговите части се препоръчва бензин. Никога не почиствайте с разтворители или киселини, естери (органични съединения от киселини и алкохол), ацетон (кетон), хидрохлорофлуоровъглероди или масла, съдържащи нитрокарбонат. Не използвайте химикали с ниска точка на възпламеняване. За ползване на услугата за обслужване на клиенти, моля, свържете се с Вашия търговец или с нас Theo Förch GmbH & Co. KG.

15. Неизправности

При неизправности, моля, проверете:

- Консумацията на въздух в л/мин на компресиращата инсталация и захранването със сгъстен въздух, както и напречното сечение на маркуча в съответствие с техническите данни на уреда.

■ Проверете работния въздух за прахови и ръждиви частици, както и за конденз.



Пакет 1: Арт. № 5350 1000 10: съдържа позиции 1, 25, 26, 53
Пакет 2: Арт. № 5350 1000 20: съдържа позиции 2, 3, 4, 5, 42, 43
Пакет 3: Арт. № 5350 1000 30: съдържа позиции 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Пакет 4: Арт. № 5350 1000 40: съдържа позиции 13, 15, 17, 18, 19, 20
Пакет 5: Арт. № 5350 1000 50: съдържа позиции 33, 34, 35, 36, 37, 38
Арт. № 5350 1000 1: Pos. 1
Арт. № 5350 1000 2: Pos. 46
Арт. № 5350 1000 3: Pos. 16
Арт. № 5350 1000 4: Pos. 31

CZ Příklepový šroubovák Twin 1/2”

1. Všeobecné informace

- Zajistěte prosím, aby si uživatel tohoto nářadí před prvním uvedením do provozu důkladně pročetl tento návod k provozu a porozuměl mu.
- Tento návod k provozu obsahuje důležité pokyny, které jsou zapotřebí k bezpečnému a bezporuchovému provozu vašeho nářadí FÖRCH.
- K řádnému používání tohoto nářadí patří úplné dodržování všech bezpečnostních pokynů a informací uvedených v tomto návodu k provozu.
- Mějte proto tento návod k provozu vždy v blízkosti svého nářadí FÖRCH.
- Tento přístroj byl vyvinut pro určité možnosti použití. Firma FÖRCH výslovně upozorňuje na to, že tento přístroj nesmí být měněn a / nebo používán způsobem, který neodpovídá předpokládanému účelu jeho použití.
- Společnost FÖRCH nenese odpovědnost za zranění a škody, které vyplynou z neodborného použití a z použití v rozporu s účelem, resp. z porušení bezpečnostních předpisů, ani na ně neposkytuje záruku.
- Kromě toho je třeba dodržovat předpisy bezpečnosti práce a všeobecná bezpečnostní ustanovení platné pro oblast použití tohoto nářadí.

2. Odpovědnost a záruka

- Jakékoliv použití přístroje nad rámec daný stanoveným účelem použití a / nebo odlišné použití přístroje je zakázáno a je považováno za použití v rozporu s účelem.
- Nároky jakéhokoliv druhu vůči výrobci a / nebo jeho zmocněncům kvůli škodám plynoucím z použití přístroje v rozporu s účelem jsou vyloučeny.
- Za všechny škody způsobené použitím v rozporu s účelem nese odpovědnost pouze provozovatel.

3. Náhradní díly

- Používejte pouze originální náhradní díly výrobce.
- Nesprávné nebo vadné náhradní díly mohou vést k poškození, chybným funkcím nebo úplnému výpadku nářadí.
- Při použití neschválených náhradních dílů zanikají veškeré nároky na záruku, servis, náhradu škody a zákonnou odpovědnost vůči výrobci nebo jím pověřeným osobám, prodejcům a zástupcům.

4. Likvidace

- Před odevzdáním do odpadu přístroj vyčistěte a a demontujte, přičemž dodržujte platné pracovní předpisy a předpisy k ochraně životního prostředí.
- Příslušné díly odevzdejte k recyklaci.
- Kovové zbytky materiálu nechte sešrotovat.

5. Všeobecně

- Přístroj byl v době svého vývoje a výroby zkonstruován podle platných, uznávaných pravidel techniky a je považován za provozně bezpečný. Může však být i nebezpečný, je-li používán nedostatečně vyškoleným personálem, neodborně nebo v rozporu s

účelem, ke kterému je určen. Každá osoba, která je pověřena pracemi na přístroji nebo s přístrojem, si proto musí před zahájením prací přečíst návod k provozu a porozumět mu.

- Změny jakéhokoliv druhu, přestavby přístroje a dodatečná montáž doplňků jsou zakázány.
- Všechny bezpečnostní a varovné pokyny a instrukce k obsluze umístěné na přístroji je třeba vždy udržovat v dobře čitelném stavu. Poškozené štítky nebo nálepky se musejí ihned nahradit novými.
- Je třeba bezpodmínečně dodržovat uvedené hodnoty nebo rozsahy nastavení.

6. Odpovědnost provozovatele

- Návod k provozu mějte vždy v bezprostřední blízkosti přístroje.
- Provozujte přístroj pouze v technicky bezvadném a provozně bezpečném stavu.
- Bezpečnostní zařízení musejí být vždy volně dosažitelná. Pravidelně je kontrolujte.
- Vedle pokynů k bezpečnosti práce uvedených v tomto návodu k provozu je třeba respektovat a dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy k ochraně životního prostředí a bezpečnosti práce platné pro příslušnou oblast použití přístroje.

7. Použití v souladu s účelem

Bezpečnost provozu je zaručena pouze při použití v souladu s účelem podle údajů uvedených v návodu k provozu. Vedle pokynů k bezpečnosti práce uvedených v tomto návodu k provozu je třeba respektovat a dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy k ochraně životního prostředí a bezpečnosti práce platné pro příslušnou oblast použití přístroje. Použití a údržba musí vždy probíhat podle místních předpisů příslušné země.

- Rázový šroubovák Příklepový šroubovák Twin 1/2” slouží výhradně k povolování a utahování šroubových spojů..
- Nesprávné použití pneumatického nářadí FÖRCH nebo použití, které neodpovídá bezpečnostním předpisům, může vést k těžkým zraněním nebo i ke smrti.
- Jakékoliv použití přístroje nad rámec daný stanoveným účelem použití a / nebo odlišné použití přístrojů je zakázáno a je považováno za použití v rozporu s účelem.
- Nároky jakéhokoliv druhu vůči výrobci a / nebo jeho zmocněncům kvůli škodám plynoucím z použití přístroje v rozporu s účelem jsou vyloučeny.
- Za všechny škody způsobené použitím v rozporu s účelem nese odpovědnost pouze provozovatel. Příklepový šroubovák mini FÖRCH slouží výlučně k povolování a utahování šroubových spojů.

8. Uložení / skladování

Přístroj je třeba skladovat za těchto podmínek:

- Skladujte přístroj v suchém a bezprašném prostředí.
- Přístroj nevystavujte kapalinám a / nebo agresivním látkám.
- Přístroj neukládejte na volném venkovním prostranství.
- Ukládejte přístroj mimo dosah dětí.

9. Nebezpečí spojená s přístrojem

Před každým použitím je třeba zkontrolovat, zda je nářadí FÖRCH plně funkční. Jestliže funkčnost po výsledku této zkoušky není zaručena nebo jsou zjištěny škody, nářadí

se nesmí používat. Pokud není dána úplná funkčnost, a nářadí je přesto použito, hrozí nebezpečí závažných zranění a věcných škod.

- Nepoužívejte nikdy nářadí s vadným vypínačem. Nářadí, které již nelze zapnout, resp. vypnout vypínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- Všechny servisní práce a opravy nechte vždy provádět odborným personálem. Aby byla zaručena trvalá bezpečnost provozu, smějí se používat pouze originální náhradní díly.
- Ochranná zařízení a / nebo části krytu se nesmějí demontovat.
- Nezapínejte nikdy nářadí, když chybí ochranný kryt nebo nejsou dostupná všechna bezpečnostní zařízení, resp. nejsou v bezvadném stavu.
- Z bezpečnostních důvodů jsou změny na nářadí FÖRCH zakázány.
- Provedení změn na přístroji vede k okamžitému vyloučení odpovědnosti firmy FÖRCH.
- **Noste pracovní rukavice a ochranné brýle.**

- Nářadí s pneumatickým pohonem mohou vysokou rychlostí rozvířit piliny, prach a jiný oděr, což může vést k těžkým zraněním očí. Stlačený vzduch je nebezpečný. Proud vzduchu může poškodit citlivé části těla jako oči, uši atd. Předměty a prach zvířené proudem vzduchu mohou vést ke zraněním.

- **Noste ochranu sluchu.**
  Dlouhodobé zatížení pracovním hlukem pneumatického nářadí může vést k trvalé ztrátě sluchu.

- **Noste obličejovou masku nebo ochranu dýchacích cest.**
  Některé materiály jako lepidla a dehet obsahují chemikálie, jejichž výpary vdechované po delší dobu mohou vést k těžkým poškozením zdraví.

- **Noste přiléhavý ochranný pracovní oděv.**
  Nářadí s pohybujícími se díly se mohou zachytit ve vlasech, oblečení, špercích nebo jiných volných předmětech, což může vést k vážným zraněním. Nenoste nikdy příliš volný oděv a / nebo oděv opatřený pásky či poutky atd., který se může zachytit v pohybujících se dílech nářadí. Při práci odložte všechny šperky, hodinky, identifikační karty, náramky, řetízky atd., které se mohou zachytit za nářadí.

- Nikdy nesahejte na díly nářadí, které jsou v pohybu. Dlouhé vlasy mají být vhodně svázány nebo zakryty.
- Pneumatické nářadí nepatří do rukou dětem. Nářadí, které je ponecháno bez dozoru nebo je připojeno k přívodu stlačeného vzduchu, může být použito neautorizovanými osobami a vést k jejich zranění nebo zranění třetích osob.
- Přístroj nepoužívejte v prostorách s nebezpečím výbuchu. Nářadí jako bruska může způsobit tvorbu jisker, což může vést ke vznícení hořlavých materiálů. Nářadí nikdy nezapínejte v blízkosti hořlavých látek jako benzin, nafta nebo čisticí prostředky atd. Pracujte pouze v čistých, dobře větraných prostorách, ve kterých se nenacházejí hořlavé materiály. K pohonu pneumatického nářadí nikdy nepoužívejte kyslík, oxid uhličitý ani jiné plyny plněné do lahví.
- Přístrojem nemiřte na jiné osoby. Při provozu nářadí se děti a jiné osoby musejí zdržovat mimo pracovní oblast.
- Přístroj neprovozujte naprázdno.
- Pneumatické nářadí se nesmí dostat do kontaktu se zdroji elektrického proudu.

- Dávejte pozor na provozní tlak, max. tlak vzduchu 8. Překročení přípustného
- maximálního tlaku nářadí a dílů příslušenství může způsobit exploze a vést k těžkým zraněním. Maximální tlak stlačeného vzduchu musí být menší než údaje o přípustném tlakovém zatížení brusky nebo jim roven.
- Zkontrolujte pevnost hadicového spoje. Nepoužívejte poškozené tlakové hadice. Uvolněné tlakové hadice mohou vést k těžkým zraněním.
- Odsvorkování pneumatického nářadí provádějte pouze ve stavu bez tlaku. Uvolněné tlakové hadice mohou vést k těžkým zraněním.
- Používejte pouze suchý, čistý vzduch. K pohonu pneumatického nářadí nepoužívejte nikdy kyslík, oxid uhličitý ani jiné plyny plněné do lahví.
- Používejte pouze náhradní díly, připevňovací prvky a příslušenství doporučované výrobcem.
- Nářadí nikdy nepřenášejte za tlakovzdušnou hadici.
- Připojené nářadí nikdy nepřenášejte s prstem na zapínací páčce.
- Zabraňte neúmyslné obsluze nářadí.
- Rukojeti udržujte vždy v čistém a suchém stavu, bez oleje a tuku.
- Dbejte na čistou, dobře větranou a stále dobře osvětlenou pracovní oblast.
- Nářadí nikdy nepoužívejte pod vlivem alkoholu nebo drog.
- Opravy nechte provádět pouze autorizovanými osobami.
- Značení přístroje musí být vždy dobře čitelné. Uživatel nese odpovědnost za to, že je štítek s varovným pokynem, otáčkami, číslem série a výrobku nepoškozený a dobře čitelný.
- Nepoužívejte rychlospojky nikdy přímo na přístroji. Rychlospojka musí být od přístroje oddělena vzduchovou hadicí dlouhou minimálně 20 cm.

10. Technické údaje

Pracovní krouticí moment:	27 – 231 Nm
Hnací čtyřhran:	1/2”
Provozní tlak:	6,3 bar
Spotřeba vzduchu Ø:	113l/min
Hladina akustického tlaku (Lpf):	92,2 dB(A)
Vibrace:	9,96 m/s²
Hmotnost:	1,16 kg
Doporučený Ø hadice:	10 mm
Vzduchová přípojka:	1/4“

11. Rozsah dodávky

Příklepový šroubovák Twin 1/2”
Nástrčné hrdlo

12. Před uvedením do provozu

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

Doporučujeme používat vzduchové filtry a olejničku pro tlakovzdušná vedení.

POZOR!

Před mazáním olejem, připojením nebo odpojením nářadí přerušte přívod stlačeného vzduchu.

- Promažte nářadí olejem, viz Údržba a péče v tomto návodu k použití.
- Sejměte protiprachovou krytku na vstupu stlačeného vzduchu.
- Připojte nářadí k hadici vhodné velikosti.

13. Uvedení do provozu

- Zapněte kompresor, takže se může plnit vzduchová nádrž.
- Nastavte regulátor kompresoru na cca 90 PSI nebo 6,3 bar. Maximální provozní tlak tohoto nářadí činí cca 90 PSI nebo 6,3 bar.
- Výkon ohledně otáček může variovat v závislosti na velikosti vzduchového kompresoru a objemu vystupujícího stlačeného vzduchu.
- Nepoužívejte poškozené, opotřebované ani jinak vadné vzduchové hadice nebo spojovací kusy.
- Regulace tlaku k dosažení správné rychlosti nářadí se provádí pomocí regulátoru kompresoru, příp. pomocí extra namontovaného regulátoru tlaku.
- Regulace rychlosti se provádí pomocí regulátoru přívodu vzduchu (není součástí dodávky).
- Technické údaje k nářadí se vztahují na provoz při tlaku 6,3 bar.
- Při používání brusky je třeba být vždy opatrný. Při nedbalém provozu se mohou poškodit vnitřní díly, příp. kryt a může být omezen pracovní výkon.
- Chcete-li nářadí spustit, stiskněte zapínací páčku.
- Chcete-li nářadí zastavit, uvolněte zapínací páčku.
- Uvědomte si, že nářadí po uvolnění zapínací páčky ještě dobíhá.
- Po ukončení práce kompresor vypněte a skladujte ho podle návodu k použití kompresoru.
- Používejte pouze suchý, čistý vzduch s maximálním tlakem cca 90 PSI nebo 6,3 bar. Prach, hořlavé výpary a příliš velká vlhkost mohou poškodit motor pneumatického nářadí.
- Neodstraňujte štítky, nahraďte poškozené štítky.
- Mějte ruce, volný oděv a dlouhé vlasy v dostatečné vzdálenosti od pohybujícího se dílu nářadí.
- Našroubujte rukou upínací matici a utáhněte ji přiloženým úhlovým šroubovákem, při tom použijte k přidržování plochý klíč.
- Zkontrolujte tlak vzduchu a příp. ho nastavte tak, aby bylo dosaženo provozního tlaku.

14. Údržba a péče

- **Mazání olejem:**

Pneumatické nářadí se po celou dobu své životnosti musí mazat olejem. Pro pohon nářadí potřebují motor a kuličková ložiska stlačený vzduch.Protože vlhkost ve stlačeném vzduchu vede k rezavění motoru, musí se motor denně mazat olejem. K tomu účelu doporučujeme používat integrovanou olejničku.

- Olejnička pro přístroje FÖRCH k montáži na pneumatické nářadí.
- Ruční mazání pneumatického motoru olejem:
  Odpojte nářadí od přívodu vzduchu a podržte je otvorem pro vstup vzduchu směrem nahoru. Kápněte do otvoru pro vstup vzduchu jednu až dvě kapky speciálního pneumatického oleje. Připojte nářadí k přívodu stlačeného vzduchu, zakryjte otvor pro výstup vzduchu na nářadí ručníkem a nechte přístroj běžet několik sekund. Pro mazání

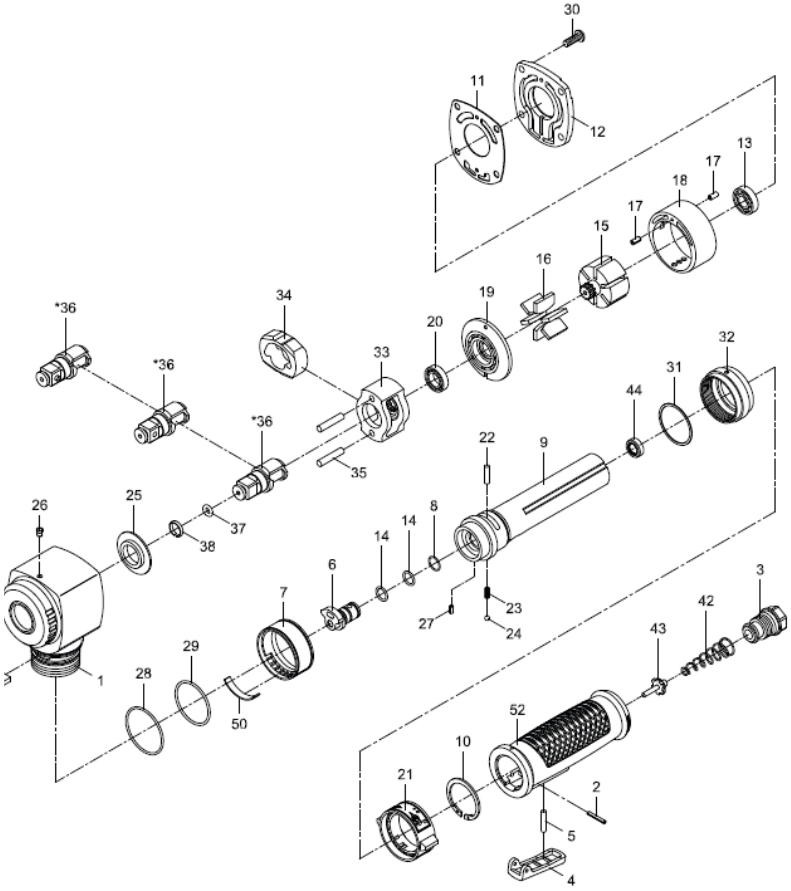
nářadí olejem nepoužívejte nikdy hořlavé nebo snadno odpařitelné kapaliny jako kerosin, motorovou naftu nebo benzin.

POZOR!
Přebytečný olej v motoru se ihned vyloučí otvorem pro výstup vzduchu.
VAROVÁNÍ!
Výstupním otvorem nikdy nemiřte na osoby nebo objekty. Otvor pro výstup vzduchu se nachází vzadu na rukojeti.

- **Údržba**
  Před prováděním úkonů údržby je třeba přístroj vždy odpojit od přívodu stlačeného vzduchu. Při denním používání je nutné provádět údržbu čtvrtletně, nejpozději však po 1000 provozních hodinách. Poškozené nebo opotřebované díly jako O-kroužky, ložiska a otočné čepele je třeba vyměnit a všechny pohyblivé díly promazat olejem. Je třeba používat výlučně náhradní díly doporučované výrobcem, jinak zaniká záruka. Při likvidaci jednotlivých dílů, maziv atd. dbejte prosím na to, aby byly dodrženy příslušné předpisy k ochraně životního prostředí.
  K čištění nářadí nebo jeho jednotlivých dílů se doporučuje použití čisticího benzinu. K čištění nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo kyseliny, estery (organické sloučeniny z kyselin a alkoholu), aceton (keton), chlorouhlovodíky nebo oleje obsahující nitrokarbonáty. Nepoužívejte chemikálie s nízkým bodem vzplanutí. Chcete-li využít služeb zákaznického servisu, obraťte se prosím na svého prodejce nebo servisní středisko FÖRCH.

15. Poruchy
Při poruchách zkontrolujte prosím:

- Odpovídají kompresní zařízení a přívod stlačeného vzduchu, spotřeba vzduchu v l/min a průřez hadice technickým údajům přístroje?
- Prověřte, zda provozní vzduch neobsahuje prach, částice rzi či kondenzát.
- Přeolejování vzduchového motoru



Sada 1: Výr. č. 5350 1000 10: obsahuje pol. 1, 25, 26, 53
Sada 2: Výr. č. 5350 1000 20: obsahuje pol. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Sada 3: Výr. č. 5350 1000 30: obsahuje pol. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Sada 4: Výr. č. 5350 1000 40: obsahuje pol. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Sada 5: Výr. č. 5350 1000 50: obsahuje pol. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Výr. č. 5350 1000 1: Pol. 11
Výr. č. 5350 1000 2: Pol. 12
Výr. č. 5350 1000 3: Pol. 16
Výr. č. 5350 1000 4: Pol. 30
Výr. č. 5350 1000 5: Pol.52

DA Twin-hammer-slagnøgle 1/2”

1.Generel information

- Vær sikker på, at brugeren af dette værktøj har læst og forstået denne brugsanvisning, anvendelseshenvisninger og sikkerhedsforskrifter inden brug.
- Denne brugsanvisning, anvendelseshenvisning samt sikkerhedsforskrifter indeholder vigtige henvisninger, som er nødvendig for et sikker og forstyrrelsesfri drift af dit FÖRCH værktøj
- For brug efter bestemmelserne for værktøjet skal tages hensyn til alle sikkerhedshenvisninger og informationer
- Opbevar derfor altid brugsanvisningen sammen med værktøjet
- Dette værktøj er udviklet til bestemte anvendelser. FÖRCH henviser til, at apparatet ikke må ændres så det kan bruges til andet end det er udviklet til.
- For beskadigelser og skader, der er resultatet af uhensigtsmæssig anvendelse eller overtrædelse af sikkerhedsforskrifterne, overtager FÖRCH ingen hæftning eller garanti
- Derudover skal de gældende uheldsforebyggelsesforskrifter eller garantier for indsatsområdet altid overholdes

2. Hæftning og garanti

- Det er forbudt at bruge apparatet til andet end det er bestemt til.
- Krav af enhver art overfor producenten og/eller sælgeren vedr. skader som er sket efter anvendelse ud over det den er bestemt til bortfalder.
- For skader der sker efter anvendelse ud over det den er beregnet til er det udelukkende brugeren der hæfter

3. Reservedele

- anvend kun original reservedele
- forkerte eller mangelfulde reservedele kan føre til beskadigelser, fejlfunktioner eller totaludfald af maskinen
- ved anvendelse af ikke frigivne reservedele bortfalder samtlige garanti-, service-, skadererstatnings- og hæftningskrav mod producenten eller sælgeren

4. Bortskaffelse

- adskil den til frasortering, rensning og under hensyn til gældende arbejds- og miljøbeskyttelsesforskrifter
- de dele der kan genbruges smides til genbrug
- skrot metalliske materialerester

5. Generel

- apparatet er på tidspunktet for udviklingen og produktionen lavet efter gældende, anerkendte regler for teknik og er driftsikker. Der kan dog forekomme fare fra apparatet, hvis det ikke anvendes af uddannet personale, avendes uhensigtsmæssig eller ikke anvendes efter bestemmelserne. Alle personer der arbejder på eller med apparatet, skal derfor have læst og forstået brugsanvisningen, anvendelseshenvisningen og sikkerhedsforskrifterne inden påbegyndelse af arbejdet.

- Det er forbudt at ændre på apparatet.
- Alle sikkerheds-, advarsels- og betjeningshenvisninger skal altid holdes læsbare. Beskadigede skilte eller mærker skal straks fornyes
- Angivne indstillingsværdier eller –områder skal altid overholdes

6. Brugeren ansvar
- brugsanvisningen skal altid opbevares i nærheden af apparatet
- maskinen må kun bruges, hvis den er driftsikker
- sikkerhedsanordninger skal altid være til at nå og kontrolleres regelmæssig
- ved siden af arbejdssikkerheds-henvisningerne i denne brugsanvisning skal du være opmærksom på og overholde de generelle gyldige sikkerheds-, uheldsforebyggelses- og mijøbeskyttelsesforskrifter.

7. Anvendelse i henhold til bestemmelser

Driftsikkerheden er kun garanteret ved anvendelse efter angivelserne i brugsanvisningen, anvendelseshenvisningen og under hensyntagen til sikkerhedsforskrifterne. Brugen og service skal altid ske efter lokale bestemmelser
- FÖRCH Twin-hammer-slagnøgle 1/2” bruges udelukkende til at løsne og spænde skrue-forbindelser.
- Den uhensigtsmæssige brug af FÖRCH-pneumatik-værktøj eller brug der ikke modsvarer sikkerhedsforskrifterne kan føre til svære beskadigelser eller død
- Alle anvendelser der går ud over i henhold til bestemmelserne og/eller anderledes anvendelse af apparatet er forbudt og gælder ikke som efter forskrifterne
- Krav af enhver art mod producenten og/eller bemyndigede fra skader der opstår når det ikke anvendes efter bestemmelserne er udelukket
- For skader som følge af anvendelse ikke efter bestemmelserne hæfter brugeren

8. Opbevaring

Apparatet skal opbevares under følgende betingelser:
- Apparatet opbevares tørt og støvfrit
- Udsæt ikke apparatet mod væsker og/eller aggressive substanser
- Opbevar ikke apparatet i det fri
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn

9. Fare der kommer fra apparatet

Inden hver brug skal FÖRCH-værktøjet kontrolleres for fuld funktionsevne. Er funktionsevnen efter resultatet af
denne kontrol ikke garanteret eller fastslås der skader, må værktøjet ikke anvendes. Er den fulde funktionsevne ikke givet og værktøj alligevel anvendes, består faren for betydelig legeme-, sundheds- og materielskade
- Værktøj hvor on-/off-kontakten er defekt, må ikke anvendes.
- Værktøj som ikke længere kan startes eller stoppes med on-/off-kontakten er farlig og skal repareres
- Alt service og reparationsarbejde skal udføres af fagpersonale
- For at garantere driftsikkerheden må der udelukkende anvendes originale reservedele
- Beskyttelsesanordninger og/eller husdele må ikke fjernes

- Aktiver aldrig værktøjet når der mangler en beskyttelsesafdækning eller når alle sikkerhedsanordninger ikke er tilstede eller i upåklagelig stand
- Af sikkerhedsmæssige årsager er det forbudt at ændre på FÖRCH-værktøj. Ændres der på apparatet bortfalder alt hæftning

- **Anvend hansker og beskyttelsesbriller.**
  Værktøj med pneumatik kan med høj hastighed ophvirvle spåner, støv og andet slid, hvilket kan føre til svære øjenbeskadigelser. Luftstrømmen kan skade følsomme legemesdele som øjne, ører osv. Genstand og støv der hvirvles op af luftstrømmen kan føre til beskadigelser.

- **Anvend høreværn.**
  Lang belastning gennem arbejdsstøj fra trykluftværktøj kan føre til vedvarende tab af hørelsen

- **Anvend maske eller åndedrætsbeskyttelse.**
  Nogle materialer som lim og tjære indeholder kemikalier, hvis dampe som indåndes over længere tid kan forårsage svære beskadigelser
- **Anvend stramtsiddende arbejdsbeskyttelsestøj.**
  Værktøj med drejende dele kan fange hår, tøj, smykker eller andre løse genstande, som kan føre til svære beskadigelser. Anvend aldrig tøj med vidde og/eller bånd og sløjfer som kan blive fanget i drejende værktøjsdele. Læg ved arbejde samtlige smykker, ure, identifikationsmærker, armbånd, halskæder osv., som kan fanges af værktøjet.

- Grib aldrig fat i værktøjsdele der er i bevægelse. Langt hår skal samles eller dækkes af.
- Trykluftværktøj høre ikke til i hænderne på børn. Luftværktøj må ikke bruges af uautoriserede personer da det kan føre til skade på dem selv eller tredje person
- Anvend ikke apparatet i eksplosionsfarlige rum. Værktøj som sliber kan forårsage gnistslag, der kan føre til antændelse af brandbare materialer. Brug ikke apparatet i nærheden af brandbare substanser som benzin, rensemiddel osv. Må kun anvendes i godt ventillerede områder, hvor der ikke befinder sig brandbare materialer. Anvend aldrig oxygen, kuldioxid eller andet gas på flaske til drift af trykluftværktøj
- Ret aldrig værktøjet mod andre personer. Ved brug af værktøjet skal børn og andre personer holdes væk.
- Lad ikke værktøjet køre når det ikke bruges.
- Trykluftværktøj må ikke komme i kontakt med strømkilder
- Vær opmærksom på driftstryk, lufttryk se tabel side 8. Overskrides det tilladte maksimaltryk fra værktøj og tilbehørsdele kan det føre til eksplosion og svære beskadigelser. Maksimaltryk skal ligge på eller lige under de tilladte trykbelastningsangivelser for sliberen
- Kontroller at luftslangen sidder ordentlig fast. Anvend ikke luftslange der er beskadiget. Trykluftslange der flyver rundt kan føre til svære beskadigelser.
- Fjern kun trykluftværktøj når det er lukket for lufttilførslen. Trykluftslange der flyver rundt kan føre til svære beskadigelser
- Anvend udelukkende ren og tør luft. Anvend aldrig kuldioxid eller andet gas på flaske til drift af trykluftværktøj
- Anvend kun reservedele, befæstelse og tilbehør der anbefales af producenten
- Bær ikke tilsluttet værktøj med fingeren på aktiveringshåndtaget
- Bær aldrig tilsluttet værktøj i trykluftslangen

- Undgå utilsigtet aktivering
- Hold altid håndtaget tørt, rent, olie- og fedtfri
- Vær opmærksom på et rent, godt ventilleret og oplyst arbejdsområde
- Benyt aldrig værktøjet når du har indtaget stoffer eller alkohol
- Mærkningen på apparatet skal altid være læsbar. Brugeren er ansvarlig for at mærker med advarselshenvisninger, omdrejningstal, serie- og artikel-Nr. er ubeskadiget og læsbar
- Pneumatik-værktøj må kun betjenes og serviceres af uddannet personale
- Reparationer må kun udføres af autoriserede personer
- Anvend ikke lynkobling direkte på apparatet. Lynkoblingen skal være adskilt fra maskinen med mindst 20 cm. Luftslange.

10. Tekniske data

Arbejdsdrejningsmoment:	27 – 231 Nm
Firkant:	1/2”
Driftstryk:	6,3 bar
Luftforbrug Ø:	113 l/min
Lydtryksniveau (Lpf):	92,2 dB(A)
Vibration:	9,96 m/s²
Vægt:	1,16 kg
Anb. slange-Ø:	10 mm
Lufttilslutning:	1/4”

11. Leveres med

Twin-hammer-slagnøgle 1/2”
Stiknippel

12. Inden ibrugtagning

Vigtig:

Det anbefales at anvende luftfilter og trykluftsmøre

ADVARSEL!

Inden smøring, tilslutning eller frakobling af værktøjet, fjernes lufttilførslen

- Smøring af værktøj, se service i denne brugsanvisning
- Fjern støvhætten på tryklufttilgangen
- Tilslut værktøjet på en slange med en passende størrelse

13. Ibrugtagning

- Tænd kompressoren, så lufttanken kan fyldes
- Sæt kompressorregulatoren på ca. 90 PSI eller 6,3 bar. Det maksimale drifttryk på dette værktøj ligger på ca. 90 PSI eller 6,3 bar
- Omdrejningsydelsen kan variere afhængig af størrelsen på kompressoren og volumen på trykluftudstødningen
- Anvend ingen beskadigede, slidte eller dårlig kvalitets luftslange eller forbindelsesstykker
- Trykregulatoren til opnåelse af den rigtige værktøjshastighed sker gennem regulatoren på kompressoren, eller en trykregulator der eftermonteres
- Regulering af hastigheden sker med en lufttilførselsregulator (leveres ikke med)
- De tekniske data for produktet referere til drift ved et tryk på 6,3 bar

- Det er påbudt med forsigtighed ved brug af slibemaskine. Ved uagtsom drift kan inderdelene eller huset beskadiges og arbejdsydelsen indskrænkes.
- Til aktivering af værktøjet trykkes på aktiveringshåndtaget
- For at stoppe værktøjet slippes aktiveringshåndtaget
- Vær opmærksom på at maskinen kører lidt efter aktiveringshåndtaget er sluppet
- Efter arbejdet er slut slukkes kompressor og den opbevares efter anvisningerne der er i brugsanvisningen.
- Anvend kun tør, ren luft med ca. 90 PSI eller 6,3 bar maksimal tryk. Støv, brændbare dampe og en for høj fugtighed kan forstyrre motoren på pneumatik værktøj
- Fjern ingen etiketter, erstat beskadigede etiketter
- Hold hænder, løst tøj og lang hår væk fra bevægelige dele på værktøjet
- Skru spændemøtrikken på med hånd og spænd den med den medfølgende unbrakonøgle, mens du holder fast med fladnøglen
- Kontroller lufttryk og indstil det så driftstrykket opnås

14. Service og pleje

- **Smøring**

Trykluft-værktøj skal under hele den samlede levetid smøres. Motor og kuglelejer skal bruge trykluft, for drive værktøjet. Da fugtighed i trykluften får motoren til at ruste, skal motoren smøres dagligt. Til dette anbefales en integreret oliesmøreapparat

- FÖRCH – oliesmøreapparat til montering på luftværktøj
- Smøring af pneumatisk motor med hånden:

Værktøjet kobles fra lufttilførslen og holdes med luftindtaget opad. Dryp en til to dråber special-trykluftolie i luftindtaget. Tilslut værktøjet til trykluft, luftudtaget på værktøjet afdækkes med en klud og lad det køre nogle sekunder. Til smøring af værktøjet må ikke anvendes brandbare eller let fordampende væsker som kerosin, diesel eller benzin.

ADVARSEL!

Overskydende olie i motoren bliver straks stødt ud af luftudtaget

ADVARSEL!

Ret aldrig udløbsåbningen mod mennesker eller objekter. Luftudtaget er bag på håndtaget

- **Service**

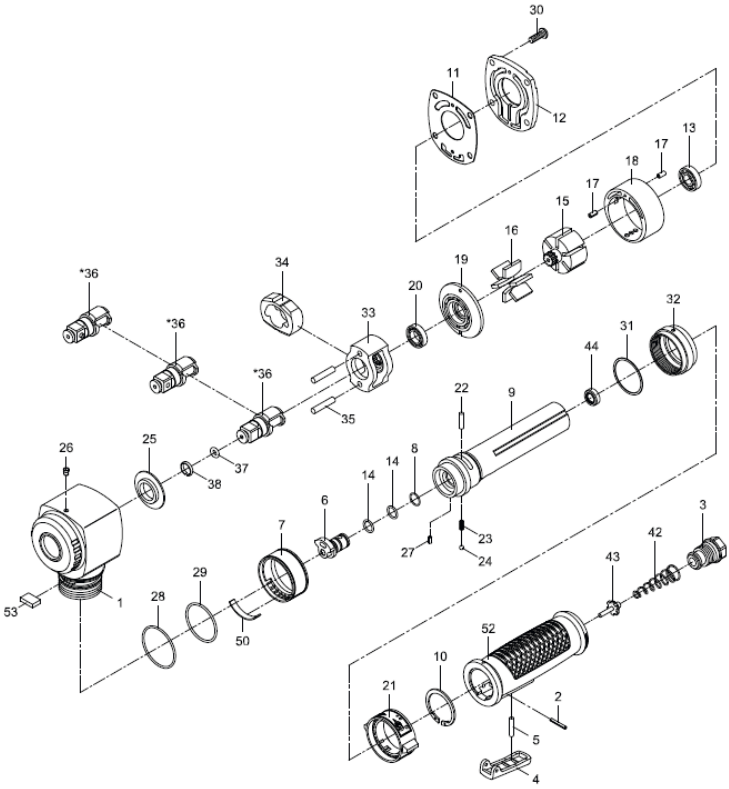
Inden der gennemføres servicearbejde skal apparatet fjernes fra trykluft-tilførslen. Hvis det bruges hver dag, gennemføres service hvert kvartal, senest dog efter 1000 driftstimer. Beskadigede eller slidte dele som o-ringe, lejer, drejeklinger osv. må udskiftes og alle bevægelige dele skal smøres. Der må udelukkende anvendes reservedele der er anbefalet af producenten, ellers bortfalder garantien. Vær opmærksom på at de tilsvarende retningslinier til miljøbeskyttelse overholdes ved bortskaffelse af reservedele, smøre- og rengøringsmidler. Rensning af værktøjet eller enkeltdele anbefales rensebenzin. Rens aldrig med opløsningsmidler eller syre, acetone, klorkulbrinte eller nitrokarbonatholdig olie. Anvend ingen kemikalier med lav flammepunkt. For at gøre brug af kundeservice kontakter du din FÖRCH sælger.

15. Forstyrrelser

Ved forstyrrelser kontrolleres følgende:

- Kompressionsanlæg og trykluft-tilførselsslangen, luftforbrug l/min og slangediameter svarer til de tekniske krav på apparatet

- Undersøg driftsluft, indeholder støv og rustdele eller kondensat
- Luftmotor er oversmurt



Pakke 1: Best.-nr. 5350 1000 10: indeholder pos. 1, 25, 26, 53
Pakke 2: Best.-nr. 5350 1000 20: indeholder pos 2, 3, 4, 5, 42, 43
Pakke 3: Best.-nr. 5350 1000 30: indeholder pos. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Pakke 4: Best.-nr. 5350 1000 40: indeholder pos. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Pakke 5: Best.-nr. 5350 1000 50: indeholder pos. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Best.-nr. 5350 1000 1: pos. 11
Best.-nr. 5350 1000 2: pos. 12
Best.-nr. 5350 1000 3: pos. 16
Best.-nr. 5350 1000 4: pos. 30
Best.-nr. 5350 1000 5: pos. 52

EN Twin impact driver 1/2”

1. General Information

- Please make sure that the user of this tool has thoroughly read and understood the present operating manual before the initial startup.
- This operating instruction contains important information that are required to allow the safe and trouble-free operation of this FÖRCH-tool.
- For correct use of this tool it is necessary to comply with all safety instructions and information in this operation manual.
- Make sure to keep this operation manual close to your FÖRCH-tool.
- This tool had been developed for specific applications. FÖRCH indicates expressly that this tool is not to be amended and/or used in a way that does not comply with its intended use.
- For injuries or damages resulting from improper use or use other than for the intended purposes resp. infringement of the safety instructions, FÖRCH does not take any liability nor warranty.
- In addition the accident prevention rules and the general safety regulations valid for the field of application of this tool must be observed.

2. Liability and warranty

- Any use beyond and/or in deviation of the intended of the device is forbidden and considered to be inappropriate.
- Claims of any kind against the manufacturer and/or his authorized representatives resulting from improper use of the device are excluded.
- The operator is solely liable for all damages resulting from improper use.

3. Spare parts

- Use only original spare parts from the manufacturer.
- Wrong or faulty spare parts can cause damage, malfunction or total failure of the tool.
- When using unapproved spare parts, all guarantee, compensation and liability claims against the manufacturer or its agents, distributors or representatives expire.

4. Disposal

- For disposal, please clean and disassemble in compliance with the applicable labour and environmental regulations.
- Please make sure to recycle the different components.
- Scrap metallic material residues.

5. General

- The device has been built at the time of its development and production in accordance with applicable recognized state-of-the-art technology and is considered to be safe to operate. It is however possible that dangers may arise from the device if it is not used by professionally trained personnel, improperly or not as intended. Any person that is given the order to work with or at the device, must therefore have read and understood this operation manual before starting work.

- Changes of any kind, as well as additions or modifications to the device are prohibited.
- All safety, warning and operating instructions on the unit have to be kept in an easily legible state. Damaged labels or stickers must be replaced immediately.
- Specified setting values or ranges must be strictly observed.

6. Operator's responsibility

- Always store operation manual in immediate vicinity to the device.
- Only operate the device in technically flawless and reliable condition.
- Make sure that safety equipment is always freely accessible and check it regularly.
- Besides the industrial safety instructions in this operation manual, the general safety, accident prevention and environmental protection regulations for the field of application of this device have to be taken into consideration and complied with.

7. Intended use

Operational safety is guaranteed only when used as intended in accordance with the specifications in the operating instructions. Besides the industrial safety instructions in this operation manual, the general safety, accident prevention and environmental protection regulations for the field of application of this device have to be taken into consideration and complied with.

Use and maintenance have to be executed always in accordance with local state or federal regulations.

- The FÖRCH Twin impact driver 1/2" is designed exclusively for unscrewing and fastening screw connections.
- The improper use of this FÖRCH-pneumatic tool or when using this device not in accordance with the safety instructions can cause serious injury or death.
- Any use beyond and/or in deviation of the intended of the device is forbidden and considered to be inappropriate.
- Claims of any kind against the manufacturer and/or his authorized representative resulting from improper use of the device are excluded.
- The operator is liable for all damages resulting from improper use.

8. Short-term and long-term storage

The device must be stored under the following conditions:

- Store the device in a dry and dust-free area.
- Do not expose the tool to liquids and/or aggressive substances.
- Do not store unit outdoors.
- Keep device away from children.

9. Dangers emanating from the device

Before each use this FÖRCH-tool has to be examined for full functionality. In case the functional capability cannot be guaranteed as a result of this examination or if damages are found, the tool must not be used. If full operability is not given and the tool is still used, there is a risk of significant physical, health or property damages.

- Do not use devices when the On/Off switch is defective. Devices that can no longer be switched on/off with their switch are dangerous and have to be repaired.

- All service and repair work has to be carried out by qualified personnel. In order to ensure operational safety in the long run, only original spare parts must be used.
- Protective and/or housing elements must not be removed.
- Never operate the tool when a protective cover is missing or in case some of the protective elements are missing or aren't in perfect condition.
- Modifications on FÖRCH-tools are prohibited due to safety reasons. Any modification of the original device leads to immediate exclusion of any liability.
- **Wear safety gloves and goggles.**
- Tools with pneumatic drive might disperse chips, dust and other abrasive particles at high speed which may lead to severe eye injuries. Compressed air might be dangerous. The airflow could cause damage to sensitive body parts like eyes, ears, etc.. Objects and dust swirled by the airflow could cause injuries.

- **Wear ear protection.**
- Long exposure to the operating noise of a pneumatic tool can lead to permanent hearing loss.

- **Wear facial and respiratory protection.**
- Some material like adhesives or tar contain chemicals whose vapours inhaled over a longer period of time, can cause severe damage.

- **Wear tight protective clothing.**
- Tools with moving parts can be caught in hair, clothing, jewellery or other loose objects which might result in severe injuries. Never wear too loose clothes and/or such with straps or loops etc. which might be caught in moving parts of the device. Do not wear jewellery, watches, identification tags, bracelets, necklaces etc. which might be caught in the tool.

- Never touch tool parts that are in motion. Long hair should be held together or covered.
- Pneumatic tools must be kept away from children. Unattended tools or such connected to compressed air could be used by unauthorised persons and thus lead to their injury or cause injuries to third persons.
- Do not use device in hazardous areas. Tools as impact wrenches could cause sparking which can lead to ignition of flammable materials. Never operate tools near flammable substances such as gasoline, naphtha or cleaning solvents etc.. Only work in clean, well-ventilated areas where there are no flammable materials. Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.
- Do not aim at other persons. When operating the tool keep children and other persons out of the working area.
- Do not use device at idle.
- Pneumatic tools must not get in contact with power sources.
- Pay attention to operating pressure.
- Exceeding the permissible maximum pressure of tools and accessories could cause explosions and lead to severe injuries. The maximum pressure of the compressed air must be equal to or slightly below the allowable pressure load of the impact wrench.
- Check hose connections for tight fit. Do not use defective compressed air hoses. Twirling compressed air hoses can cause severe injuries.

- Disconnect pneumatic tools only in unpressurized state. Twirling compressed air hoses can cause severe injuries.
- Only use dry, clean compressed air. Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.
- Only use spare parts, fittings and accessories recommended by the manufacturer.
- Never carry the device at the compressed air hose.
- Never carry the tool connected to compressed air with your finger on the actuating lever.
- Avoid unintentional operation.
- Keep handles always dry, clean, oil- and grease-free.
- Make sure to have a clean, well-ventilated and always well lit working area.
- Never use the tool under the influence of drugs or alcohol.
- Repairs must be executed by authorised personnel only.
- Marking of the device has to be always easily legible. It's the operator's responsibility to keep the label with warning instructions, revolution speed, serial and article number undamaged and in well legible state.
- Never use quick-coupling systems directly at the device. There has to be at least a 20 cm hose separating the quick-coupling system from the unit.

10. Technical data

Operating torque:	27 – 231 Nm
Square drive:	1/2“
Operating pressure:	6.3 bar
Air consumption Ø:	113 l/min
Sound pressure level (Lpf):	92,2 dB(A)
Vibration:	9,96 m/s²
Weight:	1,16 kg
Receiving hose Ø:	10 mm
Air connection:	1/4“

11. Delivery

FÖRCH Twin impact driver 1/2”
Plug nipple

12. Before starting up

IMPORTANT:

The use of air filters and a compressed air hose lubricator is recommended.

ATTENTION!

Before lubricating, connecting or disconnecting of the tool disconnect the compressed air.

- Lubricating the tool, see maintenance in this operation manual.
- Remove the dust cap at the compressed air inlet.
- Connect the unit to a hose of suitable size.

13. Starting up

- Switch on the compressor for the air tank to be filled.
- Put the compressor regulator to approx. 90 PSI or 6.3 bar. The max. operational pressure of this device is at approx. 90 PSI or 6.3 bar.

- The rotating capacity might vary depending on the size of the compressor and the volume of the compressed air output.
- Do not use damaged, worn or sub-standard air hoses or connectors.
- The pressure control for achieving the right tool speed is done by means of the compressor regulator resp. a pressure regulator to be mounted additionally.
- The speed regulation is done via an air inlet regulator (not contained in the delivery).
- The technical data of this tool is based on operation at 6.3 bar pressure.
- Always be careful when using this impact wrench. When using the device carelessly the inner parts resp. the housing could be damaged and the operational performance reduced.
- Press the lever for actuating the tool.
- Release the lever to stop.
- Note that the tool keeps running even after release of the lever.
- Switch off the compressor and store it according to the operation manual after having finished work.
- Only use dry, clean air with approx. 90 PSI or 6.3 bar max. pressure. Dust, flammable vapours and too high humidity can destroy the motor of a pneumatic device.
- Do not remove labels, replace damaged labels.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from moving parts of the unit.
- Screw clamping nut manually and then tighten with the supplied Allen® key, counter with the supplied flat key at the same time.
- Check the air pressure and adjust if necessary until the correct operational pressure is reached.

14. Maintenance and care

- **Lubrication:**

Pneumatic tools have to be lubricated throughout their lifetime. Motor and ball bearings need compressed air to power the tool. As the moisture in the compressed air causes motor corrosion, the motor must be lubricated daily. We therefore recommend using an integrated lubricator.

- FÖRCH-Unit Lubricator to be assembled to pneumatic tools.
- Lubricating the pneumatic motor manually:

Disconnect the device from the compressed air supply and keep up with the air inlet upwards. Apply one or two drops of special compressed air oil into the air inlet. Reconnect the tool to the compressed air supply, cover the air outlet at the unit with a towel and operate it for a few seconds. Never use flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or gasoline for lubricating this tool.

ATTENTION!

Excess oil in the motor will be discharged immediately through the air outlet.

WARNING!

Never point air outlet towards persons or objects. The air outlet is located on the backside of the handle.

- **Maintenance**

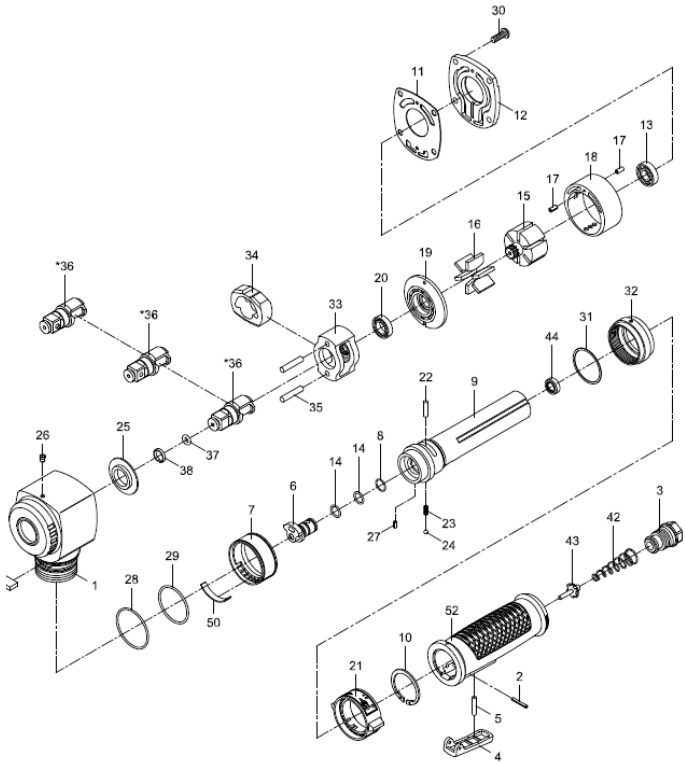
Always disconnect the device from the compressed air supply before carrying out maintenance work. In case of daily use, a quarterly maintenance is required, at the latest however after 1000 operating hours. Damaged or worn components such as O-rings, bearings,

rotary blades etc. have to be replaced and all moving parts must be lubricated.
Only use the spare parts recommended by the manufacturer otherwise warranty expires.
When disposing of the components, lubricants etc., please make sure that the appropriate guidelines for environmental protection are followed.
For cleaning the tool or its individual parts we recommend the use of benzine. Never clean with detergents or acid cleaners, esters (organic compound from acids and alcohol), acetone (ketone), chlorinated hydrocarbons or nitrocarbon-containing oils. Do not use chemicals with low flashpoint.
To obtain service please get in touch with your dealer or with the FÖRCH-Service Center.

15. Disturbances

In case of disturbance – please check:

- Do compression system and compressed air supply hoses, air consumption l/min and hose cross section correspond to the technical requirements of the unit?
- Check the operating air, whether is contains dust and rust particles or condensed water.
- Has the air motor been lubricated too much?



Package 1: Art. No. 5350 1000 10: includes pos. 1, 25, 26, 53
Package 2: Art. No. 5350 1000 20: includes pos. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Package 3: Art. No. 5350 1000 30: includes pos. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Package 4: Art. No. 5350 1000 40: includes pos. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Package 5: Art. No. 5350 1000 50: includes pos. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Art.-No. 5350 1000 1: Pos. 11
Art.-No. 5350 1000 2: Pos. 12
Art.-No. 5350 1000 3: Pos. 16
Art.-No. 5350 1000 4: Pos. 30
Art.-No. 5350 1000 5: Pos. 52

ES Pistola de impacto Twin 1/2”

1. Informaciones generales

- Asegúrese, por favor, de que el usuario de esta herramienta haya leído y comprendido estas instrucciones antes de la primera puesta en marcha.
- Este manual de instrucciones contiene informaciones importantes que son imprescindibles para el funcionamiento seguro y sin averías de su herramienta FÖRCH.
- También forma parte del uso debido la observancia y cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad e informaciones de este manual de instrucciones.
- Por eso, guarde este manual de instrucciones siempre junto con su herramienta FÖRCH.
- Esta herramienta fue desarrollada para usos determinados. FÖRCH señala expresamente que esta herramienta no se debe modificar y/o utilizar de una manera que no corresponde a su uso previsto.
- FÖRCH no asume responsabilidad ni garantía alguna para heridas y daños que resulten del uso inapropiado o para otra finalidad o de una infracción de las normativas de seguridad.
- Además se deben cumplir las normas de prevención de accidentes y las disposiciones generales sobre seguridad vigentes para el campo de aplicaciones de la herramienta.

2. Garantía y responsabilidad

- Todo uso y procesamiento de los productos diferente o más allá del uso previsto está prohibido y se considera no conforme.
- Las reclamaciones de cualquier tipo contra el fabricante y/o su personal autorizado debido a un daño producido por el mal uso de la herramienta no están permitidas.
- La entidad explotadora será responsable único de todos los daños derivados por un mal uso.

3. Piezas de recambio

- Sólo utilizar piezas de recambio originales del fabricante.
- Piezas de recambio equivocadas o defectuosas pueden causar daños, fallos de funcionamiento o el fallo total de la herramienta.
- El uso de piezas de recambio no aprobadas conduce a la caducidad de todos los derechos de garantía, de mantenimiento, de indemnización y reclamaciones por responsabilidad civil contra el fabricante o su personal autorizado, distribuidores y representantes.

4. Eliminación

- Limpiar la herramienta para desmontar y separarla observando las leyes y reglamentos en materia de protección del medio ambiente y de la salud y seguridad en el trabajo.
- Reciclar los componentes.
- Llevar restos metálicos a la chatarra.

5. Generalidades

- En el momento de su diseño y fabricación la herramienta se ha construido según el estado de la técnica vigente y su funcionamiento se considera seguro. Sin embargo, la herramienta puede presentar riesgos si se opera por personal no cualificado de manera

inadecuada o no conforme a lo prescrito. Cada persona encargada de trabajar en o con la herramienta debe, por lo tanto, haber leído y comprendido el manual de instrucciones antes de empezar dichos trabajos.
- Quedan prohibidas las modificaciones y manipulaciones de cualquier tipo en la herramienta.
- Todas las indicaciones de seguridad, advertencia y manejo en la herramienta deben mantenerse siempre en estado bien legible. Placas y etiquetas dañadas deben ser reemplazadas de inmediato.
- Los valores o rangos de ajuste se deben respetar estrictamente.

6. Responsabilidad de la entidad explotadora
- Guardar el manual de instrucciones siempre junto con la herramienta.
- La herramienta sólo debe utilizarse en buenas condiciones técnicas y funcionales.
- Mantener el acceso a los dispositivos de seguridad siempre libre y comprobarlos periódicamente.
- Además de las instrucciones de seguridad y salud laboral de este manual se deben observar y cumplir las prescripciones generales de seguridad, prevención de accidentes y protección medioambiental vigentes para el campo de aplicaciones de esta herramienta.

7. Uso previsto

La confiabilidad funcional del equipo sólo está garantizada en caso de empleo acorde con las indicaciones en el manual de instrucciones. Además de las instrucciones de seguridad y salud laboral de este manual se deben observar y cumplir las prescripciones generales de seguridad, prevención de accidentes y protección medioambiental vigentes para el campo de aplicaciones de esta herramienta. El uso y el mantenimiento deben hacerse de conformidad con los requisitos nacionales y locales.
- La pistola de Pistola de impacto Twin 1/2” está destinado exclusivamente a aflojar y apretar uniones roscadas.
- El uso inadecuado de esta herramienta neumática de FÖRCH o el uso no conforme a las instrucciones de seguridad puede causar graves lesiones o incluso la muerte.
- Todo uso y procesamiento de los productos diferente o más allá del uso previsto está prohibido y se considera no conforme.
- Las reclamaciones de cualquier tipo contra el fabricante y/o su personal autorizado debido a un daño producido por el mal uso de la herramienta no están permitidas.
- La entidad explotadora será responsable único de todos los daños derivados por un mal uso.

8. Conservación / almacenamiento

La herramienta se debe conservar y almacenar en las condiciones siguientes:
- En un lugar seco y libre de polvo.
- Protegido de líquidos y/u otras sustancias agresivas.
- No almacenarla al aire libre.
- Mantenerla fuera del alcance de los niños.

9. Posibles peligros de la herramienta

Antes de cada uso hay que comprobar el buen funcionamiento de la herramienta FÖRCH. Si no está garantizado el buen funcionamiento después de esta comprobación o si se detectan daños, no se debe utilizar la herramienta. Utilizándola sin embargo existe el peligro de graves lesiones, perjuicios a la salud y daños materiales.

- Herramientas cuyo interruptor de encendido/apagado está defectuoso, no se deben utilizar. Herramientas que no se pueden encender o apagar con su interruptor son peligrosas y se deben reparar de inmediato.
- Efectuar todos los trabajos de mantenimiento o de reparaciones sólo por personal ‘cualificado. Para garantizar a la larga el buen funcionamiento sólo se deben utilizar piezas de recambio originales.
- No se deben eliminar dispositivos de seguridad o partes de la carcasa.
- Nunca accione la herramienta si falta una cubierta protectora o si no dispone de todos los dispositivos de seguridad y si no están en perfecto estado.
- Por razones de seguridad quedan prohibidas todas las modificaciones en herramientas FÖRCH. Cualquier modificación en la herramienta provoca la exención de responsabilidad inmediata.
- **Llevar guantes de trabajo y gafas protectoras.**
  Herramientas neumáticas pueden levantar astillas, polvo y otro tipo de abrasión con gran velocidad lo que puede provocar graves daños oculares.
  El aire comprimido es peligroso. El caudal de aire puede dañar las partes ás delicadas del cuerpo como por ejemplo ojos, oídos etc.. Objetos y polvo levantados por el caudal de aire pueden causar lesiones corporales.

- **Llevar protección auditiva.**
  La exposición prolongada a ruidos de funcionamiento de una herramienta neumática puede producir la pérdida de audición permanente.

- **Llevar protección facial o respiratoria.**
  Algunos materiales tales como pegamentos y alquitrán contienen sustanciasquímicas cuyos vapores pueden provocar graves lesiones si se respiran durante un tiempo prolongado.

- **Llevar ropa de trabajo ajustada.**
  Herramientas con piezas en movimiento pueden arrastrar el cabello suelto, joyas o ropa holgada y otros objetos sueltos lo que puede ocasionar graves lesiones. Nunca lleve ropa holgada y/o con cintas o lazos que se puede enganchar en las piezas móviles de la herramienta. Quítese durante el trabajo todas las joyas, relojes, tarjetas de identificación, pulseras, cadenas etc. que se pueden enchanchar en la herramienta.

- Nunca toque una pieza de la herramienta que está en movimiento. El cabello largo se debe recoger o tapar.
- No deje nunca una herramienta neumática en manos de niños. Herramientas sin vigilancia o conectadas al suministro de aire comprimido pueden utilizarse por personas no autorizadas y causar a ellas mismas o a terceros lesiones.
- No utilice la herramienta en un entorno con peligro de explosión. Herramientas como pistolas de impacto pueden provocar chispas que pueden incendiar materiales inflamables. Nunca utilice herramientas cerca de sustancias inflamables como gasolina, nafta o detergentes. Trabaje solo en zonas limpias y bien ventiladas donde no hay mate-

riales inflamables. Nunca utilice oxígeno, dióxido de carbono u otros gases embotellados para accionar una herramienta neumática.

- Nunca dirija una herramienta neumática contra personas, animales o contra sí mismo. Durante el trabajo con la herramienta neumática mantenga a niños y otras personas alejados de la zona de trabajo
- Nunca ponga la herramienta neumática a funcionar sin carga.
- Herramientas neumáticas no deben entrar en contacto con fuentes de corriente.
- ¡Revise la presión de trabajo! Consulte la presión máxima en las instrucciones o consejos de uso correspondientes. Sobrepasar la presión máxima admitida para herramientas y accesorios puede provocar una explosión y causar graves lesiones. La presión máxima de la instalación de aire comprimido debe ser igual o por debajo de la presión máxima admitida de la herramienta.
- Comprobar el ajuste firme de todas las conexiones. No utilizar mangueras defectuosas. Una manguera de aire comprimido suelta dando latigazos puede provocar graves lesiones.
- Antes de desacoplar la herramienta del suministro de aire despresurice totalmente la línea de aire comprimido. Una manguera de aire comprimido suelta dando latigazos puede provocar graves lesiones.
- Utilice sólo aire seco y limpio. Nunca utilice oxígeno, dióxido de carbono u otros gases embotellados para accionar una herramienta neumática.
- Sólo utilice piezas de recambio, material de fijación y accesorios recomendados por el fabricante.
- No tire, ni lleve, ni arrastre la herramienta por la manguera.
- No traslade la herramienta neumática con el dedo en el gatillo cuando esté conectada.
- Evite una puesta en marcha involuntaria.
- Mantenga la empuñadura siempre seca, limpia y libre de aceite y grasa.
- Mantenga la zona de trabajo siempre limpia, bien ventilada y bien iluminada.
- No utilice la herramienta neumática cuando está bajo la influencia de medicamentos, alcohol o drogas.
- Reparaciones sólo se deben realizar por personas autorizadas.
- La placa identificativa de la herramienta siempre debe estar bien legible. Es la responsabilidad del operario de que la placa de advertencias de seguridad, revoluciones, nº de serie y nº de artículo esté en perfecto estado y bien legible.
- No utilice acoplamientos rápidos directamente en la herramienta. Un acoplamiento rápido debe estar separado de la herramienta por un trozo de manguera neumática de por lo menos 20 cm.

10. Datos técnicos

Par de trabajo:	27 – 231 Nm
Cuadradillo:	1/2“
Presión de servicio:	6,3 bar
Consumo de aire:	113 l/min
Nivel de presión acústica (Lpf):	92,2 dB(A)
Vibración:	9,96 m/s²
Peso:	1,16 kg
Ø mangu. recomend.:	10 mm
Acometida de aire:	1/4”

11. Volumen de suministro
Pistola de impacto Twin 1/2”
Adaptador neumático

12. Antes de poner en marcha
IMPORTANTE:
Se recomienda la utilización de un filtro de aire y de un engrasador para tubos de aire comprimido.
¡ATENCIÓN!
Antes de lubricar, conectar o desconectar la herramienta desconéctela del suministro de aire comprimido.
- Lubricar la herramienta, véase el punto Mantenimiento de este manual de instrucciones.
- Quite la tapa protectora en la acometida de aire.
- Conecte la herramienta con una manguera de diámetro adecuado.

13. Puesta en marcha
- Ponga el compresor en marcha para que se llene el depósito de aire.
- Ponga el compresor a aprox. 90 PSI o 6,3 bar. La presión de servicio máxima de esta herramienta está en aprox. 90 PSI o 6,3 bar.
- La potencia giratoria puede variar dependiendo del tamaño del compresor de aire y del volumen de aire comprimido expulsado.
- No utilice ninguna manguera o acoplamiento neumático dañado, desgastado o de baja calidad.
- El control de presión para la velocidad correcta de la herramienta se hace mediante el regulador del compresor o un regulador de presión que se debe montar aparte.
- La regulación de la velocidad se hace con un regulador de suministro de aire (no incluido en el volumen de suministro).
- Los datos técnicos de la herramienta se basan en el funcionamiento a una presión de 6,3 bar.
- Durante el uso de la pistolas de impacto siempre hay que ser muy prudentes. Un manejo negligente podría causar daños en las piezas interiores o en la carcasa y reducir el rendimiento de la herramienta.
- Para poner la herramienta en marcha pulse la palanca de accionamiento.
- Para parar la herramienta suelte la palanca de accionamiento.
- Observe que la herramienta sigue funcionando durante un breve momento una vez soltada la palanca de accionamiento.
- Cuando ha terminado el trabajo desconecte el compresor y guárdelo según las instrucciones del compresor.
- Utilice únicamente aire limpio y seco con aprox. 90 PSI o 6,3 bar de presión máxima. El polvo, vapores inflamables y la humedad pueden destrozar el motor de una herramienta neumática.
- No quite ninguna placa identificativa, sino sustituya una placa dañada por una nueva.
- Mantenga las manos, la ropa holgada y el cabello largo alejados de las piezas en movimiento de la herramienta.

- Enrosque a mano la tuerca tensora y apriétela con el destornillador acodado incluido en el suministro mientras sujeta el husillo con la llave plana.
- Compruebe la presión del suministro de aire para que se alcance la presión de servicio.

14. Mantenimiento y cuidado

- **Lubricar:**

Las herramientas neumáticas se deben lubricar durante toda su vida útil. El motor y los rodamientos de bola necesitan aire comprimido para accionar la herramienta. Como la humedad oxida al motor, hay que lubricar el motor diariamente. Para ello se recomienda utilizar un engrasador integrado.

- FÖRCH Lubricador de herramientas neumáticas para montar delante de la herramienta neumática.
- Lubricar a mano el motor neumático:

Desacople la herramienta del suministro de aire y sujétela con la acometida de aire hacia arriba. Eche una o dos gotas de aceite especial para herramientas neumáticas en la acometida de aire. Vuelva a conectar la herramienta al suministro de aire, tape la salida de aire con un trapo y ponga en marcha la herramienta durante unos segundos. Nunca utilice líquidos inflamables o fácilmente evaporables como queroseno, gasóleo o gasolina para lubricar la herramienta.

¡ATENCIÓN!

El aceite sobrante dentro del motor se expulsa inmediatamente por la salida de aire.

¡ADVERTENCIA!

Nunca dirija la salida de aire hacia personas u objetos. La salida de aire se encuentra en la parte trasera de la empuñadura.

- **Mantenimiento**

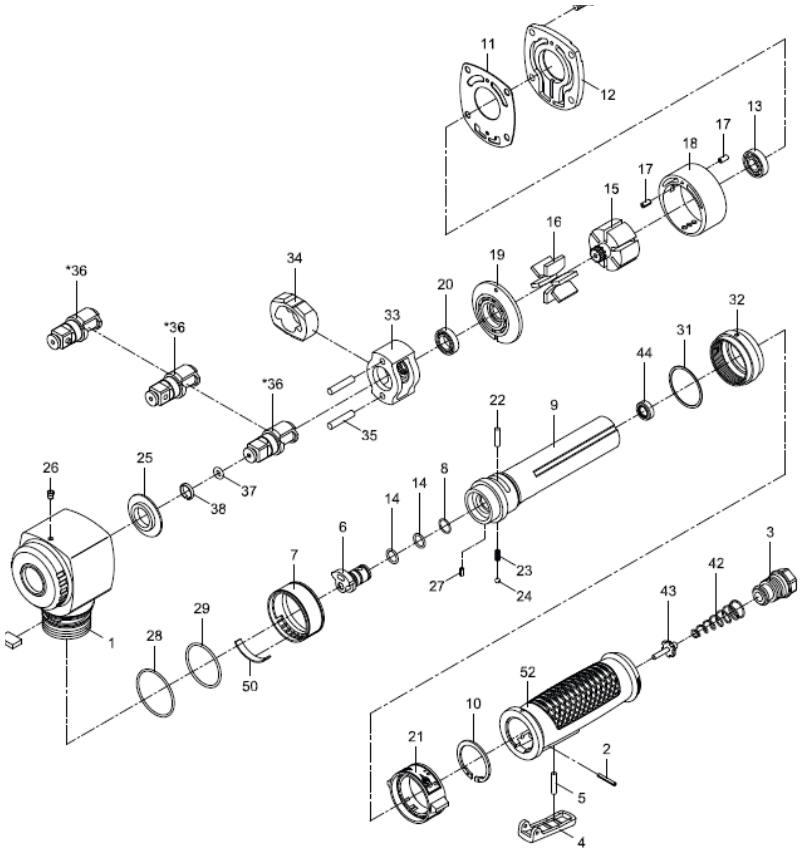
Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento siempre desacople la herramienta del suministro de aire. Con un uso diario se debe realizar un mantenimiento cada trimestre, pero a más tardar después de 1000 horas de funcionamiento. Componentes dañados o gastados como juntas tóricas, rodamientos y cuchillas giratorias se tienen que sustituir y todas las piezas móviles de tienen que lubricar. Se deben emplear únicamente piezas de recambio recomendadas por el fabricante, en caso contrario se extingue la garantía. Cuando elimine piezas sueltas, lubricantes, etc. observe que se respeten las normas correspondientes de protección del medioambiente.

Para la limpieza de la herramienta o de sus componentes se recomienda usar benceno. Nunca utilice disolventes u ácidos, ésteres (compuestos orgánicos de ácidos y alcohol), acetona (cetona), hidrocarburos clorados u aceites que contienen nitrocarbonatos. No utilice sustancias con un punto de ignición bajo. Para utilizar el servicio técnico póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de FÖRCH.

15. Averías

En caso de una avería, por favor, compruebe primero lo siguiente:

- El sistema de compresión de aire y la instalación de aire comprimido, consumo de aire l/min y diámetro de la manguera según los datos técnicos de la herramienta.
- Comprobar el aire suministrado si contiene polvo, óxido u agua condensada.
- Lubricación excesiva del motor de aire.



Paquete 1: N.º art. 5350 1000 10: incluye pos. 1, 25, 26, 53
Paquete 2: N.º art. 5350 1000 20: incluye pos. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Paquete 3: N.º art. 5350 1000 30: incluye pos. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Paquete 4: N.º art. 5350 1000 40: incluye pos. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Paquete 5: N.º art. 5350 1000 50: incluye pos. 33, 34, 35, 36, 37, 38
N.º art. 5350 1000 1: Pos. 11
N.º art. 5350 1000 2: Pos. 12
N.º art. 5350 1000 3: Pos. 16
N.º art. 5350 1000 4: Pos. 30
N.º art. 5350 1000 5: Pos. 52

FR Clé à chocs 1/2” Twin

1. Informations générales

- Avant la première mise en service, s’assurer que l’utilisateur de cet outil a soigneusement lu et compris le présent mode d’emploi.
- Le présent mode d’emploi contient de précieuses informations nécessaires à une utilisation sûre et sans défaut de cet outil FÖRCH.
- Le respect de toutes les consignes de sécurité et informations du présent mode d’emploi fait partie de l’utilisation conforme de cet outil.
- Conserver pour cela toujours le présent mode d’emploi à portée de cet outil FÖRCH.
- Cet outil a été développé pour des applications particulières. FÖRCH souligne qu’en aucun cas cet outil peut être modifié ni utilisé pour une application pour laquelle il n’a pas été conçu.
- FÖRCH décline toute responsabilité et toute garantie pour tout dommage entraîné par une utilisation inappropriée ou allant à l’encontre des prescriptions de sécurité.
- Respecter en sus les consignes de prévention des accidents et prescriptions générales de sécurité en vigueur pour le domaine d’utilisation de l’outil.

2. Responsabilité et garantie

- Toute utilisation allant au-delà de l’utilisation conforme et/ou toute utilisation de l’appareil de manière différente est proscrite et considérée comme non conforme.
- Le fabricant et/ou ses mandataires contestent toute réclamation de quelque type que ce soit pour tout dommage lié à une utilisation non conforme de l’appareil.
- L’exploitant assume seul la responsabilité en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Pièces détachées

- Utiliser uniquement des pièces de rechange d’origine du constructeur.
- Des pièces de rechange de contrefaçon ou non conformes peuvent entraîner des dommages, des dysfonctionnements ou des défaillances totales de l’outil.
- Toute utilisation de pièces de rechange non homologuées dégage le fabricant - ses mandataires, revendeurs ou représentants - de toute obligation de garantie, prestation de service, dédommagement et responsabilité civile.

4. Elimination

- Pour la mise au rebut, nettoyer l’appareil et le démonter dans le respect des prescriptions de travail et environnementales en vigueur.
- Acheminer les différents composants au recyclage. Mettre les résidus métalliques au rebut.

5. Généralités

- Au moment de son développement et de sa fabrication, l’appareil a été réalisé suivant les règles de l’état de l’art en vigueur et est considéré comme étant d’un emploi sûr. L’appareil peut toutefois être à l’origine de risques s’il n’est pas utilisé de manière conforme, à des fins différentes ou par des personnes non formées. Chaque personne

chargée de travailler avec ou sur l'équipement doit donc avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant le début de l'utilisation.
- Toute modification ou transformation de l'appareil est strictement proscrite.
- Toutes les indications de sécurité, de mise en garde et d'utilisation sur l'appareil doivent toujours rester clairement lisibles. Toute plaque ou étiquette endommagée doit être remplacée sans délai.
- Respecter impérativement les valeurs et plages de réglage.

6. Responsabilité de l'exploitant
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité immédiate de l'appareil.
- L'appareil ne peut être exploité que dans un état technique irréprochable.
- Maintenir les dispositifs de sécurité toujours librement accessibles et les contrôler régulièrement.
- Outre les consignes de sécurité de travail du présent mode d'emploi, il convient de respecter les prescriptions générales de sécurité, prévention des accidents et protection de l'environnement en vigueur pour l'exploitation de l'appareil.

7. Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement n'est garantie que pour une utilisation conforme, correspondant aux indications du mode d'emploi. Outre les consignes de sécurité de travail du présent mode d'emploi, il convient de respecter les prescriptions générales de sécurité, prévention des accidents et protection de l'environnement en vigueur pour l'exploitation de l'appareil. L'utilisation et la maintenance doivent toujours se faire dans le respect des dispositions locales, régionales ou nationales.
- La clé à chocs 1/2" Twin FÖRCH sert exclusivement au desserrage et serrage d'assemblages vissées.
- Une utilisation nonconforme d'un outil pneumatique FÖRCH ou une utilisation ne correspondant pas aux prescriptions de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire des décès.
- Toute utilisation allant au-delà de l'utilisation conforme et/ou toute utilisation des appa-reils de manière différente est proscrite et considérée comme non conforme.
- Le fabricant et/ou ses mandataires contestent toute réclamation de quelque type que ce soit pour tout dommage lié à une utilisation non conforme des appareils.
- L'exploitant assume seul la responsabilité en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

8. Conservation / stockage

L'appareil doit être stocké et conservé dans les conditions suivantes :
- Entreposer l'appareil au sec et à l'abri de la poussière.
- Ne pas exposer l'appareil à des liquides et/ou des substances agressives.
- Ne pas entreposer l'appareil à l'extérieur.
- Conserver l'appareil hors de portée des enfants.

9. Risques émanant de l'appareil

Vérifier le fonctionnement complet de l'outil FÖRCH avant chaque utilisation. Si, après ce contrôle, le bon fonctionnement n'est pas garanti ou si des dommages sont constatés,

l'outil ne doit pas être utilisé. Si le bon fonctionnement n'est pas avéré mais que l'outil est tout de même utilisé, il y a un risque de dommages corporels et matériels significatifs.

- Ne pas utiliser d'appareil dont le commutateur marche/arrêt est défectueux. Les outils ne pouvant plus être démarrés/arrêtés avec le bouton marche/arrêt sont dangereux et doivent être réparés.
- Toutes les interventions de maintenance et de réparation doivent être réalisées par des personnes spécialisées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine pour garantir la sécurité de service sur la durée.
- Ne pas retirer de dispositifs de protection ou d'éléments de cartérisation.
- Ne jamais utiliser l'outil avec les capotages démontés ou si les dispositifs de protection sont démontés ou défectueux.
- Pour des raisons de sécurité, toute modification sur les outils FÖRCH est proscrite. Toute modification sur l'appareil annule immédiatement la garantie.
- **Porter des gants et lunettes de protection.**
  Les outils pneumatiques peuvent projeter des copeaux, de la poussière et d'autres éléments à grande vitesse, ce qui peut provoquer des blessures oculaires. L'air comprimé est dangereux. Le flux d'air peut endommager des parties sensibles du corps, comme les yeux, les oreilles, etc. Les objets et poussières propulsés par un flux d'air peuvent provoquer des blessures.

- **Porter une protection auditive.**
  Une exposition prolongée au bruit produit par un outil pneumatique peut entraîner une perte définitive de l'audition.

- **Porter un masque ou une protection respiratoire.**
  Certaines matières comme les colles ou goudrons contiennent des substances chimiques dont les vapeurs, inhalées de manière prolongée, peuvent entraîner des dommages sérieux.

- **Porter une tenue de protection ajustée.**
  Les outils avec des éléments mobiles peuvent happer des cheveux, habits, bijoux ou tout autre objet flottant, ce qui peut entraîner des blessures graves. Ne jamais porter de vêtements trop amples ou équipés de bandes, sangles, etc. pouvant être happés par des éléments mobiles. Avant de commencer le travail, retirer tout bijou, badge d'identification, bracelet, collier, etc. pouvant être happé par l'outil.

- Ne jamais saisir le côté d'un outil en mouvement. Les cheveux longs doivent être attachés ou couverts.
- Les outils pneumatiques ne sont pas destinés à des enfants. Des outils non surveillés et raccordés à l'air comprimé sont susceptibles d'être utilisés par des personnes non autorisées et peuvent entraîner leur blessure ou celle de tiers.
- Ne pas utiliser dans des milieux détonants. Les outils comme les clés à chocs peuvent produire des étincelles provoquant l'allumage de matières inflammables. Ne pas actionner les outils à proximité de matières inflammables comme les essences, naphtes ou produits de nettoyage, etc. Ne travailler que dans des zones propres et correctement ventilées, dans lesquelles ne se trouvent pas de substances inflammables. Ne jamais utiliser de gaz stockés en bouteille, comme de l'oxygène, du gaz carbonique ou autre pour alimenter un outil pneumatique.

- Ne jamais pointer l'appareil vers une personne. Lors de l'utilisation, éloigner les enfants et autres personnes de la zone de travail.
- Ne jamais faire tourner l'appareil à vide.
- Ne pas faire entrer un outil pneumatique en contact avec des sources de courant. Res-pecter la pression de service, pression maxi indiquée dans le tableau p. 8. Le dépassement de la pression maximale admissible d'outils ou d'accessoires peut entraîner des explosions et des blessures graves. La pression maximale de l'air comprimé doit être inférieure ou égale à la valeur de pression maximale admise pour l'outil.
- Vérifier la bonne tenue du raccordement pneumatique. Ne pas utiliser de flexibles pneumatiques endommagés. Des flexibles pneumatiques qui fouettent librement l'air peuvent entraîner des blessures graves.
- Ne débrancher un outil pneumatique que s'il n'est pas sous pression. Des flexibles pneumatiques qui fouettent librement l'air peuvent entraîner des blessures graves.
- N'utiliser que de l'air sec et propre. Ne jamais utiliser de gaz stockés en bouteille, comme de l'oxygène, du gaz carbonique ou autre pour alimenter un outil pneumatique.
- N'utiliser que des pièces de rechange, fixations et accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne jamais porter l'appareil à l'aide du flexible pneumatique
- Ne jamais porter l'outil raccordé avec le doigt sur la gâchette.
- Eviter toute utilisation involontaire.
- Maintenir les poignées toujours propres, exemptes d'huile et de graisse.
- Toujours maintenir la zone de travail propre, bien ventilée et bien éclairée.
- Ne jamais utiliser l'outil sous l'influence de drogues ou d'alcool.
- Les réparations ne peuvent être réalisées que par des personnes autorisées.
- La plaque signalétique de l'appareil doit toujours être clairement lisible. Il est de la responsabilité de l'exploitant que la plaque signalétique avec les indications de mise en garde, régimes, numéros de série et d'article demeurent intacts et toujours bien lisibles.
- Ne jamais utiliser de raccord rapide directement sur l'appareil. Le raccord rapide doit être séparé de l'appareil avec un flexible pneumatique d'au moins 20 cm de long.

10. Données techniques

Couple de serrage :	27 – 231 Nm
Carré d'entraînement :	1/2“
Pression de service :	6,3 bars
Consommation d'air moyenne :	113 l/min
Niveau de pression acoustique (Lpf) :	92,2 dB(A)
Vibrations :	9,96 m/s²
Poids :	1,16 kg
Ø flexible recommandé :	10 mm
Raccord pneumatique :	1/4“

11. Contenu de la livraison

Clé à chocs 1/2” Twin FÖRCH
Douille

12. Avant la mise en service

IMPORTANT :

L'utilisation de filtres à air et d'un huileur de conduite d'air comprimé est recommandée.

ATTENTION !

Suspendre l'alimentation en air comprimé avant d'huiler, raccorder ou débrancher un outil.

- Huilage de l'outil, voir Maintenance dans le présent mode d'emploi.
- Retirer le capuchon antipoussière sur l'entrée d'air comprimé
- Raccorder l'outil à un flexible de la taille adaptée.

13. Mise en service

- Mettre le compresseur en service, de sorte que le réservoir puisse se remplir.
- Régler le régulateur du compresseur sur env. 90 PSI ou 6.3 bar. La pression de service maximale de cet outil est d'env. 90 PSI ou 6.3 bar.
- La puissance rotative peut varier en fonction de la dimension du compresseur et du volume de sortie de l'air comprimé.
- Ne pas utiliser de flexibles ou raccords pneumatiques endommagés, usés ou de médiocre qualité.
- La régulation de pression pour atteindre la vitesse d'outil optimale se fait via le régulateur du compresseur, le cas échéant via un pressostat à monter en sus.
- La régulation de la vitesse se fait à l'aide d'un régulateur de débit (non compris dans le contenu de livraison).
- Les données techniques de l'outil se rapportent à un fonctionnement avec une pression de 6,3 bar.
- Toujours utiliserclés clé à chocs avec prudence. Une utilisation négligente peut endommager les pièces intérieures ou le boîtier et réduire les performances.
- Pour actionner l'appareil, appuyer sur le levier.
- Pour arrêter l'appareil, relâcher le levier.
- Attention, une fois le levier relâché, l'outil continue de tourner un moment.
- Après le travail, débrancher le compresseur et le stocker suivant son mode d'emploi. N'utiliser que de l'air sec et propre à une pression maximale d'env. 90 PSI ou 6,3 bar. Des poussières, des vapeurs inflammables ou une hygrométrie excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne pas démonter la plaque signalétique, la remplacer si elle est endommagée.
- Maintenir les mains, habits amples et cheveux longs éloignés des pièces mobiles de l'outil.
- Monter l'écrou de serrage à la main et le serrer à l'aide de la clef coudée fournie, maintenir en même temps la clef plate.
- Vérifier et le cas échéant régler la pression d'air de sorte à parvenir à la pression de service.

14. Maintenance et entretien

- **Huilage :**

Les outils pneumatiques doivent être huilés tout au long de leur durée de service. Moteur et paliers nécessitent de l'air comprimé pour entraîner l'outil. Comme l'humidité de l'air com-

primé corrode le moteur, celui-ci doit être quotidiennement huilé. L'utilisation d'un huileur intégré est ici recommandée.

- Huileur pour appareils FÖRCH pour le montage sur des outils pneumatiques.
- Huilage du moteur pneumatique à la main :

Découpler l'outil de l'alimentation en air comprimé et le maintenir avec l'admission d'air vers le haut. Verser une à deux gouttes d'huile spéciale pour air comprimé dans l'admission d'air. Raccorder l'outil à l'alimentation en air comprimé, couvrir la sortie d'air comprimé de l'outil d'un linge et laisser fonctionner quelques secondes.
Pour l'huilage des outils, ne jamais utiliser de produits combustibles ou aisément vaporisables, comme du kérosène, du gazole ou de l'essence.

ATTENTION !

L'excès d'huile dans le moteur est immédiatement éjecté par la sortie d'air.

AVERTISSEMENT !

Ne jamais diriger la sortie d'air vers des personnes ou des objets. La sortie d'air se trouve à l'arrière de la poignée.

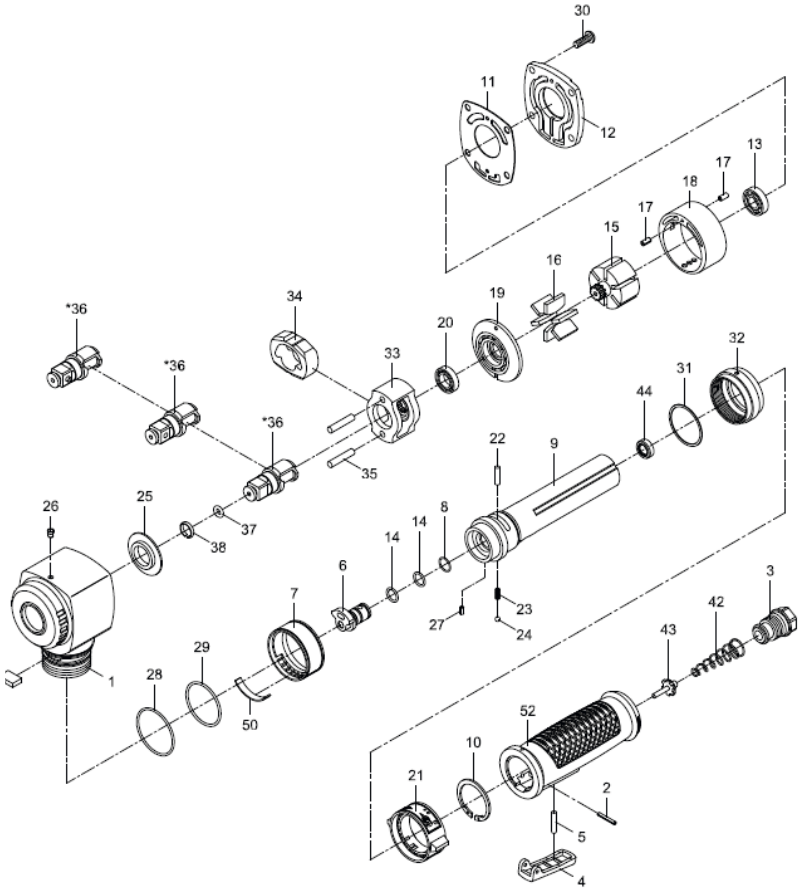
- **Maintenance**

Avant toute intervention de maintenance, isoler l'appareil de son alimentation en air comprimé. Une utilisation quotidienne nécessite une maintenance trimestrielle et au mois toutes les 1000 heures de service. Toutes les pièces endommagées comme les joints toriques, roulements et lames rotatives doivent être remplacées, tous les pièces mobiles doivent être huilées. N'utiliser que des pièces détachées préconisées par le fabricant, la garantie est autrement annulée. Lors de l'élimination des constituants et produits de graissage, veiller au respect des directives environnementales. Du white-spirit est recommandé pour le nettoyage de l'outil et de ses composants. Pour le nettoyage, ne jamais utiliser de solvants, esters (liaison organiques d'acides et d'alcools), d'acétone (cétones), d'hydrocarbures chlorés ou d'huiles nitrocarbonatées. Ne pas utiliser de substances chimiques avec un point d'éclair bas. Se mettre en contact avec le revendeur ou le SAV de FÖRCH pour toute prestation après-vente.

15. Défaillances

En cas de défaillance, vérifier les points suivants :

- Compresseur et alimentation pneumatique, débit volumique et section de flexible correspondant aux exigences techniques de l'appareil ?
- Analyse de l'air comprimé : est-ce qu'il contient de la poussière, des résidus de corrosion ou de l'eau de condensation ?
- Excès d'huile dans l'air du moteur pneumatique.



Paquet 1 : code art. 5350 1000 10: contient rep. 1, 25, 26, 53
Paquet 2 : code art. 5350 1000 20: contient rep. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Paquet 3 : code art. 5350 1000 30: contient rep. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Paquet 4 : code art. 5350 1000 40: contient rep. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Paquet 5 : code art. 5350 1000 50: contient rep. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Code art. 5350 1000 1 : rep. 11
Code art. 5350 1000 2 : rep. 12
Code art. 5350 1000 3 : rep. 16
Code art. 5350 1000 4 : rep. 30
Code art. 5350 1000 5 : rep. 52

HR Twin Udarni izvijač 1/2”

1. Uvod

- Prije samog korištenja alata vrlo je bitno da detaljno pročitate i shvatite ove upute.
- Ove upute sadrže vrlo bitne informacije, koje omogućuju siguran i besprijekoran rad sa vašim FÖRCH alatom.
- Za pravilno i zakonito korištenje alata, potrebno je obratiti pažnju na sve sigurnosne informacije koje su navedene u ovim uputama.
- Stoga ove upute uvijek pohranjujte u neposrednoj blizini alata.
- Ovaj je alat izveden za određene radove. Stoga Vas FÖRCH upozorava da ovaj alat nikada ne koristite u područjima za koja nije namijenjen, te također zabranjeni su bilo kakvi radovi izmjene ili nadogradnje na alatu.
- Za ozljede ili oštećenja nastala neodgovornim, tj. korištenjem alat mimo sigurnosnih uputa, FÖRCH ne preuzima nikakvu odgovornost i automatski gubite prava jamstva.
- Molimo Vas da se strogo pridržavate svih sigurnosnih informacija i uputa, koje su navedene u ovome dokumentu.

2. Jamstvo

- Bilo kakvo korištenje alata mimo navedenih uputa ne dolazi u obzir i smatra se kršenjem pravila proizvođača.
- Bilo kakve primjedbe za oštećenja, koja su nastala nepravilnim korištenjem alata ne dolaze u obzir i proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.
- Troškove popravka za oštećenja, koja su nastala nepravilnim korištenjem alata preuzima sam korisnik.

3. Zamjenski dijelovi

- Dopušteno je korištenje samo originalnih zamjenskih dijelova proizvođača.
- Pogrešni i oštećeni dijelovi mogu uzrokovati oštećenja, smetnje i u konačnici totalni kvar na alatu.
- Korištenjem ne dopuštenih zamjenskih dijelova, automatski gubite pravo na jamstvo i besplatan servis alata.

4. Zbrinjavanje

- Alat je potrebno detaljno očistiti, rastaviti i zbrinuti na zakonom propisana odlagališta.
- Reciklirajuće dijelove potrebno je predati u reciklažna polja.
- Metalne dijelove potrebno je uništiti.

5. Sveukupne informacije

- Alat je proizveden prema najnovijim tehnološkim pravilima i dostignućima, te je siguran za rad. No bez obzira na besprijekornost alata, može doći do opasnosti ako se alat koristi nepravilno i mimo pravila proizvođača. Alat smiju koristiti samo stručne osobe, koje su detaljno pročitale i shvatile ove korisničke upute.
- Bilo kakva izmjena ili nadogradnja alata ne dolazi u obzir.

- Sve upozoravajuće oznake na alatu (naljepnica ili informacijska pločica), uvijek držati u čistom i čitkom stanju. Ako se ošteti informacijska pločica ili naljepnica, potrebno ju je zamijeniti sa novom.
- Strogo se pridržavajte svih navedenih vrijednosti alata.

6. Odgovornost korisnika

- Upute držati u neposrednoj blizini alata.
- Alat koristiti samo kada je potpuno tehnološki ispravan.
- Prije svakog korištenja, alat je potrebno detaljno pregledati.
- Strogo se pridržavajte svega navedenoga u ovim uputama, također obratiti pažnju na sve zakonske regulative države u kojoj se alat nalazi.

7. Pravilno korištenje alata

Pravilno i sigurno korištenje alata, postiže se samo ako se korisnik pridržava svih ovdje navedenih pravila. Vrlo je bitno da se strogo pridržavate svih sigurnosnih pravila, kako bi se postigao siguran rad bez ikakvih opasnosti. Korištenje i održavanje alata sprovoditi prema pravilima proizvođača i prema zakonu države u kojoj se isti nalazi.

- FÖRCH Twin Udarni izvijač 1/2” služi isključivo za otpuštanje i pričvršćivanje zavrtaja.
- Nepravilno i neodgovorno korištenje FÖRCH pneumatskih alata može biti vrlo opasno sa smrtonosnim posljedicama.
- Bilo kakvo nepravilno i neodgovorno korištenje alata ne dolazi u obzir i smatra se nezakonitim djelom.
- Bilo kakve primjedbe za oštećenja, koja su nastala nepravilnim korištenjem alata ne dolaze u obzir i proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.
- Troškove popravka za oštećenja, koja su nastala nepravilnim korištenjem alata preuzima sam korisnik.

8. Odlaganje / Skladištenje

Alat skladištiti i odlagati prema dolje navedenim pravilima:

- Alat skladištiti na suhi i čisto mjesto.
- Alat nikada ne izlagati tekućinama ili agresivnim supstancama.
- Alat nikada ne odlagati na otvorenom bez kontrole.
- Alat držati izvan dohvata djece.

9. Opasnosti koje mogu nastati tijekom rada

Prije svakog korištenja, alat je potrebno detaljno pregledati. Ako se uoče bilo kakve nepravilnosti ili oštećenja, alat se ne smije koristiti. Ako se alat koristi usprkos oštećenjima ili smetnjama, tada se dovodite u opasnu situaciju koja može imati katastrofalne smrtonosne posljedice.

- Alat nikada ne koristiti ako mu je oštećen prekidač za uključivanje/isključivanje. Alat koji se ne može isključiti vrlo je opasan i potrebno ga je popraviti.
- Sve popravke na alatu sprovodi samo stručno servisno osoblje proizvođača ili dobavljača. Kako bi se postigao siguran i besprijekoran rad, dopušteno je korištenje samo originalnih zamjenskih dijelova.
- Sa alata nikada ne skidajte zaštitne nastavke i štitnike.

- Alat nikada ne koristite ako mu nedostaje neka od zaštita i štitnik ili ako je jedan od tih dijelova oštećen.
- Zbog sigurnosnih razloga nije dopuštena nikakva preinaka FÖRCH pneumatskih alata. Ako se sprovede bilo kakva preinaka na alatu, tada automatski gubite pravo na jamstvo.
- **Nošenje radnih rukavica i zaštitnih naočala.**
  Alati sa pneumatskim pogonom, mogu sa lakoćom raznijeti prašinu, trunje i ostale čestice, koje mogu biti vrlo opasne i nanijeti teške ozljede na očima. Zračni je pritisak opasan. Zračni pritisak može oštetiti osjetljive dijelove tijela, kao što su oči, uši itd… Zračni pritisak može raznijeti razne predmete i prašinu, koje mogu uzrokovati teške ozljede.

- **Nošenje zaštite za sluh.**
  Dugoročna izloženost buci koju proizvodi pneumatski alat, može biti vrlo opasna, tj. može oštetiti slušne organe i dovesti do totalnog gubitka sluha.

- **Nošenje maske za zaštitu lica ili dišnih organa.**
  Dugoročno udisanje para npr. ljepila ili katrana, može dovesti do ozbiljnih oštećenja na plućima i ostalim organima.

- **Nošenje uske radne odjeće.**
  Alati sa pokretnim dijelovima sa lakoćom se mogu zapetljati u kosu, odjeću, nakit i druge predmete, što može dovesti do teških ozljeda. Nikada ne nosite široku odjeću sa vezicama s obzirom da se mogu sa lakoćom zapetljati u pokretne dijelove alata. Prije rada skinite sav nakit (sat, narukvica, lančić, identifikacijska pločica itd…) tj. sve predmete koji se mogu zapetljati u pokretne dijelove alata.

- Nikada ne hvatajte dijelove alat koji su u pokretu. Dugu kosu potrebno je skupiti u rep ili prekriti.
- Pneumatski alati ne spadaju u dječje ruke. Neodgovorno odložen alat, priključen na zračni pritisak može biti vrlo opasan, ako dođe u ruke nestručnih osoba. Mogu nastati situacije opasne po život.
- Alat nikada ne koristiti u prostorima gdje postoji opasnost od eksplozija. Alat kao što je brusilica, može tijekom rada stvarati iskre koje mogu sa lakoćom zapaliti zapaljive materijale. Alat nikada ne koristiti u blizini zapaljivih supstanci kao što je benzin, naphta ili sredstva za čišćenje itd… Radove izvršavati samo u dobro prozračenim prostorima u kojima nema zapaljivih materijala. Kao pogon za pneumatski alat nikada ne koristiti kisik, ugljikov dioksid i druge plinove u bocama.
- Alat nikada ne usmjeravati prema drugim osobama. Tijekom rada zabraniti pristup djeci i ostalim nestručnim osobama.
- Alat nikada ne pokretati u praznome hodu.
- Pneumatski alati ne smiju nikada doći u kontakt sa izvorom struje.
- Obratiti pažnju na radni pritisak (vidi tehničke podatke). Prekoračenje maksimalno dopuštenog radnog pritiska može dovesti do eksplozije alata i može doći do teških i smrtonosnih ozljeda. Maksimalan radni pritisak mora biti jednak i ili ispod navedenog radnog pritiska brusilice.
- Provjeriti sve visokotlačne instalacije. Nikada ne koristite oštećena visokotlačna crijeva. Nekontrolirano mlatarање visokotlačnog crijeva može biti vrlo opasno sa teškim posljedicama.

- Pneumatske alate odvajati samo kada je prekinut dovod zračnog pritiska. Nekontrolirano mlataranje visokotlačnog crijeva može biti vrlo opasno sa teškim posljedicama.
- Koristiti samo suh i čist zrak. Kao pogon za pneumatski alat nikada ne koristiti kisik, ugljikov dioksid i druge plinove u bocama.
- Zamjenske dijelove, pribor i spojeve koristiti samo prema preporuci proizvođača.
- Alati nikada ne prenositi na visokotlačnom crijevu.
- Priključeni alat nikada ne prenositi sa prstom na otponcu.
- Maksimalno spriječite nenadano startanje alata.
- Ručku alat držati u suhom i čistom stanju.
- Radni prostor mora biti prozračan, čist i dobro osvijetljen.
- Alat nikada ne koristiti pod utjecajem alkohola i droga.
- Popravak alat sprovodi samo stručno osoblje proizvođača ili dobavljača.
- Oznake na alatu moraju biti u čitkom i čistom stanju. Korisnik je odgovoran da plaketa sa svim informacijama uvijek bude u čitkom stanju.
- Brzu spojku nikada ne spajajte direktno na alat. Brza spojka mora biti spojena najmanje 20 cm udaljenosti od samoga uređaja.

10. Tehnički podaci

Radni okretni moment:	27 – 231 Nm
Pogonski četvrtasti ključ:	1/2”
Pogonski tlak:	6,3 bara
Ø potrošnje zraka:	113 l/min
Razina zvučnog tlaka (Lpf):	92,2 dB
Vibracija:	9,96 m/s²
Masa:	1,16 kg
prep. Ø cijevi:	10 mm
Prigušivač:	1/4“

11. Sadržaj isporuke

FÖRCH Twin Udarni izvijač 1/2”
Utična spojnica

12. Prije samog korištenja

VAŽNO:

Preporuča se korištenje jednog zračnog filtra i podmazivača visokotlačnih vodova.

OPREZ:

Prije podmazivanja, priključivanja ili odvajanja alata, potrebno je prekinuti dovod zraka.

- Podmazivanje alata, vidi odlomak održavanje u ovim korisničkim uputama.
- Skinite kapicu na ulazu za zrak.
- Alat priključite na visokotlačno crijevo odgovarajućeg promjera.

13. Korištenje alata

- Uključite kompresor, tako da se spremnik napuni sa zrakom.
- Regulator na kompresoru podesite na cca. 90 PSI ili 6,3 bara. Maksimalno dopušten radni pritisak ovog alata je cca. 90 PSI ili 6,3 bara.

- Okretna snaga može ovisiti o veličini i snazi samog kompresora.
- Nikada ne koristite oštećena, istrošena i nepravilna visokotlačna crijeva, kao i same priključke za spajanje.
- Regulacija pritiska za postizanje pravilne brzine alata postiže se preko regulatora na kompresoru, kao npr. dodatnog namonitaranog regulatora tlaka.
- Regulacija brzine postiže se preko jednog regulatora za dovod zraka (nije u sadržaju isporuke).
- Pravilna potrošnja zraka iznosi 6,3 bara.
- Tijekom korištenja brusilice, potrebna je maksimalna koncentracija i opreznost. Visoko opterećenje može oštetiti dijelove alat i maksimalno sniziti njegovu radnu snagu.
- Za pokretanje alata, pritisnuti polugicu.
- Za zaustavljanje alata, pustite polugicu.
- Obratite pažnju da nakon puštanja polugice, alat će biti u pokretu još kojih par sekundi.
- Kada završite sa radom, isključite kompresor i spremite ga kako je navedeno u uputama proizvođača kompresora.
- Koristiti samo suh i čist zrak snage 90 PSI ili 6,3 bara. Prašina, zapaljive pare i visoka koncentracija vlage mogu uništiti motor pneumatskog alata.
- Nikada ne skidajte plakete sa alata. Ako je oštećena zamijenite je sa novom.
- Dražite ruke, odjeću i dugu kosu što dalje od pokretnih dijelova alata.
- Nakon što ste postavili ploču postavite maticu i zategnite sa dostavljenim kutnim odvijačem, dok sa plosnatim ključem držite kontra maticu.
- Štitnik je moguće podesiti prema potrebi preko brze kopče.
- Zbog sigurnosnih razloga nikada ne skidajte štitnik.
- Provjeriti pritisak i podesiti ga prema potrebi.

14. Održavanje alata

- **Podmazivanje:**

Pneumatske je alate potrebno redovito podmazivati tijekom cijelog njihovog radnog vijeka. Motor i kuglični ležaj za pokretanje alata, zahtijevaju zračni pritisak. S obzirom da vlaga u zračnome pritisku ubrzava hrđanje motora, potrebno ga je svakodnevno podmazivati. Stoga vam preporučamo korištenje integriranog podmazivača.

- FÖRCH podmazivač uređaja za montažu na pneumatski alat.
- Ručno podmazivanje pneumatskog motora:

Alat odvojiti sa zračnog pritiska i ulaz za zrak na pištolju okrenuti prema gore. U ulaz za zrak ukapajte jednu do dvije kapi specijalnog pneumatskog ulja. Priključite alat na zračni pritisak, sa krpom prekrijte izlaz za zrak i pritisnite polugicu na nekoliko sekundi. Za podmazivanje alata nikada ne koristite zapaljive i brzo isparavajuće tekućine, kao što je kerozin, dizel ili benzin.

OPREZ!

Prekomjerna količina ulja se izbacuje preko izlaza za zrak.

UPOZORENJE!

Otvor za izlaz zraka nikada ne usmjeravati prema osobama ili objektima. Izlaz za zrak nalazi se iza na ručci.

■ **Održavanje**

Prije samog održavanja, alat odvojiti sa zračnog pritiska. Ako se uređaj koristi svakodnevno, tada je održavanje potrebno sprovoditi svakih četiri godine ili svakih 1000 radnih sati. Potrebno je zamijeniti sve oštećene ili istrošene dijelove, kao što su O-Prsteni, ležajevi i okretne osovine, te sve pokretne dijelove podmazati. Koristiti isključivo zamjenske dijelove po preporuci proizvođača, jer u suprotnom gubite pravo na jamstvo. Prilikom zbrinjavanja dijelova, sredstava za podmazivanje itd… na pravilnik o zaštiti okoliša.

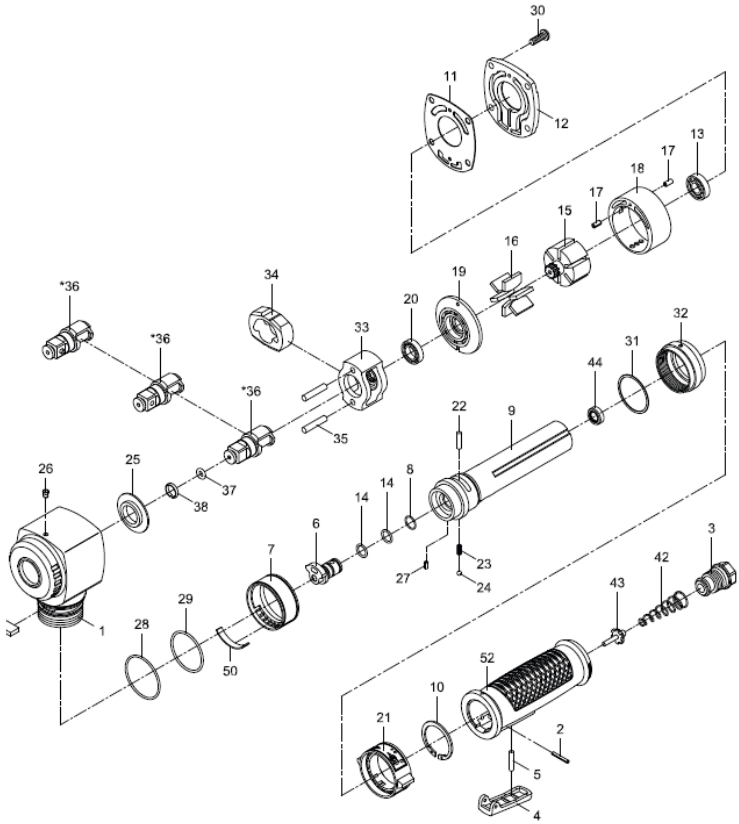
Za čišćenje alata ili njegovih pojedinačnih dijelova, koristiti benzin za pranje.

Čišćenje nikada ne sprovodite sa otapalima, kiselinama, Esterom (organski spojevi od kiseline i alkohola), acetonom (keton), klorid tekućinama ili sa nitro uljima. Nikada ne koristite kemikalije sa niskim plamištem. Za sva dodatna pitanja obratite se stručnom servisnom osoblju proizvođača ili dobavljača.

15. Smetnje

U slučaju smetnji provjerite sljedeće:

- Kompresor, visokotlačni vodovi, potrošnja zraka l/min. i promjer crijeva moraju odgovarati specifikacijama, koje su navedene u tehničkim podacima.
- Radni pritisak provjeriti na prašinu, hrđu i kondenzaciju.
- Prekomjerna količina ulja u pneumatskome motoru.



Paket 1: Br. art. 5350 1000 10: sadrži stav. 1, 25, 26, 53
Paket 2: Br. art. 5350 1000 20: sadrži stav. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Paket 3: Br. art. 5350 1000 30: sadrži stav. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Paket 4: Br. art. 5350 1000 40: sadrži stav. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Paket 5: Br. art. 5350 1000 50: sadrži stav. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Br. art. 5350 1000 1: Stav. 11
Br. art. 5350 1000 2: Stav. 12
Br. art. 5350 1000 3: Stav. 16
Br. art. 5350 1000 4: Stav. 30
Br. art. 5350 1000 5: Stav. 52

HU Twin légkulcs 1/2”

1. Általános információk

- Kérjük, győződjön meg arról, hogy jelen szerszám felhasználója az első használat előtt a kezelési utasítást figyelmesen elolvasta és megértette.
- Jelen üzemeltetési utasítás fontos információkat tartalmaz, amelyek az Ön FÖRCH szerszámának biztonságos és hibamentes üzemeltetéséhez szükségesek.
- A szerszám rendeltetésszerű használatához hozzátartozik a jelen kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás és információ teljes figyelembe vétele.
- Kérjük, ezért tartsa jelen kezelési utasítást mindig az Ön FÖRCH szerszáma mellett.
- Ezt a szerszámot speciális alkalmazásokhoz fejlesztették ki. FÖRCH kifejezetten felhívja arra a figyelmet, hogy ez a szerszám nem módosítható és / vagy nem használható oly módon, amely nem felel meg a rendeltetési céljának.
- A helytelen és nem rendeltetésszerű használatból, ill. a biztonsági előírások megsértéséből eredő sérülésekért és károkért FÖRCH nem vállal felelősséget vagy garanciát.
- Ezen felül be kell tartani a szerszám felhasználási területén érvényes balesetvédelmi és általános biztonsági előírásokat.

2. Felelősség és garancia

- A készülék minden rendeltetésszerű használaton kívüli és / vagy másfajta felhasználása tilos, és nem rendeltetésszerűnek minősül.
- A készülék nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó és / vagy meghatalmazott képviselője felé támasztott bármely igény ki van zárva.
- Nem rendeltetésszerű használat esetén az üzemeltető egyedül felel minden kárért.

3. Tartalék alkatrészek

- Csak a gyártó eredeti tartalék alkatrészeit használja.
- Rossz vagy hibás tartalék alkatrészek a szerszám károsodásához, hibás működéséhez vagy teljes tönkremeneteléhez vezethetnek.
- Nem jóváhagyott tartalék alkatrészek használata esetén a gyártóval, vagy képviselőivel, kereskedőivel és ügynökeivel szemben támasztott minden garancia-, szerviz-, kártérítés- és felelősségigény elvész.

4. Ártalmatlanítás

- Leselejtezéshez tisztítsa meg és a munkaügyi és környezetvédelmi rendelkezések betartásával szerelje szét.
- A komponenseket szállítsa el újrahasznosításra.
- A fémes anyagmaradványokat fémhulladékként selejtezze le.

5. Általános információk

- A készülék tervezési és gyártási időpontjában az érvényes és elfogadott műszaki előírások szerint került kialakításra és üzembiztosnak számít. A készülékből azonban származhatnak veszélyek, ha nem szakképzett személyzet által, helytelenül vagy nem rendeltetésszerűen kerül felhasználásra.

- A munka megkezdése előtt ezért minden személynek, akit a készüléken vagy készülékkel történő munkavégzéssel bíztak meg, el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Tilos minden jellegű változtatás, valamint hozzáépítés, vagy módosítás a készüléken.
- A készüléken az összes biztonsági, figyelmeztető és kezelési utasítást mindig jól olvasható állapotban kell tartani. A sérült táblákat vagy matricákat azonnal ki kell cserélni.
- A megadott beállítási értékeket, vagy tartományokat feltétlenül be kell tartani.

6. Az üzemeltető felelőssége
- Tartsa a kezelési utasítást mindig a készülék közvetlen közelében.
- A készüléket csak műszakilag kifogástalan és üzembiztos állapotban használja.
- A biztonsági felszereléseket mindig szabadon hozzáférhetően kell tartani és rendszeresen ellenőrizni kell.
- A jelen kezelési utasításban található munkabiztonsági utasítások mellett a készülék felhasználási területére vonatkozó általánosan érvényes biztonsági, balesetvédelmi-és környezetvédelmi előírásokat is figyelembe kell venni és be kell tartani.

7. Rendeltetésszerű használat

Üzembiztonság csak a kezelési utasításban megadott előírásoknak megfelelő rendeltetésszerű használat esetén biztosított. A jelen kezelési utasításban található munkabiztonsági utasítások mellett a készülék felhasználási területére vonatkozó általánosan érvényes biztonsági, balesetvédelmi-és környezetvédelmi előírásokat is figyelembe kell venni és be kell tartani. A használatnak és karbantartásnak mindig a helyi állami tartományi vagy szövetségi rendelkezésekkel összhangban kell történnie.
- A FÖRCH Twin légkulcs 1/2” légkulcs kizárólag csavarkötések meghúzására és kioldására szolgál.
- A FÖRCH pneumatikus eszköz helytelen, vagy a biztonsági előírásoknak nem megfelelő használata súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
- A készülék minden rendeltetésszerű használaton kívüli és / vagy másfajta felhasználása tilos, és nem rendeltetésszerűnek minősül.
- A készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért a gyártó és / vagy meghatalmazott képviselője felé támasztott bármely igény ki van zárva.
- Nem rendeltetésszerű használat esetén az üzemeltető egyedül felel minden kárért.

8. Tárolás / raktározás

A készüléket az alábbi körülmények között kell tárolni és tartani:
- Tárolja a készüléket szárazon és pormentesen.
- A készüléket ne tegye ki folyadékok és / vagy agresszív anyagok hatásának.
- A készüléket ne tárolja a szabadban.
- A készüléket tárolja gyerekek számára hozzáférhetetlen módon.

9. A készülékből származó veszélyek
- A FÖRCH eszközt minden használat előtt ellenőrizni kell teljes működőképességre. A szerszámot nem szabad használni, ha e vizsgálat eredményeképpen a működőképesség nem garantált vagy károsodást állapítanak meg. Ha a teljes

működőképesség nem adott és a szerszámot ennek ellenére használják, az súlyos testi, egészségi és anyagi károkat okozhat.

- Ne használjon olyan eszközöket, amelyeknek a ki -/ bekapcsolója meghibásodott. Azok a szerszámok, amelyeket már nem lehet be- ill. kikapcsolni a be- / ki- kapcsolóval veszélyesek és meg kell azokat javítani.
- Minden szervizelési vagy javítási munkát mindig szakképzett személyzettel kell elvégeztetni. A működési biztonság hosszú távú biztosítása érdekében csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- A védőfelszereléseket és/vagy burkolatrészeket nem szabad eltávolítani.
- A szerszámot soha ne használja abban az esetben, ha hiányzik egy védőburkolat, vagy nem áll rendelkezésre az összes biztonsági felszerelés és nincs mindegyik tökéletes állapotban.
- Biztonsági okokból tilos a FÖRCH szerszámokon változtatásokat végezni. A készüléken változtatások végrehajtása a felelősség azonnali kizárását eredményezi.
- **Viseljen védőszemüveget /védőkesztyűt.**
  A pneumatikus hajtású szerszámok forgácsot, port és egyéb lemorzsolódásokat keverhetnek fel nagy sebességgel, amely súlyos szemsérülésekhez vezethet. A sűrített levegő veszélyes. A légáramlás az érzékeny testrészeket, mint a szem, fül stb. károsíthatja. A légáramlással felkavart tárgyak és a por, sérüléseket okozhatnak.

- **Viseljen hallásvédőt.**
  Egy pneumatikus szerszám munkazaja általi hosszan tartó megterhelés tartós halláskárosodáshoz vezethet.

- **Viseljen arcvédő maszkot vagy légzésvédőt.**
  Egyes anyagok, mint például ragasztók és kátrány olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyeknek a gőzei hosszabb időn át belélegezve súlyos egészségkárosodást okozhatnak.

- **Szorosan testre simuló munkaruházatot viseljen.**
  A szerszámok mozgó alkatrészei elkaphatják a hajat, ruhát, ékszert vagy egyéb laza tárgyat, amely súlyos sérüléseket okozhat. Soha ne viseljen túl bő és / vagy pántokkal vagy masnikkal stb. ellátott ruházatot, amely beakadhat a mozgó szerszám alkatrészekbe. Munkavégzéskor vegyen le minden ékszert,órát, azonosító kitűzőket, karkötőket, nyakláncokat, stb. amelyek beakadhatnak a szerszámba. Soha ne fogjon meg olyan szerszámrészeket, amelyek mozgásban vannak. A hosszú hajat össze kell kötni, vagy be kell fedni.

- A pneumatikus szerszámok nem valók gyerekek kezébe. A felügyelet nélküli, vagy a sűrített levegő ellátásra csatlakoztatott szerszámokat illetéktelen személyek használhatják és ez e személyek vagy harmadik felek sérüléséhez vezethet.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben. Pneumatikus szerszámok szikraképződést okozhatnak, amely tűzveszélyes anyagok gyulladásához vezethet. A kéziszerszámokat soha ne használja gyúlékony anyagok, mint a benzin, nafta vagy tisztítószerek stb. közelében.
- Csak tiszta, jól szellőző helyen dolgozzon, ahol nincsenek gyúlékony anyagok.Soha ne használjon oxigént, szén-dioxidot vagy más palackozott gázt pneumatikus szerszámok hajtásához.

- A készüléket ne irányítsa más személyekre. A szerszám használatakor tartsa távol a gyerekeket és más személyeket a munkaterülettől.
- A készüléket ne működtesse üresjáraton.
- Sűrített levegős eszközök nem kerülhetnek érintkezésbe áramforrásokkal.
- Ügyeljen az üzemi nyomásra, max. sűrített levegő nyomásra, lásd a táblázatot a 8. oldalon.
- A kéziszerszámok és tartozékok megengedett legnagyobb nyomásának túllépése robbanást okozhat, és súlyos sérülésekhez vezethet. A sűrített levegő maximális nyomásának egyenlőnek vagy alatta kell lennie a szerszám megengedett megadott nyomásterhelésének.
- A tömlőcsatlakozást ellenőrizze szoros illeszkedésre. Ne használjon sérült sűrített levegő tömlőket. Az ide-oda verődő tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. A pneumatikus szerszámokat csak nyomásmentes állapotban szabad az áramellátásról leválasztani. Az ide-oda verődő tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak.
- Csak száraz, tiszta levegőt használjon. Soha ne használjon oxigént, szén-dioxidot vagy más palackozott gázt pneumatikus szerszámok hajtásához.
- Csak gyártó által ajánlott alkatrészeket, rögzítőket és tartozékokat használjon.
- A szerszámot soha ne vigye a sűrítettlevegő-tömlőnél fogva.
- A csatlakoztatott kéziszerszámot soha ne vigye úgy, hogy ujja a kioldókaron van.
- Kerülje a véletlenszerű működtetést.
- Tartsa a fogantyúkat mindig szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.
- Ügyeljen arra, hogy tiszta, jól szellőző, és mindig jól megvilágított legyen a munkaterület.
- A kéziszerszámot soha ne használja alkohol vagy a kábítószer hatása alatt.
- A javításokat csak az arra feljogosított személyekkel végeztesse el.
- A készülék jelölésének mindig jól olvashatónak kell lennie. Az üzemeltető felelős azért, hogy a figyelmeztetést, sebességet, sorozatszámot és cikkszámot tartalmazó címke sértetlen és jól olvasható legyen.
- Soha ne használjon gyorscsatlakozókat közvetlenül a készüléken. A gyorscsatlakozó legalább 20 cm hosszú levegőtömlővel legyen elválasztva a készüléktől.

10. Műszaki adatok

Működési forgatónyomaték:	27 – 231 Nm
Négylapú meghajtás:	1/2”
Üzemi nyomás:	6,3 bar
Levegőigény:	113 l/perc
Hangnyomásszint (Lpf):	92,2 dB(A)
Vibráció:	9,96 m/s²
Tömeg:	1,16 kg
javasolt tömlőátmérő:	10 mm
Levegőcsatlakozás:	1/4”

11. Szállítási terjedelem

Twin légkulcs 1/2”
Csatlakozócsonk

11. Szállítási terjedelem
FÖRCH Twin légkulcs 1/2”
Csatlakozócsonk

12. Üzembe helyezés előtt
FONTOS:
Légszűrők és egy sűrített levegővezeték olajozó használata ajánlott.
FIGYELEM!
Mielőtt a szerszámot olajozná, csatlakoztatná vagy leválasztaná szakítsa meg a sűrített levegőellátást.

- Kéziszerszám kenéséhez, lásd a Karbantartás részt jelen Kezelési utasításban.
- Vegye le a porvédő sapkát a sűrített levegő bevezetésen.
- Csatlakoztassa a szerszámot egy megfelelő méretű tömlőhöz.

13. Üzembehelyezés

- Kapcsolja be a kompresszort, hogy a levegőtartály feltöltődhessen.
- Állítsa a kompresszor-szabályozót kb.90 PSI vagy 6,3 bar értékre. Jelen szerszám maximális üzemi nyomása kb. 90 PSI vagy 6,3 bar.
- A forgási teljesítmény változhat a kompresszor méretétől és a sűrített levegő kibocsátás mennyiségétől függően.Ne használjon sérült, kopott vagy gyenge minőségű levegő tömlőket vagy összekötő darabokat.
- A megfelelő szerszámsebesség eléréséhez a nyomásszabályozás a kompresszor szabályzóval vagy egy külön felszerelendő nyomásszabályozóval történik.
- A sebesség szabályozása egy levegő-ellátás - szabályzóval történik (nem tartozéka a szállítmánynak).
- A szerszám műszaki adatai 6,3 bar nyomáson történő üzemeltetésre vonatkoznak.
- A csiszológép használata során mindig óvatosan kell eljárni. Gondatlan üzemeltetés esetén a belső részek, ill. a ház károsodhatnak, és a munkateljesítmény korlátozódhat.
- A szerszám működtetéséhez nyomja le a működtető kart.
- A szerszám leállításához engedje el a működtető kart.
- Ne feledje, hogy a szerszám a működtető kar elengedése után még jár.
- A munka befejezése után kapcsolja ki a kompresszort és a kompresszor kezelési utasításának megfelelően tárolja.
- Csak száraz, tiszta, kb. 90 PSI vagy 6,3 bar maximális nyomású levegőt használjon.
- Por, gyúlékony gőzök és a túl nagy páratartalom tönkreteheti egy pneumatikus szerszám motorját.
- Ne távolítsa el a címkéket, cserélje ki a sérült címkéket.
- Tartsa távol a kezét, laza ruházatát és hosszú haját a szerszám mozgó alkatrészeitől.
- A szorítóanyát kézzel csavarja rá és a mellékelt szögcsavarhúzóval húzza meg, közben a lapos kulccsal tartsa ellen.
- A szikravédelem (védőburkolat) szükség esetén a gyorsbeállító megnyomásával beállítható.
- Biztonsági okokból a szikravédelmet (védőburkolatot) nem szabad eltávolítani.
- Ellenőrizze a levegőnyomást, és szükség esetén állítsa be úgy, hogy az üzemi nyomást elérje.

14. Karbantartás és ápolás

- **Olajozás:**

A pneumatikus szerszámokat olajozni kell azok teljes élettartama alatt. A motor és a golyóscsapágyak sűrített levegőt igényelnek a szerszám hajtásához. Mivel a sűrített levegőben lévő nedvesség korrodálja a motort, a motort naponta kell olajozni. Ebből a célból integrált olajozó használata ajánlott.

- FÖRCH készülékolajozó a pneumatikus szerszám szereléséhez.
- A pneumatikus motor olajozása kézzel:

Válassza le a szerszámot a levegőellátásról, és tartsa a levegőbeömlő nyílással felfelé. Egy-két csepp speciális sűrítettlevegő olajat tegyen a levegőbeömlő nyílásba. Csatlakoztassa a szerszámot a sűrítettlevegő ellátásra, szerszámon a levegő kivezető nyílást egy kéztörlővel fedje le és járassa néhány másodpercig. A szerszám olajozásához soha ne használjon gyúlékony vagy könnyen párolgó folyadékot, mint a kerozin, dízel vagy benzin.

FIGYELEM!

A motorban lévő felesleges olaj azonnal távozik a levegő kilépő nyíláson.

FIGYELMEZTETÉS!

A kilépő nyílást soha ne irányítsa emberekre vagy tárgyakra. A kilépő nyílás hátul a fogantyúnál található.

- **Karbantartás**

A karbantartási munkák elvégzése előtt a készüléket mindig válassza le sűrítettlevegő ellátásról. Mindennapos használat esetén negyedévente el kell végezni a karbantartást, de legkésőbb 1000 üzemóra után. A sérült vagy kopott alkatrészeket, mint O-gyűrűk, csapágyak és forgó kések ki kell cserélni, és az összes mozgó alkatrészt olajozni kell. Kizárólag a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket használjon, ellenkező esetben megszűnik a garancia. Az alkatrészek, kenőanyagok stb. ártalmatlanítása során figyeljen a megfelelő környezetvédelmi irányelvek betartására.

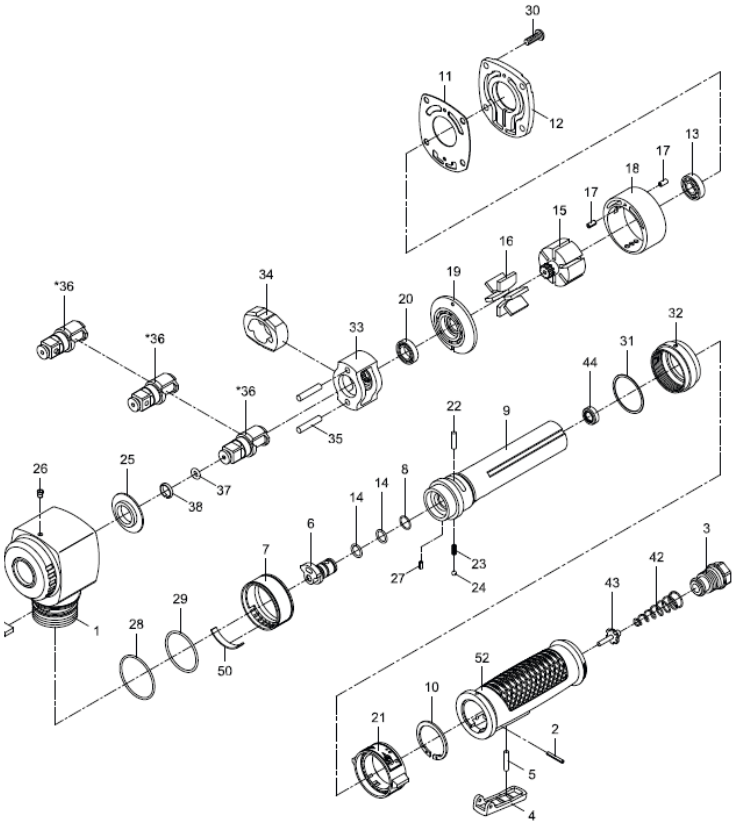
A szerszám vagy egyes részeinek tisztításához, mosóbenzin használata ajánlott.

Soha ne tisztítson oldószerrel vagy savakkal, észterekkel (szerves vegyületek savakból és alkoholból), acetonnal (keton), klórozott szénhidrogénekkel vagy nitrokarbonát tartalmú olajokkal. Ne használjon alacsony lobbanáspontú vegyszereket. A vevőszolgálat igénybevételéhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot az Ön kereskedőjével vagy a FÖRCH központtal.

15. Üzemzavarok

Üzemzavarok esetén kérjük, ellenőrizze:

- a kompresszort és a sűrítettlevegő ellátó vezeték levegőfogyasztását l / perc és a tömlő keresztmetszetét, a készülék műszaki adatai alapján.
- az üzemi levegőt porra és rozsdarészecskékre vagy páralecsapódásra.
- a pneumatika motor túlolajozását.



1-es csomag: cikkszám: 5350 1000 10: a köv. pozíciókat tartalmazza: 1, 25, 26, 53
2-es csomag: cikkszám: 5350 1000 20: a köv. pozíciókat tartalmazza: 2, 3, 4, 5, 42, 43
3-as csomag: cikkszám: 5350 1000 30: a köv. pozíciókat tartalmazza:
6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
4-es csomag: cikkszám: 5350 1000 40: a köv. pozíciókat tartalmazza:
13, 15, 17, 18, 19, 20
5-ös csomag: cikkszám: 5350 1000 50: a köv. pozíciókat tartalmazza:
33, 34, 35, 36, 37, 38
Cikkszám: 5350 1000 1: 11. poz.
Cikkszám: 5350 1000 2: 12. poz.
Cikkszám: 5350 1000 3: 16. poz.
Cikkszám: 5350 1000 4: 30. poz.
Cikkszám: 5350 1000 5: 52. poz.

IT Chiave ad impulsi 1/2” Twin

1. Informazioni generali

- Assicurarsi che l’utente di questo strumento abbia letto e compreso la presente istruzione d’uso prima della messa in funzione.
- L’istruzione per l’uso contiene informazioni importanti per consentire l’uso sicuro e senza problemi del vostro attrezzo pneumatico FÖRCH.
- L’uso corretto richiede la massima attenzione alle istruzioni di sicurezza le informazioni e le istruzioni per l’uso contenute nel manuale.
- Conservare questo manuale d’istruzioni sempre a portata di mano.
- L’attrezzo è stato sviluppato per applicazioni specifiche. FÖRCH informa espressamente che questo strumento non può essere modificato e / o utilizzato in maniera
- non corrispondente alla destinazione d’uso.
- Per lesioni e danni derivanti da un uso improprio o /e violazione delle norme di sicurezza FÖRCH non accetta alcuna responsabilità o garanzia.
- Inoltre, sono da rispettare le norme riguardanti il campo di applicazione e le norme antinfortunistiche riguardanti l’impiego dello strumento.

2. Responsabilità e garanzia

- Qualsiasi deviazione dalla destinazione d’uso del dispositivo è proibita ed è considerata impropria.
- Eventuali reclami nei confronti del produttore e / o autorizzati per danni derivanti da un uso improprio dell’apparecchio, sono esclusi.
- L’operatore è il solo responsabile di tutti i danni derivanti da uso improprio dell’apparecchio.

3. Ricambi

- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali del produttore.
- Ricambi non originali o difettosi sono fonte di danni, malfunzionamento o rottura totale dello strumento.
- Con l’utilizzo di pezzi di ricambio non approvati scade immediatamente la garanzia, il servizio assistenza, richieste di risarcimento e di responsabilità nei confronti del produttore o dei suoi agenti, rivenditori e rappresentanti.

4. Smaltimento

- Smontare, pulire e separare nel rispetto delle disposizioni ambientali.
- Riciclare le componenti.
- Rottamare i residui metallici.

5. Informazioni generali

- L’attrezzo è stato sviluppato e prodotto in conformità allo stato tecnico applicabile riconosciuto del momento ed è considerato sicuro.
- Possono sorgere pericoli se il dispositivo è utilizzato da parte di personale non qualificato professionalmente o se usato impropriamente. Qualsiasi persona che lavora con o sull’attrezzo deve avere letto e capito le istruzioni d’uso ancora prima di iniziare il lavoro.

- Cambiamenti e modifiche di qualsiasi tipo sono vietate.
- Avvertimenti sulla sicurezza, di pericolo e di funzionamento, incisi sull'attrezzo sono da tenere sempre in uno stato leggibile. Adesivi o etichette danneggiate devono essere immediatamente sostituite.
- Impostazioni o aree specificate devono essere rigorosamente rispettate.

6. Responsabilità dell'operatore
- Conservare sempre le istruzioni nelle immediate vicinanze del dispositivo.
- Operare con il dispositivo solo in condizioni tecniche di massima sicurezza.
- Tenere sempre i dispositivi di sicurezza liberamente accessibili e controllarle regolarmente.
- Oltre alle disposizioni di sicurezza sul lavoro di queste istruzioni sono da osservare le informazioni generiche su prevenzione infortuni e norme di tutela ambientale.

7. Utilizzo

La sicurezza è garantita solo se utilizzato in modo appropriato in conformità con le istruzioni per l'uso. Oltre alle istruzioni di sicurezza del lavoro, per l'impiego dell'attrezzo, sono da osservare le istruzioni generali di sicurezza, norme di prevenzione e tutela dell'ambiente. L'uso e la manutenzione devono essere in linea con le normative locali o del paese.
- Chiave ad impulsi 1/2" Twin di FÖRCH serve esclusivamente ad allentare e fissare avvitature.
- L'uso improprio dello strumento pneumatico FÖRCH o l'uso non secondo le norme di sicurezza può causare lesioni gravi o mortali.
- Qualsiasi deviazione dalla destinazione di utilizzo oltre e / o diversa da quella prevista è vietata ed è considerata impropria.
- Reclami di qualsiasi tipo contro il produttore e / o autorizzati per danni derivanti da un uso improprio delle attrezzature sono esclusi.
- L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da uso improprio.

8. Magazzinaggio

L'unità deve essere conservata e tenuta sotto le seguenti condizioni:
- Conservare in un luogo asciutto e privo di polvere.
- Non esporre a liquidi e / o sostanze aggressive.
- Non tenere l'apparecchio all'aperto.
- Tenere lontano dai bambini.

9. Pericoli provenienti dallo strumento

Prima di ogni utilizzo, la chiave ad impulsi FÖRCH, deve essere controllata sulla sua funzionalità.

Se questa funzionalità non può essere garantita o l'apparecchio è danneggiato, non deve essere utilizzato.

Se comunque utilizzato, vi è il rischio di danni per le persone, per la salute e materiali.
- Non utilizzare utensili con l'interruttore on / off difettoso. Strumenti non più disattivabili con l'interruttore on / off sono pericolosi e devono essere riparati.

- Solo personale qualificato può eseguire la manutenzione o riparazione dell'apparecchio.
- Per garantire la sicurezza operativa utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Dispositivi di protezione e / o parti del corpo non possono essere rimossi.
- Non utilizzare senza protezioni, in assenza di dispositivi di sicurezza o in condizioni imperfette.
- Per motivi di sicurezza è vietato apportare modifiche all'apparecchio FÖRCH. Modifiche al dispositivo comportano l'immediata scadenza della garanzia.
- **Indossare guanti da lavoro e occhiali**
  Utensili con motore pneumatico possono sollevare trucioli, polvere e particelle di abrasione ad alta velocità, causando gravi lesioni agli occhi.
  L'aria compressa è pericolosa. Il flusso d'aria può danneggiare parti sensibili del corpo come gli occhi e le orecchie. Polvere e altri oggetti sollevati dal vortice dell'aria compressa possono causare gravi lesioni.

- **Indossare cuffie di protezione acustica**
  Lunga esposizione al rumore di un utensile pneumatico può portare alla perdita permanente dell'udito.

- **Indossare maschera o respiratore.**
  Alcuni materiali come adesivi e catrame contengono sostanze chimiche che emanano vapori, che inalati per un periodo lungo, possono causare gravi danni.

- **Indossare indumenti protettivi aderenti**
  Utensili con parti in movimento possono aggrovigliare capelli, vestiti, gioielli o altri oggetti volanti causando gravi lesioni. Non indossare indumenti troppo larghi e / o con fasce o cinghie che potrebbero aggrovigliare nelle parti mobili dello strumento. Togliere gioielli, orologi, braccialetti, collane, ecc. prima dell'inizio del lavoro. Non toccare mai le parti del utensile in movimento. Capelli lunghi devono essere legati e coperti.

- Utensili pneumatici non devono finire nelle mani dei bambini. Apparecchi incustoditi o collegati all'aria compressa possono essere utilizzati da persone non autorizzate e causare lesioni a se stessi o a terzi.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti pericolosi. Strumenti come chiavi ad impulse producono scintille, che sono causa dell'accensione di materiali infiammabili.
- L'utensile non deve essere utilizzato vicino a fonti infiammabili quali benzina, nafta e pulitori.
- Lavorare solo in ambienti puliti, ben ventilati, dove non si trovano materiali infiammabili. Utensili pneumatici non devono essere avviati utilizzando bombole cariche di ossigeno, anidride carbonica o altri gas.
- Non puntare l'utensile su altre persone. Quando si utilizza lo strumento tenere bambini e altre persone lontano dalla zona di lavoro.
- Non avviare l'utensile a vuoto.
- Evitare il contatto con fonti di energia elettrica.
- Attenzione alla pressione di esercizio massima. Il superamento della pressione massima potrebbe causare l'esplosione dell'utensile e accessori e causare gravi lesioni. La pressione massima deve essere uguale o inferiore alla pressione di carico ammissibile della chiave ad impulsi .
- Controllare gli innesti sulla tenuta. Non utilizzare tubi di pressione danneggiati.

- Tubi sotto pressione svolazzanti possono causare gravi lesioni.
- Scollegare l'utensile pneumatico dal tubo solo in assenza di pressione.
- Usare aria secca e pulita per il funzionamento dell'utensile.
- Utilizzare solo i ricambi e gli accessori consigliati dal produttore.
- Non trasportare l'utensile tenendolo dal tubo dell'aria compressa.
- Non trasportare l'utensile con il dito sulla leva di azionamento.
- Evitare l'azionamento accidentale.
- L'impugnatura deve essere asciutta, pulita ed esente da olio e grasso.
- Tenere l'area di lavoro pulita ben ventilata e illuminata.
- Non lavorare sotto l'influenza di alcool o droga.
- Fare eseguire riparazioni solo da personale autorizzato.
- L'identificazione dell'utensile deve essere sempre facilmente leggibile. L'operatore è responsabile della leggibilità delle etichette d'avvertimento indicanti la velocità, il no. serie e l'articolo.
- Non utilizzare innesti rapidi direttamente sul dispositivo. Tra l'attacco rapido e l'utensile devono esserci almeno 20 cm di tubo.

10. Dati tecnici

Coppia di lavoro:	27 – 231 Nm
Quadrato di azionamento:	1/2"
Pressione d'esercizio:	6,3 bar
Consumo d'aria Ø:	113 l/min
Livello di pressione acustica (Lpf):	92,2 dB(A)
Vibrazione:	9,96 m/s²
Peso:	1,16 kg
Ø cons. flessibile:	10 mm
Attacco aria:	1/4"

11. Contenuto

Chiave ad impulsi 1/2" TwinFÖRCH
Nipplo di inserimento

12. Prima dell'utilizzo

IMPORTANTE:

È consigliato l'uso dell'unità filtro, riduttore, lubrificatore.

ATTENZIONE!

Per qualsiasi intervento di manutenzione o lavoro scaricare l'aria dall'impianto prima di staccare l'utensile dal tubo.

- Lubrificazione strumento, consultare manutenzione in questo manuale.
- Togliere il tappo di protezione dalla presa d'aria compressa.
- Collegare lo strumento al tubo con diametro adatto.

13. Messa in opera

- Avviare il compressore per riempire il serbatoio dell'aria.
- Impostare il regolatore di pressione a 90 PSI o 6,3 bar. La pressione massima di esercizio dello strumento è di circa 90 PSI o 6,3 bar.

- I giri possono variare in base alla potenza del compressore e al volume d'aria prodotto.
- Non utilizzare tubi e raccordi aria, danneggiati, usurati o scadenti.
- La regolazione della pressione d'esercizio dell'utensile è effettuabile con il regolatore di pressione del compressore.
- Il controllo della velocità è effettuabile con il regolatore di pressione dell'aria (non incluso).
- I dati tecnici dell'utensile si riferiscono in funzionamento con una pressione di 6,3 bar.
- Con il regolatore di pressione è possibile impostare la velocità corretta dell'utensile pneumatico.
- La regolazione della velocità s'imposta con il regolatore di pressione dell'aria (non incluso).
- I dati tecnici dell'utensile si riferiscono al funzionamento dell'utensile con una pressione di 6,3 bar
- L'utensile è da usare con una certa cautela.
- Un uso improprio può danneggiare le parti interne o l'involucro e limitare la prestazione lavorativa.
- Per avviare l'utensile premere la leva di azionamento.
- Per fermare l'utensile rilasciare la leva di azionamento.
- Attenzione alla rotazione ritardataria dopo aver rilasciato la leva di azionamento.
- Al termine dei lavori, spegnere il compressore e in conformità alle istruzioni d'uso del compressore depositare l'utensile.
- Utilizzare esclusivamente aria secca e pulita con circa 90 PSI o 6,3 bar di pressione massima.
- Polvere, vapori infiammabili e l'umidità eccessiva possono distruggere il motore di un utensile pneumatico.
- Non rimuovere le etichette, sostituire quelle danneggiate.
- Tenere mani, indumenti larghi e capelli lunghi lontani da parti mobili dell'utensile.
- Controllare la pressione dell'aria, se necessario regolare per raggiungere la pressione d'esercizio.

14. Manutenzione e cura

- **Lubrificare:**

Utensili pneumatici devono essere lubrificati per tutta la vita.
Cuscinetti e motore richiedono aria compressa per l'azionamento.
L'umidità nell'aria compressa può corrodere il motore, per questo motivo deve essere lubrificato quotidianamente.
A questo scopo, si consiglia l'uso di un oliatore integrato.

- FORCH lubrificatore da montare sul dispositivo pneumatico.
- Lubrificazione del motore pneumatico a mano:

Scollegare il tubo aria e indirizzare l'utensile con il foro dell'entrata aria verso l'alto e lubrificare con olio idraulico speciale (due gocce) nell'apertura presa d'aria. Ricollegare il tubo dell'aria compressa, coprire con un asciugamano lo sfiato, e avviare l'utensile per qualche secondo. Per la lubrificazione dell'utensile non usare olio o combustibili facilmente infiammabili, p.e. cherosene, gasolio o benzina.

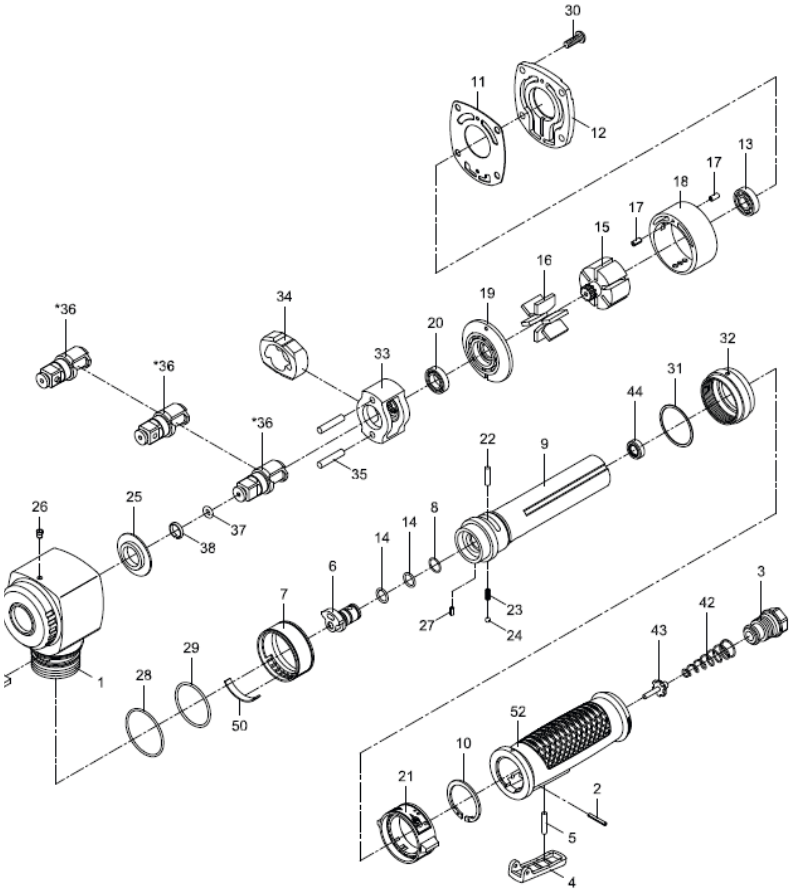
ATTENZIONE!
L'eccesso di olio nel motore si scarica immediatamente attraverso lo sfiato.
ATTENZIONE!
Non indirizzare l'aria dello sfiato su persone o cose. Lo sfiato è situato in fondo sull'impugnatura.

- **Manutenzione**

chiudere il rubinetto aria, scaricare la pressione dal tubo, poi staccare il tubo aria dall'utensile.
Con uso quotidiano la manutenzione è trimestrale, il più tardi dopo 1000 ore di funzionamento. I pezzi danneggiati o usurati, come O-ring, cuscinetti e lame rotanti sono da sostituire e tutte le parti mobili da lubrificare. Utilizzare solo ricambi consigliati dal costruttore, altrimenti scade la garanzia.
Per lo smaltimento delle parti metalliche e i lubrificanti si consiglia seguire le linee guida per la protezione dell'ambiente.
Per pulire lo strumento o le sue parti si consiglia l'uso di benzina. E' sconsigliato l'uso di solventi o acidi esteri (composti di acido e alcol), acetone (chetone), idrocarburi clorurati o nitro. Non usare prodotti chimici con basso punto d'infiammabilità. Per l'assistenza rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza FORCH.

15. Disturbi
In caso di guasto, si prega di controllare:

- il compressore, le tubazioni dell'aria, il consumo di aria l / min. e la sezione del tubo aria secondo i dati tecnici del dispositivo.
- esaminare l'aria su sporcizia, ruggine e condensa.
- lubrificazione del motore pneumatico.



Pacchetto 1: Il cod. art. 5350 1000 10: contiene le pos. 1, 25, 26, 53
Pacchetto 2: Il cod. art. 5350 1000 20: contiene le pos. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Pacchetto 3: Il cod. art. 5350 1000 30: contiene le pos. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28,
29, 31, 32, 44, 50
Pacchetto 4: Il cod. art. 5350 1000 40: contiene le pos. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Pacchetto 5: Il cod. art. 5350 1000 50: contiene le pos. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Cod. art. 5350 1000 1: pos. 11
Cod. art. 5350 1000 2: pos. 12
Cod. art. 5350 1000 3: pos. 16
Cod. art. 5350 1000 4: pos. 30
Cod. art. 5350 1000 5: pos. 52

NL

Power Twin Hammer slagschroevendraaier 1/2”

1. Algemene informatie

- Gelieve ervoor te zorgen dat de gebruiker van dit gereedschap deze gebruiksaanwijzing vooraf aan de ingebruikname grondig heeft doorgelezen en heeft begrepen.
- Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies, die noodzakelijk zijn voor een veilige bediening en storingsvrije werking van uw FÖRCH-apparaat.
- Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie in deze gebruiksaanwijzing omvat tevens het op de juiste wijze gebruiken van het gereedschap.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing derhalve altijd bij uw FÖRCH-apparaat.
- Dit gereedschap is ontwikkeld voor specifiek gebruik. FÖRCH wijst er uitdrukkelijk op dat dit gereedschap niet mag worden gemodificeerd en/of op een wijze mag worden gebruikt die niet in overeenstemming is met het beoogde gebruik.
- Voor letsel en schade, als gevolg van verkeerd gebruik of gebruik in strijd met de veiligheidsvoorschriften, aanvaardt FÖRCH geen aansprakelijkheid of garantie.
- Ook dienen de voor de toepassing van het gereedschap geldige ongevallenpreventievoorschriften en algemene veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen.

2. Aansprakelijkheid en garantie

- Elk gebruik afwijkend van het beoogd gebruik of enig ander gebruik van het apparaat is niet toegestaan en wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.
- Claims van welke aard dan ook tegen de fabrikant en/of haar agenten voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik van het apparaat zijn uitgesloten.
- De gebruiker is zelf persoonlijk aansprakelijk voor alle schade als gevolg van oneigenlijk gebruik.

3. Reserveonderdelen

- Alleen originele onderdelen van de fabrikant gebruiken.
- Verkeerde of defecte reserveonderdelen kunnen tot beschadigingen, storingen of totale uitval van het gereedschap leiden.
- Bij gebruik niet-goedgekeurde reserveonderdelen vervallen alle garantie- service-, schadevergoedings- en aansprakelijkheidsclaims tegen de fabrikant en haar agenten, handelaren en vertegenwoordigers.

4. Afvoeren

- Vooraf dient u dit product te demonteren en te reinigen en vervolgens in overeenstemming met de geldende arbeids- en milieuvoorschriften af te voeren.
- Onderdelen aanbieden ter recycling.
- Metalen restmaterialen verschroten.

5. Algemeen

- Het apparaat is volgens de op het moment van ontwikkeling en productie algemeen aanvaarde regels der techniek ontworpen en geldt als operationeel veilig. Er kunnen

echter gevaren ontstaan wanneer het apparaat door niet-professioneel opgeleid personeel, incorrect of niet zoals bedoeld, wordt gebruikt. Ieder persoon, die aan of met het apparaat werkt, dient derhalve vooraf aan de ingebruikname de gebruiksaanwijzing grondig te hebben doorgelezen en begrepen.
- Modificaties van welke aard dan ook alsook aanvullingen of wijzigingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.
- Alle zekerheids-, waarschuwings- en bedieningsinstructies op het apparaat dienen in goed leesbare conditie te worden gehouden. Beschadigde identificatieplaatjes of labels dienen direct te worden vervangen.
- De aangegeven instelwaarden dienen strikt te worden nageleefd.

6. Verantwoordelijkheid van de gebruiker
- Bewaar de gebruiksaanwijzing in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat.
- Het apparaat alleen in een technisch foutloze staat en operationeel veilige conditie gebruiken.
- Veiligheidsvoorzieningen dienen altijd vrij toegankelijk te worden gehouden en regelmatig te worden gecontroleerd.
- Naast de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing dienen de voor de toepassing van het apparaat algemeen geldige zekerheids-, ongevallenpreventie- en milieuvoorschriften in acht te worden genomen en te worden nageleefd.

7. Beoogd gebruik

De bedrijfsveiligheid is alleen gewaarborgd bij beoogd gebruik volgens de informatie in de gebruiksaanwijzing. Naast de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing dienen de voor de toepassing van het apparaat algemeen geldige zekerheids-, ongevallenpreventie- en milieuvoorschriften in acht te worden genomen en te worden nageleefd.
Het gebruik en het onderhoud dient altijd volgens de lokale of federale regelgeving te geschieden.
- De FÖRCH Power Twin Hammer slagschroevendraaier 1/2” is uitsluitend bedoeld voor het los- en vastdraaien van schroeven.
- Oneigenlijk gebruik van het FÖRCH pneumatische gereedschap of gebruik dat niet in overeenstemming is met de veiligheidsinstructies kan tot ernstig letsel of de dood leiden.
- Elk gebruik afwijkend van het beoogd gebruik of enig ander gebruik van het apparaat is niet toegestaan en wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.
- Claims van welke aard dan ook tegen de fabrikant en/of haar agenten wegens schade als gevolg van oneigenlijk gebruik van de apparatuur zijn uitgesloten.
- De gebruiker is zelf persoonlijk aansprakelijk voor alle schade als gevolg van oneigenlijk gebruik.

8. Opslag

Het apparaat dient onder de volgende condities te worden opgeslagen:
- Het apparaat droog en stofvrij opslaan.
- Het apparaat niet blootstellen aan vloeistoffen en/of bijtende stoffen.
- Het apparaat dient binnen te worden opgeslagen.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden.

9. Risico's bij gebruik van het apparaat

Voor elk gebruik dient te worden gecontroleerd of alle functies van FÖRCH apparaat naar behoren functioneren.

Het gereedschap dient niet te worden gebruikt indien het naar behoren functioneren na deze controle niet kan worden gewaarborgd of schade wordt vastgesteld.

Indien het apparaat niet volledig functioneel is en het gereedschap toch nog wordt gebruikt, bestaat er aanzienlijke kans op letsel, schade aan de gezondheid en materiële schade.

- Geen gereedschap gebruiken waarvan de aan-/uitschakelaar defect is. Gereedschap dat niet meer met de aan-/uitschakelaar kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.
- Alle onderhoud of reparatie altijd dient door gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Om de bedrijfsveiligheid op de lange termijn te waarborgen, mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt.
- Veiligheidsvoorzieningen en/of delen van de behuizing mogen niet worden verwijderd.
- Gebruik het gereedschap nooit wanneer een beschermkap ontbreekt of wanneer niet alle veiligheidsvoorzieningen aanwezig en in perfecte conditie zijn.
- Uit veiligheidsredenen zijn modificaties aan FÖRCH-gereedschappen niet toegestaan. Het aanbrengen van modificaties aan het apparaat resulteert in onmiddellijk uitsluiten van aansprakelijkheid.
- **Werkhandschoenen en veiligheidsbril dragen.**
  Gereedschap met pneumatische aandrijving kunnen splinters, stof en anderen deeltjes met hoge snelheid doen opwaaien, wat tot ernstig oogletsel kan leiden. Perslucht is gevaarlijk. De luchtstroom kan gevoelige lichaamsdelen zoals ogen, oren etc. beschadigen. De door de luchtstroom opgewervelde deeltjes en stof kunnen letsel veroorzaken.

- **Gehoorbescherming dragen.**
  Langdurige blootstelling aan het operationele geluid van pneumatisch gereedschap kan tot permanent gehoorverlies leiden.

- **Gezichtsmaskers of adembescherming dragen**.
  Sommige materialen zoals lijm en teer bevatten chemicaliën. Het langdurig inademen van deze dampen kan tot ernstig letsel leiden.

- **Nauw passende beschermende werkkleding dragen.**
  Haar, kleding, sieraden of andere vrijhangende zaken kunnen in bewegende delen van gereedschap verstrikt raken, wat tot ernstig letsel kan leiden. Draag nooit te wijde kleding en/of kleding met riemen of lussen etc. die in de bewegende delen van het apparaat verstrikt kunnen raken. Doe bij het werken alle sieraden, horloges, identificatieplaatjes, armbanden, halskettingen etc. af die in het gereedschap verstrikt kunnen raken.

- Raak nooit delen van het apparaat aan die in beweging zijn. Lang haar dient te worden samengebonden of te worden bedekt.
- Pneumatisch gereedschap hoort niet in handen van kinderen te belanden. Onbeheerd achtergelaten of aan perslucht aangesloten gereedschap kan door onbevoegden worden gebruikt en tot letsel aan hen of aan derden leiden.

- Het apparaat niet gebruiken op plaatsen waar met explosiegevaar bestaat. Gereedschap zoals slijpers kunnen vonken veroorzaken, wat tot ontbranding van ontvlambare materialen kan leiden.
- Gereedschap nooit in de buurt van ontvlambare stoffen zoals benzine, nafta of reinigingsmiddelen etc. gebruiken. Alleen in schone, goed geventileerde gebieden werken waar geen ontvlambare materialen aanwezig zijn. Nooit zuurstof, kooldioxide of andere in flessen gevulde gassen gebruiken voor de aandrijving van pneumatisch gereedschap.
- Het apparaat niet op andere personen richten. Het apparaat buiten bereik van kinderen en andere personen in het werkgebied houden.
- Het apparaat niet stationair draaiend gebruiken.
- Pneumatisch gereedschap mag niet in contact met stroombronnen komen.
- Let op de werkdruk. Voor de max. luchtdruk zie de tabel op pagina 8. Het overschrijden van de toegestane maximale druk van het gereedschap en de accessoires kan tot explosies en ernstig letsel leiden. De maximale druk van de perslucht dient gelijk aan of onder de toegestane drukbelasting van de slijper te zijn.
- De verbinding van de slangaansluiting controleren. Geen beschadigde drukslangen gebruiken. Rondslaande drukslangen kunnen tot ernstig letsel leiden.
- Pneumatisch gereedschap uitsluitend in drukloze toestand aansluiten. Rondslaande drukslangen kunnen tot ernstig letsel leiden.
- Uitsluitend droge, schone lucht gebruiken. Nooit zuurstof kooldioxide of andere in flessen gevulde gassen gebruiken voor de aandrijving van pneumatisch gereedschap gebruiken.
- Alleen door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen, bevestigingen en accessoires gebruiken.
- Het apparaat nooit aan de persluchtslang dragen.
- Het aangesloten gereedschap nooit met de vingers op de bedieningsknop dragen.
- Onbedoeld inschakelen vermijden.
- Grepen altijd droog, schoon, olie- en vetvrij houden.
- Zorg voor een schoon, goed geventileerd en goed verlicht werkgebied.
- Het apparaat nooit onder invloed van alcohol of drugs gebruiken.
- Reparaties mogen alleen door gekwalificeerd personen worden uitgevoerd.
- De markering van het apparaat dient altijd goed leesbaar zijn. De gebruiker is ervoor verantwoordelijk te zorgen dat het plaatje met waarschuwing, toerental, serie- en artikelnr. onbeschadigd en goed leesbaar is.
- Nooit snelkoppelingen direct op het apparaat gebruiken. De snelkoppeling dient door ten minste 20 cm luchtslang van het apparaat te zijn gescheiden.

10. Technische gegevens

Bedrijfstoerental:	27 – 231 Nm
Aandrijfvierkant:	1/2”
Bedrijfsdruk:	6,3 bar
Luchtverbruik Ø:	113 l/min
Geluidsdrukniveau (LPF):	92,2 dB(A)
Vibratie:	9,96 m/s²
Gewicht:	1,16 kg
Aanbev. slangdiameter:	10 mm
Luchtaansluiting:	1/4”
Luchtaansluiting:	1/4”

11. Inhoud van de verpakking
FÖRCH Power Twin Hammer slagschroevendraaier 1/2”
Steeknippel

12. Alvorens in gebruik te nemen
BELANGRIJK:
Het gebruik van luchtfilters en van een smeermiddel voor de persluchtleiding wordt aanbevolen
LET OP!
Alvorens te smeren, dient het apparaat te worden losgekoppeld en de persluchttoevoer te worden gestopt.
- Apparaat smeren, zie onderhoud in deze gebruiksaanwijzing.
- Verwijder de stofkappen op de perslucht inlaat.
- Sluit u het apparaat aan op een slang met de juiste grootte.

13. Ingebruikname
- Schakel de compressor in, zodat de luchttank wordt gevuld.
- Stel de compressorregelaar in op ca. 90 PSI of 6,3 bar. De maximale werkdruk van dit gereedschap is ca. 90 PSI of 6,3 bar.
- Het rotatievermogen kan variëren afhankelijk van de grootte van de luchtcompressors en van het volume van de perslucht uitstoot.
- Geen beschadigde, versleten of luchtslangen of koppelingen van inferieure kwaliteit gebruiken.
- Het instellen van de druk om het apparaat op de juiste snelheid te laten draaien wordt gedaan middels de compressor regelaar of middels een extra te monteren drukregelaar.
- Het regelen van de snelheid wordt gedaan met een luchttoevoerregelaar (Niet inbegrepen).
- De technische gegevens van het apparaat hebben betrekking op de werking bij een druk van 6,3 bar.
- Bij het gebruik van de slijpmachine is altijd zorgvuldigheid geboden. Bij de onzorgvuldig gebruik kunnen de interne delen of de behuizing beschadigd raken en de werking worden verminderd.
- Druk op de bedieningsknop om het apparaat in te schakelen.
- Laat de bedieningsknop los om het apparaat te stoppen.
- Houdt u er rekening mee dat het gereedschap na het loslaten van de bedieningshendels nog nadraait.
- De compressor na voltooiing van de werkzaamheden uitschakelen en volgens de handleiding van de compressor wegbergen.
- Alleen droge, schone lucht met ca. 90 PSI of 6,3 bar bij maximale druk gebruiken. Stof, ontvlambare dampen en een te hoge luchtvochtigheid kunnen de motor van pneumatische gereedschap aantasten.
- Geen labels verwijderen. Beschadigde labels dienen te worden vervangen.
- Houd uw handen, wijdvallende kleding en lang haar weg van het bewegende deel van het apparaat.
- De spanmoer met de hand aandraaien en met bijgeleverde hoekschroevendraaier vastzetten. Daarbij met de steeksleutel tegendruk geven.

- De vonkbescherming (beschermkap) kan naar behoefte worden ingesteld door de snelinstelling in te drukken.
- Vanwege veiligheidsredenen mag de vonkbescherming (beschermkap) niet worden verwijderd.
- De luchtdruk controleren en eventueel zo instellen dat de werkdruk wordt bereikt.

14. Onderhoud en verzorging

- **Smeren:**
  Pneumatisch gereedschap dient tijdens de gehele levensduur te worden gesmeerd.
  De motor en de kogellagers hebben perslucht nodig om het gereedschap aan te drijven. Omdat het vocht in de perslucht roestvorming in de motor veroorzaakt, dient de motor dagelijks te worden gesmeerd.
  Hiervoor is het gebruik van een geïntegreerde olienevelaar aanbevolen.
- FÖRCH- olienevelaar voor montage op het pneumatische apparaat.
- Met de hand smeren van de pneumatische motor:
  Apparaat van de luchttoevoer loskoppelen en met de luchtinlaat naar boven houden. Eén tot twee druppels speciale persluchtolie in de luchtinlaat laten vallen. Het gereedschap aansluiten op de perslucht. De luchtuitlaat op het apparaat met een handdoek afdekken en een aantal seconden laten lopen. Voor het smeren van het gereedschap nooit ontvlambare of snel vervliegende vloeistoffen zoals kerosine, diesel of benzine gebruiken.

LET OP!

Overtollige olie in de motor wordt direct via de luchtuitlaat afgevoerd.

WAARSCHUWING!

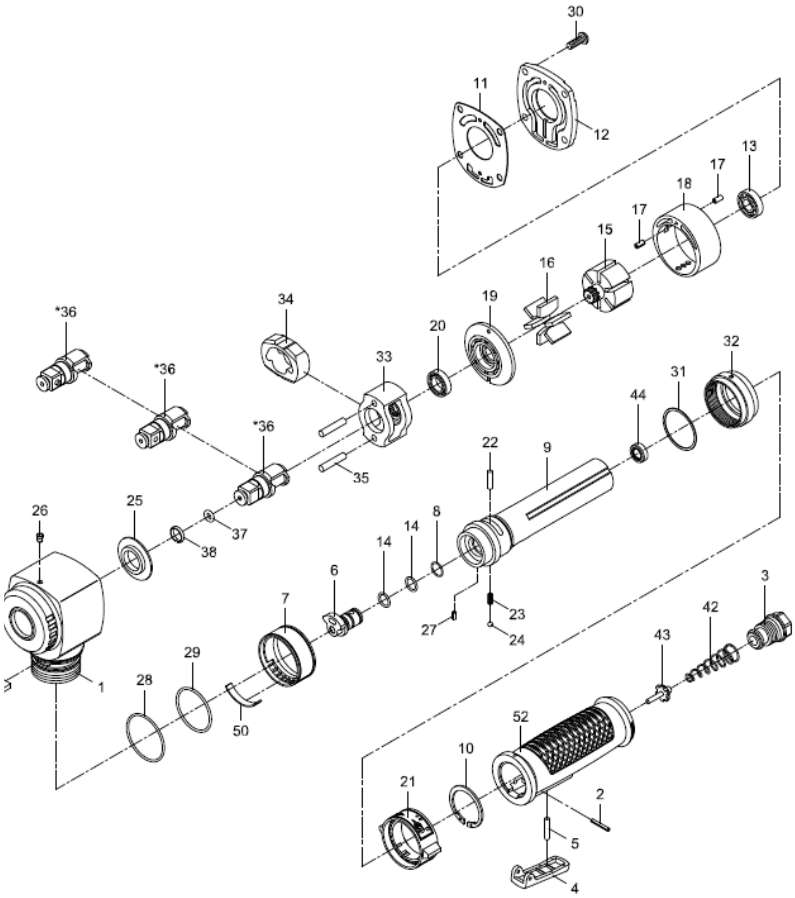
Uitlaatopening nooit op mensen of objecten richten. De luchtuitlaat bevindt zich achter de handgreep.

- **Onderhoud** Bij het uitvoeren van onderhoud, het apparaat altijd loskoppelen van de perslucht. Bij dagelijks gebruik dient driemaandelijks onderhoud te worden gepleegd of uiterlijk na 1000 bedrijfsuren. Beschadigde of versleten onderdelen zoals o-ringen, lagers en roterende bladen dienen te worden vervangen en alle bewegende delen dienen te worden gesmeerd. Uitsluitend door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen gebruiken, anders vervalt de garantie.
  Gelieve ervoor te zorgen bij het afvoeren van onderdelen, smeermiddelen etc. dat de milieurichtlijnen correct worden nageleefd. Voor het reinigen van het gereedschap of onderdelen wordt het gebruik van wasbenzine aanbevolen. Nooit reinigen met oplosmiddelen of zuren, esters (organische verbindingen uit zuren en alcohol), aceton (keton), gechloreerde koolwaterstoffen of bicarbonaathoudende smeermiddelen. Geen ontvlambare chemicaliën gebruiken. Voor assistentie kunt u contact opnemen met uw dealer of het FÖRCH-Service Center.

15. Storingen

In geval van storing het volgende controleren:

- Zijn de compressiesysteem en de persluchtaanvoer, het luchtverbruik l/min en de slangdiameter volgens de technische gegevens van het apparaat.
- Aanwezigheid van stof en roestdeeltjes en condensatie in de aandrijflucht.
- Olieafscheiding bij de luchtmotor



Pakket 1: Art.nr. 5350 1000 10: bevat pos. 1, 25, 26, 53
Pakket 2: Art.nr. 5350 1000 20: bevat pos. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Pakket 3: Art.nr. 5350 1000 30: bevat pos. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Pakket 4: Art.nr. 5350 1000 40: bevat pos. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Pakket 5: Art.nr. 5350 1000 50: bevat pos. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Art.nr. 5350 1000 1: Pos. 11
Art.nr. 5350 1000 2: Pos. 12
Art.nr. 5350 1000 3: Pos. 16
Art.nr. 5350 1000 4: Pos. 30
Art.nr. 5350 1000 5: Pos. 52

NO Ultrakompakt slagnøkkel 1/2"

1. Generell informasjon

- Sørg for at alle som bruker dette verktøyet, har lest nøye gjennom og har forstått denne bruksanvisningen før bruk.
- Denne bruksanvisningen inneholder viktige informasjon for sikker og feilfri drift av dette FÖRCH-verktøyet.
- Tiltenkt bruk av verktøyet omfatter å ta hensyn til alt av sikkerhetsinstruksjoner og informasjon i denne bruksanvisningen.
- Oppbevar derfor alltid denne bruksanvisningen sammen med FÖRCH-verktøyet.
- Dette verktøyet er utviklet for bestemte bruksområder. FÖRCH gjør uttrykkelig oppmerksom på at dette verktøyet ikke skal endres og/eller brukes på en måte som ikke tilsvarer det tiltenkte bruksformålet.
- FÖRCH påtar seg ikke noe ansvar eller noen garanti for personskader eller materielle skader som skyldes feil og uhensiktsmessig bruk eller brudd på sikkerhetsbestemmelsene.
- I tillegg må du overholde de ulykkesforebyggende forskriftene og de generelle sikkerhetsforskriftene som gjelder for verktøyets bruksområde.

2. Ansvar og garanti

- All bruk av verktøyet som går utover tiltenkt bruk, og/eller annen bruk er forbudt og anses som feilbruk.
- Krav av enhver art mot produsenten og/eller dennes autoriserte representanter på grunn av skader som skyldes feilaktig bruk av verktøyet, er utelukket.
- Det er kun eieren som har ansvaret for alle skader ved ikke tiltenkt bruk.

3. Reservedeler

- Bruk bare originale reservedeler fra produsenten.
- Feil eller feilaktige reservedeler kan føre til skader, funksjonsfeil eller svikt i verktøyet.
- Hvis du bruker reservedeler som ikke er godkjent, bortfaller alle garantiservice-, erstatnings- og ansvarskrav mot produsenten eller dennes autoriserte representanter, forhandlere og agenter.

4. Avfallshåndtering

- I forbindelse med avfallshåndtering må du rengjøre verktøyet og ta det fra hverandre i henhold til gjeldende arbeids- og miljøvernsbestemmelser.
- Lever bestanddelene til gjenvinning.
- Skrot metalliske materialrester.

5. Generelt

- På utviklings- og produksjonstidspunktet ble verktøyet bygd i henhold til anerkjente tekniske regler og anses som sikkert i bruk. Verktøyet kan likevel medføre farer hvis det brukes av personale uten fagutdanning, brukes på feil måte eller ikke brukes som tiltenkt. Alle personer som skal utføre arbeid på eller med verktøyet, skal derfor ha lest og forstått bruksanvisningen før dette arbeidet begynner.

- Det er ikke tillatt å foreta noen form for endringer, utvidelser eller ombygginger av verktøyet.
- Alle sikkerhetsinstruksjoner, advarsler og brukstips på verktøyet skal være lett leselige. Skadde skilt og klistremerker må erstattes med en gang.
- Angitte innstillingsverdier og -områder skal overholdes.

6. Eierens ansvar
- Oppbevar alltid bruksanvisningen rett i nærheten av verktøyet.
- Bruk bare verktøyet når det er i teknisk feilfri og driftssikker stand.
- Ha alltid sikkerhetsutstyret lett tilgjengelig, og kontroller det regelmessig.
- I tillegg til instruksjonene om arbeidssikkerhet i denne bruksanvisningen må du følge og overholde de gjeldende sikkerhets-, ulykkesforebyggende og miljøvernsforskriftene for verktøyets bruksområde.

7. Tiltenkt bruk

Det er bare garantert av verktøyet er driftssikkert når det brukes som tiltenkt i henhold til spesifikasjonene i bruksanvisningen. I tillegg til instruksjonene om arbeidssikkerhet i denne bruksanvisningen må du følge og overholde de gjeldende generelle HMS-forskriftene for verktøyets bruksområde.

Verktøyet skal alltid brukes og vedlikeholdes i henhold til lokale offisielle bestemmelser.
- FÖRCH Ultrakompakt slagnøkkel 1/2" brukes utelukkende for å løsne og feste skrueforbindelser.
- Feil bruk av trykkluftverktøy fra FÖRCH eller bruk av en type som ikke overholder sikkerhetsbestemmelsene, kan føre til alvorlige eller dødelige personskader.
- All bruk av verktøy som går utover tiltenkt bruk, og/eller annen bruk er forbudt og anses som feilbruk.
- Krav av enhver art mot produsenten og/eller dennes autoriserte representanter på grunn av skader som skyldes feilaktig bruk av verktøyene, er utelukket.
- Det er kun eieren som har ansvaret for alle skader ved ikke tiltenkt bruk.

8. Oppbevaring/lagring

Verktøyet skal lagres og oppbevares under følgende forhold:
- Lagre verktøyet tørt og støvfritt.
- Ikke utsett verktøyet for væsker og/eller aggressive substanser.
- Ikke oppbevar verktøyet utendørs.
- Oppbevar verktøyet utilgjengelig for barn.

9. Farer i forbindelse med verktøyet

Før bruk må du alltid kontrollere at FÖRCH-verktøyet fungerer akkurat som det skal. Hvis funksjonsevnen viser seg å ikke være garantert eller du oppdager skader etter en slik kontroll, kan du ikke bruke verktøyet. Hvis verktøyet ikke fungerer helt som det skal og du bruker det likevel, er det fare for betydelige personskader og materielle skader.
- Ikke bruk verktøy som har defekt av/på-bryter. Verktøyet som ikke lenger kan slås av og på med av/på-bryteren, er farlige og må repareres.
- Du må alltid få service- og reparasjonsarbeid utført av fagpersoner. For å garantere driftssikkerheten over tid skal du bare bruke originale reservedeler.

- Sikkerhetsanordninger og/eller kapslingsdeler skal ikke fjernes.
- Du må aldri bruke verktøyet hvis et beskyttelsesdeksel mangler, eller hvis ikke alt sikkerhetsutstyr er på plass i feilfri stand.
- Det er av sikkerhetsmessige årsaker forbudt å foreta endringer på FÖRCH-verktøy. Eventuelle endringer som gjøres på verktøyet, fører til umiddelbar ansvarsfraskrivelse.
- **Bruk arbeidshansker og vernebriller.**
  Trykkluftdrevet verktøy kan virvle opp spon, støv og andre rester med høy hastighet, noe som kan føre til alvorlige øyeskader. Trykkluft er farlig. Luftstrømmen kan skade ømfintlige kroppsdeler som øyne, ører osv. Gjenstander og støv som virvles opp av luftstrømmen, kan føre til personskader.

- **Bruk hørselvern.**
  Langvarig belastning med arbeidsstøy fra trykkluftverktøy kan føre til permanent hørselstap.

- **Bruk ansiktsmaske eller åndedrettsvern.** Noen materialer som lim og tjære inneholder kjemikalier som avgir damp som kan forårsake alvorlige skader hvis de innåndes over et lengre tidsrom.

- **Bruk tettsittende vernetøy.**
  Verktøy med bevegelige deler kan sette seg fast i hår, klær, smykker og andre løse gjenstander, noe som kan føre til alvorlige personskader. Bruk aldri for vide klær eller klær som er påsydd bånd, sløyfer eller lignende, og som kan bli fanget i bevegelige verktøydeler. Ta av deg alle smykker, klokker, ID-kort, armbånd, halskjeder osv. som kan sette seg fast i verktøyet.

- Ta aldri på verktøydeler som er i bevegelse. Langt hår må bindes opp eller dekkes til.
- Trykkluftverktøy skal aldri brukes av barn. Verktøy som står uten tilsyn, eller som er koblet til trykklufttilførselen, kan brukes av uvedkommende og føre til at de da skader seg selv eller andre.
- Ikke bruk verktøyet i eksplosjonsfarlige rom. Verktøy som slagskrutrekkere kan forårsake gnister som kan føre til at brennbare materialer antennes. Bruk aldri verktøy i nærheten av brennbare stoffer som bensin, nafta, rengjøringsmidler osv. Arbeid bare i rene og godt ventilerte rom som ikke inneholder brennbare materialer. Bruk aldri oksygen, karbondioksid eller andre gasser som er fylt på flaske, til drift av trykkluftverktøy.
- Ikke rett verktøyet mot andre. Når verktøyet er i bruk, skal barn og andre personer holde god avstand til arbeidsområdet.
- Ikke bruk verktøyet på tomgang.
- Trykkluftverktøy skal ikke komme i kontakt med strømkilder.
- Vær oppmerksom på driftstrykket. Overskridelse av tillatt maksimaltrykk for verktøy og tilbehørsdeler kan forårsake eksplosjoner og føre til alvorlige personskader. Maksimaltrykket for trykkluften skal ligge på nivå med eller under tillatt spesifisert trykkbelastning for slagskrutrekkeren.
- Kontroller at slangeforbindelsen er godt festet. Ikke bruk skadde trykkslanger. Trykkslanger som kastes omkring, kan forårsake alvorlige personskader.

- Koble bare fra trykkluftverktøy og trykkløs tilstand. Trykkslanger som kastes omkring, kan forårsake alvorlige personskader.
- Bruk bare tørr og ren luft. Du må aldri bruke oksygen, karbondioksid eller andre gasser som er fylt på flaske, til drift av trykkluftverktøy.
- Bruk bare reservedeler, innfestinger og tilbehør som produsenten anbefaler.
- Løft aldri verktøyet etter trykkluftslangen.
- Løft aldri et tilkoblet verktøy med fingeren på betjeningsspaken.
- Unngå utilsiktet betjening.
- Hold alltid håndtakene tørre, rene og frie for fett og olje.
- Sørg for at du har et rent, godt ventilert og tilstrekkelig belyst arbeidsområde.
- Bruk aldri verktøyet under påvirkning av alkohol eller andre rusmidler.
- Reparasjoner skal bare utføres av autoriserte fagfolk.
- Merkingen på apparatet skal alltid være leselig. Brukeren har ansvaret for at klistremerket med advarsel, turtall og serie- og artikkelnummer er uskadd og leselig.
- Bruk aldri hurtigkoblingene direkte på apparatet. Hurtigkoblingen skal være skilt fra apparatet med en luftslange på minst 20 cm.

10. Tekniske data

Arbeidsdreiemoment:	27 – 231 Nm
Firkanttilkobling:	1/2”
Driftstrykk:	6,3 bar
Luftforbruk Ø:	113 l/min
Lydtrykknivå (Lpf):	92,2 dB(A)
Vibrasjon:	9.96 m/s²
Vekt:	1,16 kg
Anbefalt slange-Ø:	10 mm
Lufttilkobling:	1/4”

11. Leveranse

FÖRCH Ultrakompakt slagnøkkel 1/2"
Pluggnippel

12. Før igangsetting

VIKTIG:

Vi anbefaler å bruke luftfiltre og en trykkluftledningssmører

OBS!

Koble fra trykklufttilførselen før du smører, kobler til eller fra verktøyet.

- Se informasjon om vedlikehold i denne bruksanvisningen før du smører verktøyet.
- Ta av støvhetten på rykkluftinntaket.
- Koble verktøyet til en slange av passende størrelse.

13. Igangsetting

- Koble til kompressoren slik at lufttanken kan fylles.
- Sett kompressorregulatoren på ca. 90 psi eller 6,3 bar. Dette verktøyet har et maksimalt driftstrykk på ca. 90 psi eller 6,3 bar.
- Rotasjonseffekten kan variere avhengig av størrelsen på luftkompressoren og trykkluftvolumet som støtes ut.
- Ikke bruk skadde, slitte eller dårlige luftslanger og forbindelsesstykker.
- Du regulerer trykket for å oppnå riktig verktøyhastighet med kompressorregulatoren eller en ekstra trykkregulator som kan monteres.
- Du regulerer hastigheten med en lufttilførselsregulator (følger ikke med leveransen).
- De tekniske dataene for verktøyet gjelder ved drift med et trykk på 6,3 bar.
- Du må alltid være forsiktig når du bruker slagskrutrekkeren. Uforsiktig bruk kan skade de innvendige delene eller kapslingen og begrense arbeidseffekten.
- Trykk inn betjeningsspaken for å bruke verktøyet.
- Slipp betjeningsspaken for å stoppe verktøyet.
- Vær klar over at verktøyet fortsetter å gå en stund etter at du har sluppet betjeningsspaken.
- Når arbeidet er avsluttet, slå av kompressoren og lagre den i henhold til bruksanvisningen.
- Bruk bare tørr og ren luft med et maksimaltrykk på ca. 90 psi eller 6,3 bar. Støv, brennbar damp og for høy fuktighet kan ødelegge motoren i et pneumatisk verktøy.
- Ikke ta av eventuelle klistremerker. Erstatt skadde klistremerker.
- Hold hender, vide klesplagg og langt hår unna den bevegelige delen av verktøyet.
- Skru på strammemutteren for hånd, og trekk den til med vinkelskrutrekkeren som følger med, samtidig som du holder mot med en fastnøkkel.
- Du kan justere gnistbeskyttelsen (beskyttelsesdekselet) ved å trykke på hurtiginnstillingen.
- Det er av sikkerhetsmessige årsaker ikke lov å fjerne gnistbeskyttelsen (beskyttelsesdekselet).
- Kontroller lufttrykket, og still det inn slik at du når driftstrykk.

14. Vedlikehold og pleie

- **Smøring:**

Trykkluftverktøy må smøres under hele levetiden.
Motoren og kulelagrene trenger trykkluft for å kunne drive verktøyet. Ettersom fukt i trykklufta gjør at motoren ruster, må motoren smøres daglig. Vi anbefaler derfor at du bruker en integrert smører.

- FÖRCH apparatsmører for montering på pneumatisk verktøy.
- Smøring av den pneumatiske motoren for hånd:

Koble verktøyet fra lufttilførselen, og holde det med luftinntaket oppover. Tilsett én til to dråper trykkluftolje i luftinntaket. Koble verktøyet til trykklufttilførselen, dekk til luftutløpet på verktøyet med en klut, og la verktøyet gå noen sekunder. Ikke bruk brennbare eller lett fordampbare væsker som parafin, diesel eller bensin til å olje verktøyet med.
OBS!

Overflødig olje i motoren støtes umiddelbart ut gjennom luftutløpet.
ADVARSEL!
Rett aldri utløpsåpningen mot mennesker eller gjenstander. Luftutløpet sitter bak på håndtaket.

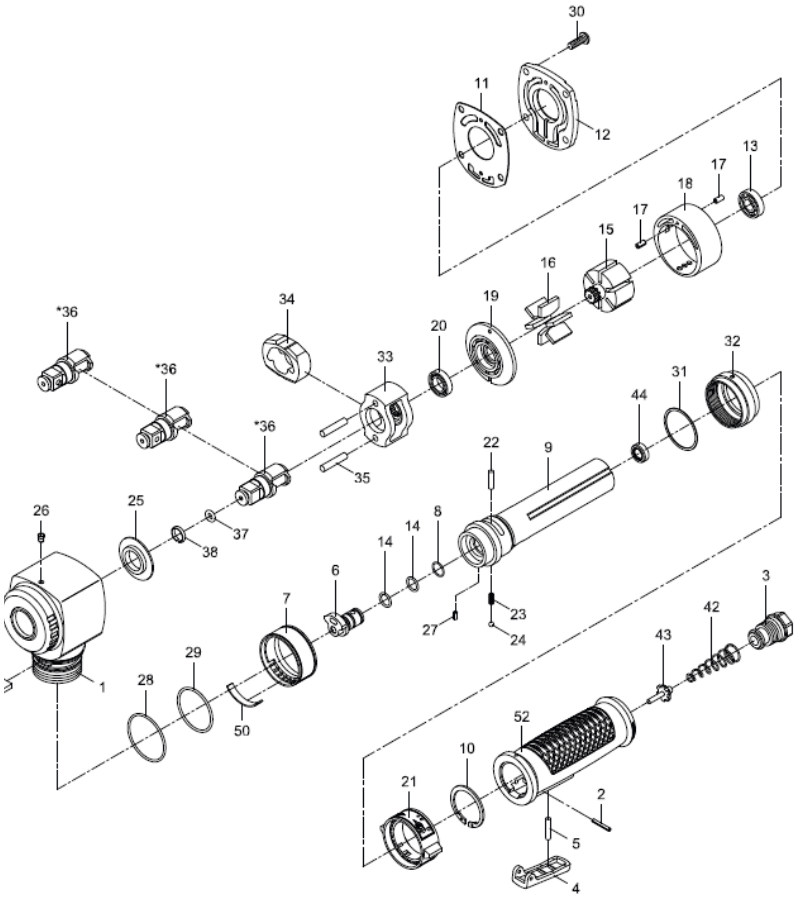
- **Vedlikehold**

Før du gjennomfører vedlikeholdsarbeid, må du alltid koble verktøyet fra trykklufttilførselen. Ved daglig bruk må du gjennomføre vedlikehold hvert kvartal, men senest etter 1000 driftstimer. Skadde eller slitte komponenter som O-ringer, lagre og roterende blader må skiftes ut, og alle bevegelige deler må smøres. Bruk bare reservedeler som er anbefalt av produsenten, hvis ikke gjelder ikke garantien lenger.
Ved avfallshåndtering av enkeltdeler, smøremidler osv. må du sørge for å overholde gjeldende miljøvernbestemmelser.
Vi anbefaler å bruke white spirit til å rengjøre verktøyet og enkeltdelene i det. Utfør aldri rengjøring med løsemidler eller syrer, estere (organiske forbindelser av syrer og alkohol), aceton (keton), klorerte hydrokarboner eller nitrokarbonatholdige oljer. Ikke bruk kjemikalier med lavt flammepunkt. Hvis du trenger kundeservice, kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med oss i Theo Förch GmbH & Co. KG.

15. Feil

I tilfelle feil må du kontrollere følgende:

- Kompressoranlegg og trykklufttilførselsledning: luftforbruk l/min og slangetverrsnitt i henhold til tekniske data for apparatet.
- Undersøk driftslufta for støv, rustandeler og kondensat.
- For kraftig smøring av luftmotoren.



Pakke 1: Art.-nr. 5350 1000 10: inneholder pos. 1, 25, 26, 53
Pakke 2: Art.-nr. 5350 1000 20: inneholder pos. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Pakke 3: Art.-nr. 5350 1000 30: inneholder pos. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31 32, 44, 50
Pakke 4: Art.-nr. 5350 1000 40: inneholder pos. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Pakke 5: Art.-nr. 5350 1000 50: inneholder pos. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Art. nr. 5350 1000 1: Pos. 11
Art. nr. 5350 1000 2: Pos. 12
Art. nr. 5350 1000 3: Pos. 16
Art. nr. 5350 1000 4: Pos. 30
Art. nr. 5350 1000 4: Pos. 56

PL Klucz udarowy 1/2” Twin

1. Informacje ogólne

- Upewnij się, że użytkownik tego urządzenia przed pierwszym użyciem narzędzia dokładnie przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję obsługi.
- Ta instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki konieczne do bezpiecznej i bezusterkowej eksploatacji twojego narzędzia FÖRCH.
- Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie narzędzia wymaga przestrzegania w pełnym zakresie wszystkich zaleceń bezpieczeństwa i informacji zawartych w tej instrukcji obsługi.
- Dlatego przechowuj tę instrukcję zawsze razem z narzędziem FÖRCH.
- To narzędzie zostało skonstruowane do konkretnego zastosowania. FÖRCH wyraźnie wskazuje, że to narzędzie nie może być poddawane przeróbkom i/lub stosowane w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.
- Za zranienia i szkody wynikające z nieprawidłowego i niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania lub działania niezgodnego z przepisami bezpieczeństwa firma FÖRCH GmbH & Co. KG nie odpowiada.
- Ponadto przy eksploatacji urządzenia należy w przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy i zasad zapobiegania wypadkom.

2. Gwarancja i rękojmia

- Każde zastosowanie narzędzia wykraczające poza zastosowanie zgodne z przeznaczeniem lub/i zastosowanie innego rodzaju jest zabronione i jest uważane za zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem.
- Roszczenie wszelkiego rodzaju w stosunku do producenta i/lub jego pełnomocników z tytułu szkód wynikających z użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone.
- Za wszystkie szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.

3. Części zamienne

- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta.
- Nieprawidłowe lub uszkodzone części zamienne mogą prowadzić do uszkodzeń, nieprawidłowości w pracy urządzenia lub jego całkowitego zniszczenia.
- W przypadku użycia niedozwolonych części zamiennych wygasają wszelkie prawa z tytułu gwarancji, serwisu oraz odpowiedzialność odszkodowawcza producenta i jego pełnomocników, handlowców lub przedstawicieli.

4. Utylizacja

- W celu poddaniu utylizacji należy narzędzie oczyścić i rozebrać na części przestrzegając obowiązujących przepisów prawa pracy i ochrony środowiska.
- Części składowe dostarczyć do wtórnego przetworzenia.
- Elementy metalowe zezłomować.

5. Informacje ogólne

- Urządzenie zostało w czasie jego projektowania i wykonania skonstruowane zgodnie z obowiązującymi uznanymi zasadami techniki i jest uważane za bezpieczne w eksploatacji. Jednak może stać się potencjalnie źródłem zagrożenia, gdy będzie użytkowane przez osoby bez fachowego przeszkolenia, nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem. Każda osoba, której zlecono pracę tym urządzeniem lub nad tym urządzeniem musi z tego względu przeczytać instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące użytkowania oraz bezpieczeństwa i je zrozumieć.
- Wszelkiego rodzaju modyfikacje oraz przeróbki urządzenia są zabronione.
- Wszelkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi oraz ostrzeżenia umieszczone na narzędziu należy utrzymywać w stanie umożliwiającym ich przeczytanie. Uszkodzone tabliczki lub naklejki należy natychmiast wymienić.
- Należy koniecznie przestrzegać podanych wartości i zakresów parametrów eksploatacyjnych.

6. Odpowiedzialność użytkownika

- Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu urządzenia.
- Narzędzie należy eksploatować wyłącznie, gdy jest sprawne technicznie i zapewnia bezpieczne użytkowanie.
- Zawsze powinien być zapewniony wolny dostęp do zabezpieczeń w narzędziu i powinny być one regularnie kontrolowane.
- Oprócz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa pracy zawartych w tej instrukcji należy przestrzegać również ogólnie obowiązujących przepisów BHP i ochrony środowiska dla zakresu użytkowego narzędzia.

7. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo podczas eksploatacji narzędzia jest zagwarantowane tylko podczas użytkowania zgodnego z przeznaczeniem zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi. Oprócz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa pracy zawartych w tej instrukcji należy przestrzegać również ogólnie obowiązujących przepisów BHP i ochrony środowiska dla zakresu użytkowego narzędzia. Eksploatacja i konserwacja powinny odbywać się zawsze zgodnie z lokalnymi przepisami prawa krajowego lub federalnego.

- Klucz udarowy 1/2” Twin służy wyłącznie do odkręcania i przykręcania połączeń gwintowanych.
- Nieprawidłowe użytkowanie narzędzia pneumatycznego Förch lub stosowanie narzędzia niezgodne z przepisami bezpieczeństwa może być przyczyną poważnych obrażeń a nawet śmierci.
- Każde zastosowanie wykraczające poza definicję użytkowania zgodnego z przeznaczeniem lub zastosowanie innego rodzaju jest zabronione i jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.
- Wyłączone są wszelkie roszczenia kierowane przeciwko producentowi i/lub jego pełnomocnikom wynikające ze szkód spowodowanych użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.
- W przypadku szkód spowodowanych użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

8. Przechowywanie / magazynowanie

Narzędzie należy magazynować i przechowywać w następujących warunkach.

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym , gdzie nie występuje pył.
- Nie należy narzędzia narażać na kontakt z cieczami i/lub agresywnymi substancjami.
- Nie należy przechowywać narzędzia na wolnym powietrzu.
- Narzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

9. Zagrożenia powodowane przez narzędzie

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy narzędzie Förch jest sprawne technicznie. Jeśli to sprawdzenie wykaże, że narzędzie nie jest sprawne lub stwierdzone zostaną uszkodzenia, nie wolno takiego narzędzia użytkować. Jeśli narzędzie będzie użytkowane mimo stwierdzenia, że nie jest w pełni sprawne, to istnieje ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała, zagrożenia zdrowia i szkód rzeczowych.

- Zabrania się używania narzędzi, w których uszkodzony jest włącznik/wyłącznik.
- Narzędzia, których nie można włączyć/wyłączyć za pomocą wyłącznika, stwarzają zagrożenie dla użytkownika i wymagają naprawy.
- Wszelkie prace serwisowe lub naprawcze może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel. W celu trwałego zapewnienia bezpieczeństwa pracy należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Zabrania się demontażu/usuwania elementów zabezpieczających i/lub elementów osłon.
- Zabrania się eksploatacji narzędzia bez osłony ochronnej lub przy niekompletnych czy też niesprawnych elementach zabezpieczających.
- Ze względów bezpieczeństwa zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian w narzędziach Förch. Dokonywanie modyfikacji w urządzeniu powoduje natychmiastowe wyłączenie ochrony gwarancyjnej.
- **Należy nosić rękawice ochronne i okulary ochronne.**
  Narzędzia z napędem pneumatycznym mogą powodować wzbijanie się z dużą prędkością wiórów i pyłu oraz innego materiału ściernego, co stwarza niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń oczu. Sprężone powietrze jest niebezpieczne. Strumień powietrza może uszkodzić wrażliwe części ciała, jak np. oczy, uszy itd. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń stwarzają także wirujące pod wpływem oddziaływania strumienia powietrza przedmioty oraz pył.

- **Należy nosić nauszniki ochronne.**
  Długotrwałe obciążenie słuchu generowanym podczas pracy narzędzia pneumatycznego hałasem może skutkować trwałą utratą słuchu.

- **Należy nosić maskę ochronną lub aparat do ochrony dróg oddechowych.**
  Niektóre materiały, jak np. kleje i smoła, zawierają chemikalia, których opary mogą wywołać poważne obrażenia w przypadku długotrwałej ekspozycji na ich oddziaływanie.

- **Należy nosić ubranie robocze przylegające do ciała.**
  Narzędzia z elementami obracającymi się lub wirującymi stwarzają zagrożenie wkręcenia się włosów, odzieży, biżuterii lub też innych luźnych przedmiotów, stwarzając zagrożenie odniesienia poważnych obrażeń. Nie należy nosić luźnej odzieży i/lub odzieży z paskami, szarfami, itp., które mogłyby się wkręcić w ruchome elementy narzędzia.

Przed przystąpieniem do pracy należy zdjąć wszelkie ozdoby, zegarki, identyfikatory, bransoletki, łańcuszki itp., aby wykluczyć niebezpieczeństwo wkręcenia.

- Nie wolno dotykać/chwytać elementów narzędzi będących w ruchu. Długie włosy należy związać lub zakryć.
- Narzędzia pneumatyczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Niebędące pod nadzorem lub podłączone do sprężonego powietrza narzędzia mogą zostać użyte przez nieautoryzowane osoby, co może być przyczyną odniesienia obrażeń przez te osoby lub osoby trzecie.
- Nie wolno używać narzędzia w pomieszczeniach, w których występuje zagrożenie wybuchem. Podczas eksploatacji narzędzi pneumatycznych może dojść do powstania snopu iskier, który może być przyczyną zapalenia materiałów palnych. Nie należy używać narzędzi w pobliżu miejsca składowania substancji palnych, jak benzyna, nafta lub środki czyszczące itd. Eksploatować narzędzia wyłącznie w czystych, dobrze wentylowanych strefach, w których nie przechowuje się żadnych materiałów palnych. Nigdy nie używać do zasilania narzędzi pneumatycznych tlenu, dwutlenku węgla lub też innych gazów w butlach.
- Nie wolno kierować narzędzia w stronę innych osób. Podczas pracy z użyciem narzędzia należy zadbać o to, by w strefie roboczej nie znajdowały się dzieci ani też inne osoby.
- Zabrania się eksploatacji narzędzia na biegu jałowym.
- Należy chronić narzędzia pneumatyczne przed kontaktem ze źródłami prądu.
- Należy przestrzegać ciśnienia roboczego. Wartość maksymalnego ciśnienia powietrza znajduje się w tabeli na stronie 8. Przekroczenie dopuszczalnego ciśnienia maksymalnego dla narzędzi oraz akcesoriów może doprowadzić do eksplozji i stwarza ryzyko poważnych obrażeń. Maksymalne ciśnienie powietrza musi być równe lub mniejsze od wartości dopuszczalnego ciśnienia podanego dla narzędzia.
- Należy sprawdzić mocowanie przewodów elastycznych. Nie należy używać uszkodzonych przewodów sprężonego powietrza. Niekontrolowane ruchy przewodów mogą być przyczyną poważnych obrażeń.
- Narzędzia pneumatyczne wolno odłączać od przewodów tylko po uprzednim usunięciu ciśnienia z układu. Niekontrolowane ruchy przewodów mogą być przyczyną poważnych obrażeń.
- Należy używać wyłącznie suchego, czystego powietrza. Zabrania się stosowania do zasilania narzędzi pneumatycznych tlenu, dwutlenku węgla lub też innych gazów w butlach.
- Należy korzystać wyłącznie z zalecanych przez producenta części zamiennych, elementów mocujących i akcesoriów.
- Zabrania się przenoszenia narzędzi trzymając za przewody sprężonego powietrza.
- Zabrania się przenoszenia podłączonych do zasilania narzędzi trzymając palcem przycisk załączania.
- Należy unikać możliwości przypadkowego włączenia narzędzia.
- Uchwyt narzędzia musi być suchy, czysty oraz wolny od oleju i smaru.
- Należy zadbać o to, by strefa pracy była czysta, dobrze wentylowana i zawsze dobrze oświetlona.
- Zabrania się eksploatacji narzędzi przez osoby będące pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane osoby.

- Oznakowanie narzędzia musi być zawsze dobrze widoczne. Użytkownik jest odpowiedzialny za to, aby plakietki z ostrzeżeniami, liczbą obrotów, numerem seryjnym i numerem artykułu były w dobrym stanie i czytelne.
- Zabrania się podłączania szybkozłączy bezpośrednio do narzędzia. Szybkozłącze musi być oddzielone od narzędzia za pomocą przewodu giętkiego o długości minimum 20 cm.

10. Dane techniczne

Roboczy moment obrotowy:	27 – 231 Nm
Uchwyt roboczy:	1/2“
Ciśnienie robocze:	6,3 bar
Zużycie powietrza Ø:	113 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego (Lpf):	92,2 dB(A)
Drgania:	996 m/s²
Ciężar:	1,16 kg
Zalec. Ø węża:	10 mm
Przyłącze powietrza:	1/4“

11. Zakres dostawy

Klucz udarowy 1/2” Twin
Nasadki

12. Przed uruchomieniem

WAŻNE:

Zaleca się stosowanie filtrów powietrza oraz smarownicy pneumatycznej.

UWAGA:

Przed przystąpieniem do smarowania, podłączania lub odłączania narzędzia należy odłączyć zasilanie sprężonego powietrza.

- Smarowanie narzędzia – patrz punkt Konserwacja w niniejszej instrukcji obsługi.
- Zdejmij nakładkę z wlotu sprężonego powietrza.
- Podłącz narzędzie do przewodu o odpowiednim rozmiarze.

13. Uruchomienie

- Włącz sprężarkę, aby zbiornik powietrza mógł się napełnić.
- Ustaw regulację sprężarki na ok. 90 PSI lub 6,3 bar. Maksymalne ciśnienie robocze dla tego narzędzia wynosi ok. 90 PSI lub 6,3 bara.
- Moc obrotowa może zmieniać się w zależności od wielkości sprężarki i wolumenu wydalanego sprężonego powietrza.
- Nie wolno używać uszkodzonych, zużytych lub niskiej jakości przewodów elastycznych lub złączy.
- Do regulacji ciśnienia wymaganego do osiągnięcia prawidłowej prędkości narzędzia służy regulator na sprężarce lub dodatkowo zamontowany regulator ciśnienia.
- Prędkość regulowana jest regulatorem przepływu powietrza (nie jest dostępny w zakresie dostawy).
- Dane techniczne narzędzia dotyczą eksploatacji przy ciśnieniu 6,3 bara.
- Podczas użytkowania szlifierki należy zawsze zachować ostrożność. Przy niedbałej

eksploatacji może dojść do uszkodzenia podzespołów lub obudowy a wydajność eksploatacyjna może ulec obniżeniu.

- Aby uruchomić narzędzie należy nacisnąć przycisk uruchamiający.
- Aby zatrzymać narzędzie należy zwolnić przycisk uruchamiający.
- Zwróć uwagę, że narzędzie po zwolnieniu przycisku uruchamiającego jeszcze jakiś czas pracuje.
- Po zakończeniu pracy należy sprężarkę wyłączyć i przechowywać zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi sprężarki.
- Należy stosować tylko suche, czyste powietrze o maksymalnym ciśnieniu ok. 90 PSI lub 6,3 bara . Pyły, palne opary i zbyt duża zawartość wilgoci mogą doprowadzić do zniszczenia silnika sprężarki.
- Nie wolno usuwać żadnych plakietek a plakietki uszkodzone należy wymienić.
- Ręce, szerokie ubrania i długie włosy należy trzymać z daleka od będących w ruchu części narzędzia.
- Nakrętkę mocującą należy przykręcić ręką i dokręcić załączonych wkrętakiem kątowym przytrzymując kluczem płaskim.
- Zabezpieczenie przed iskrami (pokrywa ochronna) można w razie potrzeby ustawić naciskając mechanizm szybkiej regulacji.
- Ze względów bezpieczeństwa nie można zdejmować zabezpieczenia przed iskrami (pokrywy ochronnej).
- Należy sprawdzić i ewentualnie tak ustawić ciśnienie powietrza, aby osiągnięte zostało ciśnienie robocze.

14. Konserwacja i pielęgnacja

- **Smarowanie:**

Narzędzia pneumatyczne wymagają smarowania przez cały okres swojej eksploatacji. Silnik oraz łożyska kulkowe wymagają zasilenia sprężonym powietrzem, aby wprawić narzędzie w ruch. Ponieważ zawarta w sprężonym powietrzu wilgoć przyczynia się do korozji silnika, konieczne jest codzienne smarowanie silnika. W tym celu zaleca się skorzystanie ze zintegrowanej smarownicy.

- Smarownica do narzędzi Förch do zamontowania na narzędziu pneumatycznym.
- Ręczne smarowanie silnika pneumatycznego:

Odłączyć narzędzie od sprężonego powietrza i trzymać wlotem powietrza do góry. Dodać jedną dwie krople specjalnego smaru do narzędzi pneumatycznych do wlotu powietrza. Podłączyć narzędzie do sprężonego powietrza, zasłonić wylot powietrza w narzędziu szmatką i uruchomić narzędzie na kilka sekund.

Do smarowania narzędzi nie wolno stosować żadnych cieczy palnych lub łatwo odparowujących, jak np. kerozyna, ropa lub benzyna.

UWAGA!

Nadmiar smaru zostanie natychmiast wydalony przez wylot powietrza.

OSTRZEŻENIE!

Nie wolno nigdy kierować wylotu powietrza na ludzi lub obiekty. Wylot powietrza znajduje się z tylu uchwytu.

- **Konserwacja:**

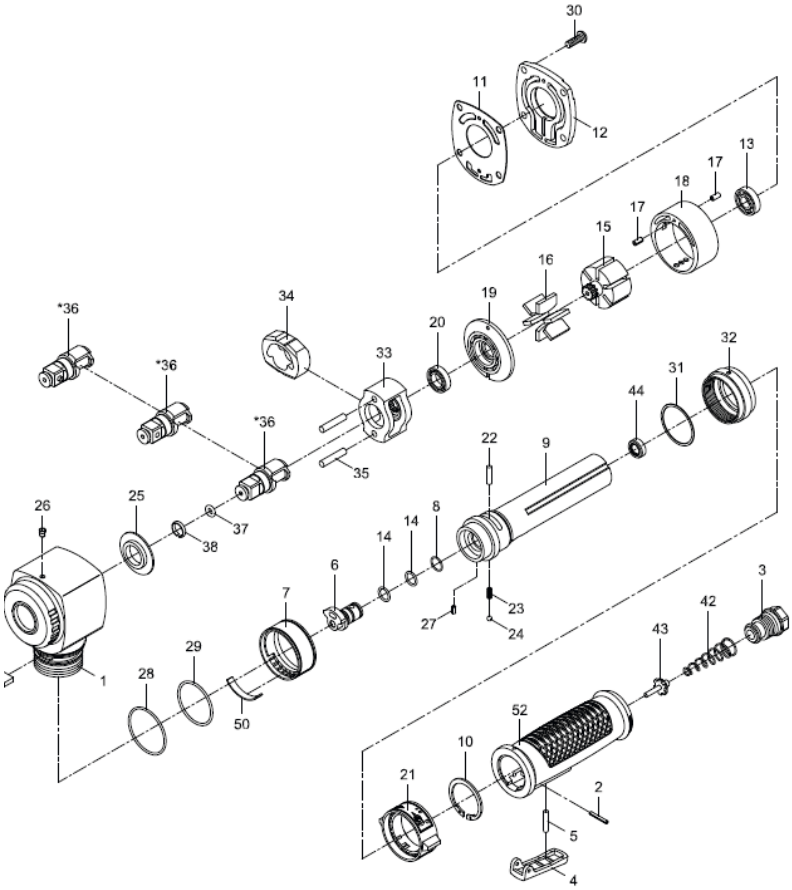
Przed wykonaniem prac związanych z konserwacją należy odłączyć urządzenie od zasilania w sprężone powietrze. Jeśli używamy narzędzia codziennie, należy przeprowadzać

konserwację co kwartał, najpóźniej jednak po 1000 godzin roboczych.
Uszkodzone lub zużyte podzespoły jak pierścienie samouszczelniające, łożyska, ostrza obrotowe itp. należy wymienić a wszystkie ruchome części nasmarować.
Należy używać wyłącznie poleconych przez producenta części zamiennych, w innym przypadku wygasa gwarancja. Przy utylizacji części zamiennych, smarów i środków czystości należy zwracać uwagę na przestrzeganie odpowiednich uregulowań z zakresu ochrony środowiska.
Do czyszczenia narzędzia lub jego części zaleca się użycie benzyny ekstrakcyjnej
Zabrania się używania do czyszczenia rozpuszczalnika, kwasów, estrów (organiczne związki z kwasów i alkoholi), acetonu (ketonu), chlorowęglowodorów i smarów nitro. Nie należy używać chemikaliów o niskiej temperaturze zapłonu. W przypadku chęci skorzysta-nia z fachowej pomocy należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub centrum serwisowym FÖRCH.

15. Usterki

W przypadku wystąpienia usterek należy sprawdzić:

- Sprężarkę oraz doprowadzenie sprężonego powietrza, czy zużycie powietrza l/min oraz przekrój przewodu sprężonego powietrza są zgodne z wymaganiami technicznymi dla urządzenia.
- Czy w powietrzu eksploatacyjnym nie występuje pył i cząstki rdzy oraz kondensat.
- Czy nie doszło do nadmiernego nasmarowania silnika pneumatycznego.



Zestaw 1 nr art.: 5350 1000 10: zawiera poz. 1, 25, 26, 53
Zestaw 2 nr art.: 5350 1000 20: zawiera poz. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Zestaw 3 nr art.: 5350 1000 30: zawiera poz. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Zestaw 4 nr art.: 5350 1000 40: zawiera poz. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Zestaw 5 nr art.: 5350 1000 50: zawiera poz. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Nr art.: 5350 1000 1: poz. 11
Nr art.: 5350 1000 2: poz. 12
Nr art.: 5350 1000 3: poz. 16
Nr art.: 5350 1000 4: poz. 30
Nr art.: 5350 1000 4: poz. 52

PT Pistola de impacto 1/2” Twin

1. Informações gerais

- Assegure-se, por favor, de que o usuário desta ferramenta haja lido e compreendido estas instruções de uso antes de a pôr em andamento por primeira vez.
- Este manual de instruções de uso contém importantes indicações que são imprescindíveis para o funcionamento seguro e sem avarias da sua ferramenta FÖRCH.
- O uso previsto da ferramenta inclui também o cumprimento íntegro de todas as indicações de segurança e informações.
- Por isso, guarde estas instruções de uso sempre junto com a sua ferramenta FÖRCH.
- Esta ferramenta desenvolveu-se para uns usos determinados. FÖRCH assinala expressamente que esta ferramenta não se deve modificar e/ou utilizar de uma maneira que não corresponda ao seu uso previsto.
- FÖRCH não assume a responsabilidade por lesões e danos que resultem de um uso inapropriado ou para outra finalidade ou duma infracção das indicações de segurança nem dá nenhuma classe de garantia nestes casos.
- Ademais, devem-se cumprir as normas de prevenção de acidentes e as disposições gerais sobre segurança vigentes para o campo de aplicações da ferramenta.

2. Garantia e responsabilidade

- Fica proibido qualquer uso dos produtos diferente ou não conforme ao uso previsto e se considera como inadequado.
- As reclamações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou seu pessoal autorizado devido a um dano produzido pelo mau uso da ferramenta estão excluídas.
- A entidade operadora será a única responsável pelos danos resultantes de um uso indevido.

3. Peças de substituição

- Somente devem utilizar-se peças de substituição originais do fabricante.
- Peças de substituição erradas ou defeituosas podem causar danos, mau funcionamento ou uma avaria total da ferramenta.
- O uso de peças de substituição não autorizadas conduz à extinção de todos os direitos de garantia, de manutenção, de indemnização e reclamações por responsabilidade civil contra o fabricante ou o seu pessoal autorizado, distribuidores e representantes.

4. Eliminação

- Para a eliminação, desmontar a ferramenta e limpar observando as leis e regulamentos em matéria de protecção do meio ambiente e de saúde e segurança no trabalho.
- Levar os componentes para reciclar.
- Levar os restos metálicos à sucata.

5. Generalidades

- No momento do seu desenho e fabricação esta ferramenta foi construída conforme as normas técnicas reconhecidas e vigentes e o seu funcionamento é seguro. No entanto, a ferramenta pode apresentar riscos se é usada por pessoal não qualificado, de maneira

inapropriada ou para outra finalidade. Cada pessoa responsável de trabalhar em ou com a ferramenta, deve, por tanto, ter lido e compreendido o manual de instruções antes de pôr em andamento por primeira vez a ferramenta.
- Proíbe-se qualquer classe de modificação, ou mudança de qualquer tipo na ferramenta.
- Mantenha as indicações e advertências de segurança e manejo sempre em estado bem legível. Placas ou etiquetas danificadas devem-se substituir imediatamente.
- Os valores e faixas de ajuste são de obrigado cumprimento.

6. Responsabilidade da entidade operadora
- O manual de instruções deve guardar-se sempre junto com a ferramenta.
- Utilize a ferramenta só em boas condições técnicas e funcionais.
- Assegure-se de que os acessos aos dispositivos de segurança sempre estejam livres e revise-os periodicamente.
- Ademais das instruções de segurança e de saúde laboral deste manual devem observarse e cumprir as prescrições gerais de segurança, prevenção de acidentes e protecção ambientais vigentes para o campo de aplicações desta ferramenta.

7. Uso previsto
- A segurança de funcionamento da ferramenta está garantida só no caso do uso previsto segundo as indicações no manual de instruções. Ademais das instruções de segurança e de saúde laboral deste manual devem observar e cumprir as prescrições gerais de segurança, prevenção de acidentes e protecção ambiental vigentes para o campo de aplicações desta ferramenta. O uso e a manutenção devem-se realizar sempre conforme à legislação nacional e local.
- Pistola de impacto 1/2” Twin da FÖRCH serve exclusivamente para soltar e apertar as uniões roscadas.
- O uso inapropriado da ferramenta pneumática FÖRCH ou um uso que não corresponda às indicações de segurança pode causar lesões graves ou a morte.
- Fica proibido qualquer uso não conforme ao uso previsto e considera-se como inadequado.
- As reclamações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou seu pessoal autorizado devido a um dano produzido pelo mau uso da ferramenta não estão permitidas.
- A entidade operadora será a única responsável de todos os danos resultantes de um mau uso.

8. Conservação / armazenamento:

A ferramenta deve-se conservar e armazenar nas seguintes condições:
- Num lugar seco e livre de pó.
- Protegido de líquidos e/ou substâncias agressivas.
- Não guardar a ferramenta ao ar livre.
- Manter a ferramenta fora do alcance das crianças.

9. Possíveis perigos da ferramenta

Antes de cada uso há que comprovar o bom funcionamento da ferramenta FÖRCH. Se não está garantido o bom funcionamento depois desta comprovação ou detectam-se danos,

não se deve utilizar a ferramenta. Utilizando-a no entanto existe o perigo de graves lesões, prejuízos à saúde e danos materiais.Ferramentas cujo interruptor de ligado/desligado esteja defeituoso, não se devem utilizar. Ferramentas que não se podem acender ou apagar com o seu interruptor são perigosas e devem reparar-se de imediato.

- Ferramentas cujo interruptor de ligado/desligado esteja defeituoso, não se devem utilizar. Ferramentas que não se podem acender ou apagar com o seu interruptor são perigosas e devem reparar-se de imediato.
- Efectuar todos os trabalhos de manutenção ou de reparações só por pessoal qualificado.
- Para garantir a longo prazo o bom funcionamento só se devem utilizar peças de substituição originais.
- Não se devem eliminar dispositivos de segurança ou partes da carcaça.
- Nunca accione a ferramenta se falta uma tampa protectora ou se não dispõe de todos os dispositivos de segurança e se não está em perfeito estado.
- Por razões de segurança ficam proibidas todas as modificações nas ferramentas FÖRCH. Qualquer modificação na ferramenta provoca a isenção de responsabilidade imediata.
- Use luvas de trabalho e óculos protectores.

- Ferramentas pneumáticas podem levantar lascas, pó e outras partículas a grande velocidade, o que pode provocar graves lesões nos olhos.

- Ar comprimido é perigoso. O caudal de ar pode prejudicar as partes sensíveis do corpo como olhos, ouvidos, etc. Objectos e pó levantados pelo caudal de ar podem causar lesões corporais.
- Use uma protecção dos ouvidos.

- A exposição prolongada ao ruído de funcionamento de uma ferramenta pneumática pode provocar a perda de audição permanente.
- Use uma protecção facial ou respiratória.

- Alguns materiais como colas e alcatrão contêm substâncias químicas cujos vapores podem causar graves prejuízos para a saúde se são respirados durante um longo período.
- Use roupa de trabalho ajustada.

- Cabelo comprido, roupa larga, bijuteria ou outros objectos soltos podem prender-se em ferramentas com peças rotatórias, o que pode causar graves lesões. Nunca use roupa larga e/ou com fitas ou acessórios etc., que se poderiam prender em peças rotatórias da ferramenta. Retire durante o trabalho toda a bijuteria, relógios, placas identificativas, pulseiras, colares, etc. que se poderiam prender na ferramenta.
- Nunca toque peças da ferramenta enquanto estiverem em movimento. Cabelo comprido há que recolhe-lo ou cobri-lo.
- Mantenha as ferramentas pneumáticas fora do alcance das crianças. Ferramentas não vigiadas ou conectadas ao subministro de ar comprimido podem ser utilizadas por pessoas não autorizadas e causar lesões a elas ou a outras pessoas.
- Não utilize a ferramenta em lugares com perigo de explosão. Ferramentas como rebarbadoras podem provocar faíscas que podem acender materiais inflamáveis. Nunca ccione ferramentas na proximidade de substâncias combustíveis tais como gasolina, nafta ou

agentes de limpeza. Trabalhe só em lugares bem ventilados e limpos nos que não haja materiais inflamáveis. Nunca utilize oxigénio, dióxido de carbono ou outros gases engarrafados para accionar uma ferramenta pneumática.

- Nunca dirija uma ferramenta pneumática contra pessoas, animais ou contra si mesmo.
- Durante o trabalho com a ferramenta pneumática mantenha as crianças e outras pessoas afastadas da zona de trabalho.
- Nunca ponha a ferramenta pneumática a funcionar sem carga.
- Ferramentas pneumáticas nunca devem entrar em contacto com fontes de corrente eléctrica.
- Revise a pressão de trabalho! Consulte a pressão máxima nas instruções ou conselhos de uso correspondentes. Ao superar a pressão máxima admitida para ferra mentas e acessórios pode-se produzir uma explosão e causar graves lesões. A pressão máxima da instalação de ar comprimido deve ser igual ou por baixo da pressão máxima admitida da ferramenta pneumática.
- Comprove que todas as conexões estejam firmemente assentadas. Não utilize nenhuma mangueira defeituosa. Uma mangueira de ar comprimido solta a dar chicotadas pode provocar graves lesões.
- Antes de desacoplar a ferramenta do fornecimento de ar comprimido despressurize totalmente a linha de ar comprimido. Uma mangueira de ar comprimido solta a dar chicotadas pode provocar graves lesões.
- Utilize só ar seco e limpo. Nunca utilize oxigénio, dióxido de carbono ou outros gases engarrafados para accionar uma ferramenta pneumática.
- Utilize só peças de substituição, material de fixação e acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não puxe, leve, ou arraste a ferramenta pela mangueira.
- Não traslade a ferramenta pneumática com o dedo no gatilho quando esteja conectada.
- Evite uma entrada em funcionamento involuntária.
- Mantenha o punho sempre seco, limpo e livre de óleo e gordura.
- Mantenha a zona de trabalho sempre limpa, bem ventilada e iluminada.
- Não utilize a ferramenta pneumática quando estiver sob a influência de medicamentos, álcool ou drogas.
- Reparações só se devem realizar por pessoal autorizado.
- A placa identificativa da ferramenta sempre deve estar bem legível. É responsabilidade do operário que a placa de advertências de segurança, rotações, nº de série e nº de artigo estejam em perfeito estado e em bem legíveis.
- Não utilize acoplamentos rápidos directamente na ferramenta. Um acoplamento rápido deve estar separado da ferramenta por um fragmento de mangueira pneumática de pelo menos 20 cm.

10. Dados técnicos

Binário de trabalho:	27 – 231 Nm
Quadrado de acionamento:	1/2“
Pressão de serviço:	6,3 bar
Consumo de ar Ø:	113 l/min
Nível de pressão acústica (Lpf):	92,2 dB(A)
Vibração:	9,96 m/s²

Peso:	1,16 kg
Ø de mangueira recomendada:	10 mm
Ligação de ar:	1/4“

11. Volume de fornecimento
Pistola de impacto 1/2” Twin da FÖRCH
Niple de encaixe

12. Antes de pôr em andamento
IMPORTANTE:
Recomenda-se a utilização de um filtro de ar e de um lubrificador para tubos de ar comprimido.
ATENÇÃO!
Antes de lubrificar, ligar ou desligar a ferramenta, desligue-a do abastecimento de ar comprimido.
- Lubrificar a ferramenta, veja-se o ponto Manutenção deste manual de instruções.
- Tire a tampa protectora na entrada de ar.
- Conecte a ferramenta com uma mangueira de diâmetro adequado.

13. Entrada em funcionamento
- Ponha o compressor em funcionamento para que se encha o depósito de ar.
- Ponha o compressor a aprox. 90 PSI ou 6,3 bar. A pressão de serviço máxima desta ferramenta está em aprox. 90 PSI ou 6,3 bar.
- A potência giratória pode variar dependendo do tamanho do compressor de ar e do volume de ar comprimido expulsado.
- Não utilize nenhuma mangueira ou encaixe pneumático estragado, desgastado ou de baixa qualidade.
- O controlo da pressão para a velocidade correcta da ferramenta faz-se mediante o regulador do compressor ou um regulador de pressão que deve-se montar à parte.
- A regulação da velocidade faz-se com um regulador de subministro de ar (não incluído no volume de fornecimento).
- Os dados técnicos da ferramenta baseiam-se no funcionamento a uma pressão de 6,3 bar.
- Durante o uso da rebarbadora sempre deve-se ser muito prudente. Um manuseamento negligente poderia causar danos nas peças interiores ou na carcaça e reduzir o rendimento da ferramenta.
- Para pôr em andamento a ferramenta pulse a alavanca de accionamento.
- Para parar a ferramenta solte a alavanca de accionamento.
- Observe que a ferramenta continua a funcionar durante um breve momento uma vez soltada a alavanca de accionamento.
- Quando o trabalho tiver acabado, desconecte o compressor e guarde-o conforme as instruções do compressor.
- Utilize somente ar limpo e seco com aprox. 90 PSI o 6,3 bar de pressão máxima. O pó, vapores inflamáveis e a humidade podem destroçar o motor de uma ferramenta pneumática.

- Não retire nenhuma placa identificativa, mas sim substitua uma placa estragada por uma nova.
- Mantenha as mãos, a roupa larga e o cabelo comprido afastados das peças em movimento da ferramenta.
- Enrosque à mão a porca tensora e aperte-a com a chave de fenda angulada incluída no fornecimento em quanto segura o veio com a chave plana.
- A tampa protectora anti faíscas pode-se ajustar conforme a necessidade apertando o ajuste rápido.
- Por motivos de segurança não se deve tirar a tampa protectora anti faíscas.
- Comprove a pressão do abastecimento de ar para alcançar a pressão de serviço.

14. Manutenção e cuidado

- Lubrificar:

As ferramentas pneumáticas devem-se lubrificar durante toda a sua vida útil. O motor e os rolamentos de bola precisam ar comprimido para accionar a ferramenta. Como a humidade oxida o motor, há que lubrificar o motor diariamente. Para isso recomenda-se utilizar um lubrificador integrado.

- FÖRCH Lubrificador de ferramentas pneumáticas para montar antes da ferramenta pneumática.
- Lubrificar à mão o motor pneumático:

Desacople a ferramenta do abastecimento de ar e solte-a com a entrada de ar para cima. Deite uma ou duas gotas de óleo especial para ferramentas pneumáticas na entrada de ar. Volte a conectar a ferramenta ao abastecimento de ar, tape a saída de ar com um pano e ponha em andamento a ferramenta durante uns segundos. Nunca utilize líquidos inflamáveis ou facilmente evaporáveis como querosene, gasóleo ou gasolina para lubrificar a ferramenta.

ATENÇÃO!

O óleo sobrante dentro do motor é expulso imediatamente pela saída de ar.

ADVERTÊNCIA!

Nunca dirija a saída de ar para pessoas ou objetos. A saída de ar encontra-se na parte traseira do punho.

- Manutenção

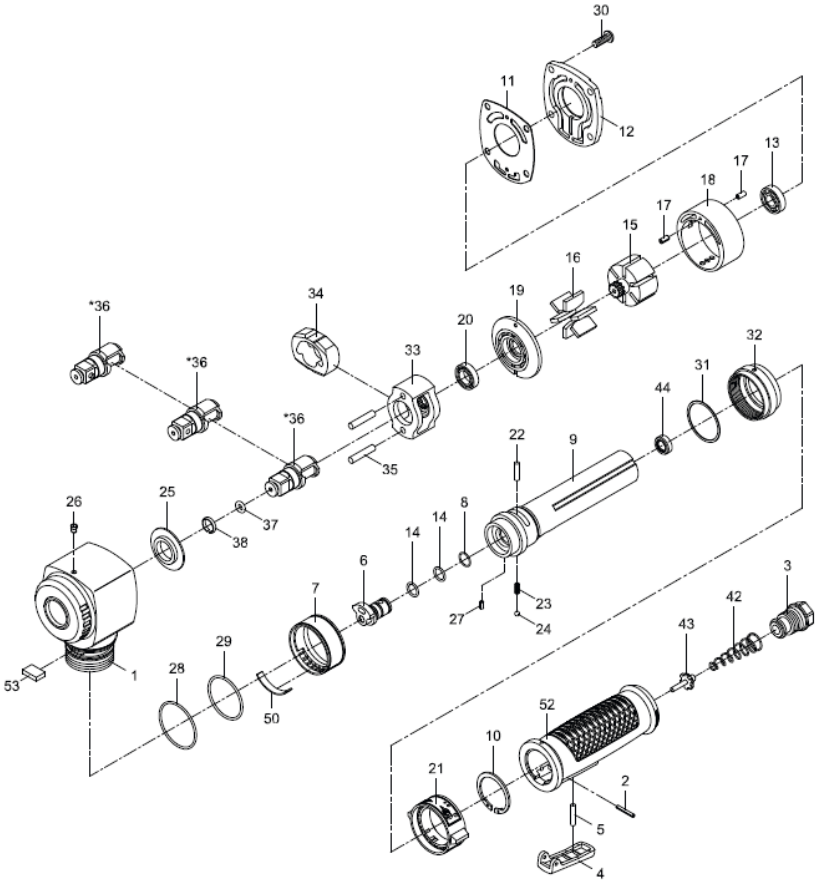
Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção sempre desacople a ferramenta do abastecimento de ar. Com o uso diário deve-se realizar uma manutenção cada trimestre, mas a mais tardar depois de 1000 horas de funcionamento. Componentes estragados ou gastados como juntas tóricas, rolamentos e lâminas giratórias devem-se substituir e todas as peças móveis devem lubrificar-se.

Devem empregar-se somente peças de substituição recomendadas pelo fabricante, em caso contrario acaba-se a garantia.

Quando elimine peças soltas, lubrificantes, etc. observe que se respeitam as normas correspondentes de protecção do meio ambiente. Para a limpeza da ferramenta ou dos seus componentes recomenda-se usar benzeno. Nunca utilize dissolventes ou ácidos, ésteres (compostos orgânicos de ácidos e álcool), acetona (cetona), hidrocarbonetos clorados ou óleos que contêm nitrocarbonetos. Não utilize substâncias com um ponto de ignição baixo. Para utilizar o serviço técnico ponha-se em contacto com o seu fornecedor ou com o serviço de atenção ao cliente de FÖRCH.

15. Avarias No caso de uma avaria, por favor, verifique sempre o seguinte:

- O sistema de compressão de ar e a instalação de ar comprimido, consumo de ar l/min e diâmetro da mangueira conforme os dados técnicos da ferramenta.
- Comprovar se o ar fornecido contém pó, óxido ou água condensada.
- Lubrificação excessiva do motor de ar.



Pacote 1: Ref.ª Art.º 5350 1000 10: contém itens 1, 25, 26, 53
Pacote 2: Ref.ª Art.º 5350 1000 20: contém itens 2, 3, 4, 5, 42, 43
Pacote 3: Ref.ª Art.º 5350 1000 30: contém itens
6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Pacote 4: Ref.ª Art.º 5350 1000 40: contém itens 13, 15, 17, 18, 19, 20
Pacote 5: Ref.ª Art.º 5350 1000 50. contém itens 33, 34, 35, 36, 37, 38
Ref.ª Art.º 5350 1000 1: Item 11
Ref.ª Art.º 5350 1000 2: Item 12
Ref.ª Art.º 5350 1000 3: Item 16
Ref.ª Art.º 5350 1000 4: Item 30
Ref.ª Art.º 5350 1000 5: Item 52

RO

Șurubelniță cu percuție ultra compactă 1/2”

1. Informații generale

- Asigurați-vă, că utilizatorul acestei unelte a citit temeinic și a înțeles prezentul manual de utilizare înainte de prima punerea în funcțiune.
- Acest manual de utilizare conține indicații importante, care sunt necesare pentru o exploatare sigură și fără defecțiuni a uneltei dvs. FÖRCH.
- Pentru utilizarea corectă a acestei unelte este necesar să înțelegeți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță din acest manual.
- Din acest motiv, păstrați acest manual de utilizare întotdeauna alături de unealta dvs. FÖRCH.
- Această unealtă a fost dezvoltată pentru anumite aplicații. FÖRCH insistă explicit asupra faptului, că această unealtă nu are voie să fie modificată și/sau utilizată într-un alt mod, ce nu corespunde scopului de utilizare prevăzut.
- Pentru răniri și daune, care rezultă din utilizarea necorespunzătoare și neconform destinației resp. încălcarea prevederilor privind siguranța, FÖRCH nu preia nicio răspundere sau garanție.
- În afară de aceasta de aceasta, trebuie respectate prevederile valabile de prevenire a accidentelor și prevederile generale privind siguranța.

2. Răspundere și garanție

- Este interzisă orice utilizare dincolo de utilizarea conformă cu destinația și/sau utilizarea în alt fel a aparatului și este considerată ca neconformă cu destinația.
- Sunt excluse pretențiile de orice fel împotriva producătorului și/sau împuterniciții acestuia din cauza daunelor rezultate din cauza utilizării neconforme cu destinația a aparatului.
- Pentru toate daunele rezultate din utilizarea neconformă cu destinația, operatorul este singurul care răspunde.

3. Piese de schimb

- Utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului.
- Piesele de schimb greșite sau defectuoase pot duce la deteriorări, funcționări defectuoase sau încetarea totală a funcționării uneltei.
- În cazul utilizării de piese de schimb neaprobate, sunt anulate toate pretențiile privind garanția, service-ul, despăgubirea și asigurarea de răspundere civilă față de producător sau delegatul acestuia, față de comerciant și înlocuitorul acestuia.

4. Eliminarea

- Pentru sortare, curățați și dezasamblați respectând prevederile valabile de muncă și de protecție a muncii.
- Duceți componentele pentru revalorificare.
- Aruncați la fier vechi resturile metalice de material.

5. Generalități

- La momentul dezvoltării și fabricării sale, aparatul este construit conform regulilor valabile recunoscute în domeniul tehnic și este considerat ca fiind sigur în funcționare. Totuși

pot să apară pericole de la aparat, dacă acesta este utilizat de către personalul instruit incorect, dacă este utilizat necorespunzător sau neconform destinației.
Fiecare persoană, care este mandatată cu lucrări sau cu alt aparat, trebuie prin urmare să fi citit și înțeles manualul de utilizare înainte de începerea lucrărilor.

- Sunt interzise orice fel de modificări la aparat sau la accesoriile acestuia.
- Păstrați întotdeauna bine lizibile pe aparat toate indicațiile privind siguranța, avertizarea și operarea. Plăcuțele deteriorate sau autocolantele trebuie înlocuite imediat.
- Se vor respecta neapărat valorile sau domeniile de reglare indicate.

6. Răspunderea operatorului

- Păstrați întotdeauna manualul de utilizare în imediata apropiere a aparatului.
- Dispozitivul va fi exploatat numai în stare sigură și ireproșabilă de funcționare.
- Păstrați întotdeauna disponibile echipamentele de siguranță și verificați-le periodic.
- Pe lângă indicațiile privind securitatea muncii din acest manual de utilizare, se vor avea în vedere și se vor respecta prevederile privind siguranța, prevenirea accidentelor și protecția mediului general valabile pentru domeniul de utilizare al aparatului.

7. Utilizarea conform destinației

Siguranța în exploatare este garantată numai în cazul utilizării conforme conform indicațiilor din manualul de utilizare. Pe lângă indicațiile privind securitatea muncii din acest manual de utilizare, se vor avea în vedere și se vor respecta prevederile privind siguranța, prevenirea accidentelor și protecția mediului, general valabile pentru domeniul de utilizare al aparatului. Utilizarea și întreținerea trebuie efectuate întotdeauna corespunzător prevederilor statale locale sau federale.

- Șurubelniță cu percuție ultra compactă 1/2” de la FÖRCH servește exclusiv pentru desfacerea și fixarea șuruburilor.
- Utilizarea necorespunzătoare a uneltei pneumatice de la FÖRCH sau utilizarea necorespunzătoare indicațiilor de siguranță poate duce la răniri grave sau la deces.
- Este interzisă orice utilizare dincolo de utilizarea conformă cu destinația și/sau utilizarea în alt fel a aparatului și este considerată ca neconformă cu destinația.
- Sunt excluse pretențiile de orice fel împotriva producătorului și/sau împuterniciții acestuia din cauza daunelor rezultate din cauza utilizării neconforme cu destinația ale aparatelor.
- Pentru toate daunele rezultate din utilizarea neconformă cu destinația, operatorul este singurul care răspunde.

8. Păstrarea / depozitarea

Dispozitivul trebuie depozitat și păstrat în următoarele condiții:

- Depozitați aparatul la loc uscat și ferit de praf.
- Nu expuneți aparatul la lichide și/sau substanțe agresive.
- Nu păstrați aparatul în aer liber.
- Aparatul se păstrează departe de copii.

9. Pericolele care pot apărea de la aparat

Înainte de fiecare utilizare, aparatul FÖRCH trebuie verificat pentru capacitatea sa completă de funcționare. Dacă după această verificare, capacitatea de funcționare nu este asigurată

sau sunt constatate daune, aparatul nu are voie să fie utilizat. În caz contrar există pericolul rănirii corporale sau a daunelor materiale.

- Nu folosiți unelte, la care comutatorul Pornit/Oprit este defect. Uneltele care nu mai pot fi pornite respectiv oprite cu ajutorul comutatorului Porni/Oprit, sunt periculoase și trebuie reparate.
- Lucrările de service sau de reparație trebuie efectuate întotdeauna de către personalul de specialitate. Pentru a asigura durabil siguranța în exploatare, au voie să fie folosite numai piese de schimb originale.
- Dispozitivele de protecție și/sau componentele carcasei nu au voie să fie îndepărtate.
- Nu acționați niciodată unealta, dacă nu sunt prezente toate echipamentele de siguranță și nu sunt într-o stare ireproșabilă.
- Din motive de siguranță, modificările la uneltele FÖRCH sunt interzise. Efectuarea modificărilor la aparat duce la excluderea imediată de la garanție.
- **Se vor purta mănuși de lucru și ochelari de protecție.**
  Uneltele cu transmisie pneumatică pot stârni cu viteză mare așchii, praf și alte pulberi de abraziune, ceea ce poate duce la răniri grave ale ochilor. Aerul comprimat este periculos. Curentul de aer poate dăuna părților sensibile ale corpului, cum ar fi ochii, urechile etc. Obiectele și praful stârnite de curentul de aer pot duce la răniri.

- **Purtați protecție pentru auz.**
  Solicitarea îndelungată din cauza zgomotelor de lucru ale unui aparat cu aer comprimat poate duce la pierderea permanentă a auzului.

- **Purtați mască facială sau protecție respiratorie.**
  Unele materiale cum ar fi adezivii și păcura conțin substanțe chimice, ale căror vapori, inhalați de-a lungul unui interval de timp mai lung, pot provoca vătămări grave.

- **Purtați îmbrăcăminte de protecție pe corp.**
  Uneltele cu piese mobile se pot agăța în păr, haine, bijuterii sau alte obiecte libere, ceea ce poate duce la răniri grave. Nu purtați niciodată îmbrăcăminte prea largă și/sau prevăzută cu benzi sau bucle etc., ce se poate agăța în piesele mobile ale uneltei. Scoateți la muncă toate bijuteriile, ceasurile, mărcile de identificare, benzile de mâini, lanțurile etc., ce se pot agăța la aparat.

- Nu puneți niciodată mâna pe piesele uneltei ce sunt în mișcare. Părul lung trebuie strâns sau acoperit.
- Uneltele cu aer comprimat nu au ce căuta în mâinile copiilor. Uneltele nesupravegheate sau conectate la aerul comprimat pot fi utilizate de către personalul neautorizat și pot duce la rănirea acestora sau terților.
- Nu utilizați aparatul în încăperile cu pericol cu de explozie. Uneltele, cum ar fi șlefuitoarele pot provoca scântei, ce poate duce la aprinderea materialelor inflamabile.
  Nu acționați niciodată uneltele în apropierea substanțelor inflamabile, cum ar fi benzina, benzina nafta sau soluțiile de curățare etc. Lucrați numai în zone curate, bine aerisite, în care nu se află materiale inflamabile. Nu folosiți niciodată oxigen, dioxid de carbon sau alte gaze stocate în recipiente pentru acționarea uneltelor pneumatice.
- Nu orientați aparatul pe alte persoane. La utilizarea uneltei, copii și alte persoane vor fi ținute la distanță de zona de lucru.

- Nu utilizați aparatul cu funcționare în gol.
- Uneltele pneumatice nu au voie să ajungă în contact cu surse de curent.
- Fiți atent la presiunea de lucru, presiunea max. a aerului. Depășirea presiunii maxime admise a uneltelor și accesoriilor poate provoca explozii și poate duce la răniri grave. Presiunea maximă a aerului comprimat trebuie să fie egală sau sub indicațiile admise ale solicitării la presiune a sculelor pneumatice.
- Verificați buna îmbinare a furtunului pentru poziție fixă. Nu utilizați furtunuri sub presiune deteriorate. Furtunurile sub presiune care lovesc dintr-un loc în altul pot duce la răniri grave.
- Decuplați uneltele pneumatice numai în stare depresurizată. Furtunurile sub presiune care lovesc dintr-un loc în altul pot duce la răniri grave.
- Folosiți numai aer uscat, curat. Nu folosiți niciodată oxigen, dioxid de carbon sau alte gaze stocate în recipiente pentru acționarea uneltelor pneumatice.
- Folosiți numai piese de schimb, elemente de prindere și accesorii recomandate de producător.
- Nu purtați niciodată unealta de furtunul de aer comprimat.
- Unealta conectată nu va fi purtată niciodată cu degetul pe maneta de acționare.
- Evitați acționarea neintenționată.
- Păstrați întotdeauna mânerele uscate, curate, fără ulei și grăsime.
- Fiți atent la o zonă de lucru curată, bine aerisită și întotdeauna bine iluminată.
- Nu folosiți niciodată unealta dacă vă aflați sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către persoane autorizate.
- Identificarea aparatului trebuie să fie întotdeauna bine lizibilă. Operatorul este responsabil, ca eticheta cu indicația de avertizare, turația, seria și nr. art. să fie nedeteriorate și bine lizibile.
- Niciodată să nu utilizați cuplaje rapide direct la aparat. Cuplajul rapid trebuie separat de aparat printr-un furtun de aer de minim 20 cm.

10. Date tehnice

Cuplu de lucru:	27 – 231 Nm
Pătrat de antrenare:	1/2“
Presiune de lucru:	6,3 bari
Ø consum aer:	113 l/min
Nivel de presiune acustică (Lpf):	92,2 dB(A)
Vibrare:	9,96 m/s²
Greutate:	1,16 kg
Ø recomandat al furtunului:	10 mm
Racord de aer:	1/4“

11. Conținutul livrării

Șurubelniță cu percuție ultra compactă 1/2” de la FÖRCH
niplu de cuplare

12. Înainte de punerea în funcțiune

IMPORTANT:

Este recomandată utilizarea filtrelor de aer și ale unui gresor

ATENȚIE!
Înainte de gresarea, racordarea sau decuplarea uneltei, întrerupeți alimentarea cu aer comprimat.
- Gresați unealta, vezi întreținerea din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Îndepărtați capacul de praf de la intrarea aerului comprimat.
- Racordați unealta la un furtun cu o dimensiune adecvată.

13. Punerea în funcțiune
- Porniți compresorul, astfel încât să se poată umple rezervorul de aer.
- Fixați regulatorul compresorului la cca. 90 PSI sau 6,3 bari. Presiunea maximă de lucru a acestei unelte este de cca. 90 PSI sau 6,3 bari.
- Performanța de rotație poate varia în funcție de dimensiunea compresorului de aer și a volumului emisiei de aer comprimat.
- Nu utilizați furtunuri de aer sau piese de legătură deteriorate, uzate sau de calitate inferioară.
- Reglarea presiunii pentru atingerea vitezei corecte a uneltei are loc prin intermediul regulatorului compresorului resp. printr-un regulator de presiune de montat extra.
- Reglarea presiunii are loc prin intermediul unui regulator de alimentare cu aer (nu este conținut în volumul de livrare).
- Datele tehnice ale uneltei se referă la o funcționare cu o presiune de 6,3 bari.
- Observați cu atenție unealta în timpul lucrului. În cazul funcționării neglijente, piesele interne resp. carcasa pot fi deteriorate și performanța de lucru poate fi limitată.
- Pentru acționarea uneltei, apăsați maneta de acționare.
- Pentru oprirea uneltei, dați drumul manetei de acționare.
- Aveți în vedere, faptul că unealta mai funcționează după eliberarea manetei de acționare.
- După finalizarea lucrului, deconectați compresorul și depozitați conform instrucțiunilor de utilizare ale compresorului.
- Folosiți numai aer uscat, curat cu o presiune maximă de cca. 90 PSI sau 6,3 bari. Praful, vaporii inflamabili și o umiditate prea ridicată pot distruge motorul unei unelte pneumatice.
- Nu îndepărtați nicio etichetă, înlocuiți etichetele deteriorate.
- Păstrați la distanță mâinile, îmbrăcămintea largă și părul lung de elementul mobil al uneltei.
- Verificați aerul comprimat și eventual reglați-l astfel încât să fie atinsă presiunea de funcționare.

14. Întreținere și îngrijire
- **Gresarea:**

Uneltele pneumatice trebuie gresate în timpul întregi lor durate de viață. Motorul și rulmentul necesită aer comprimat pentru a putea acționa unealta. Deoarece umiditatea din aerul comprimat permite ruginirea motorului, acesta trebuie gresat zilnic. Pentru aceasta se recomandă utilizarea unui gresor integrat.
- Gresor pentru dispozitivele FÖRCH pentru montarea la unealta pneumatică.
- Gresarea manuală a motorului pneumatic:

Decuplați unealta de la alimentarea cu aer și țineți în sus cu admisia de aer. Introduceți în admisia de aer unul până la doi stropi de ulei special pentru aer comprimat. Racordați unealta la alimentarea cu aer comprimat, acoperiți orificiul de evacuare a aerului cu un pro-

sop și lăsați să funcționeze pentru câteva secunde. Pentru gresarea uneltei nu se vor folosi niciodată lichide inflamabile sau ușor inflamabile cum ar fi kerosen, motorină sau benzină.
ATENȚIE!
Uleiul în exces din motor este evacuat imediat prin orificiul de evacuare a aerului.
AVERTIZARE!
Nu îndreptați niciodată orificiul de evacuare asupra oamenilor sau obiectelor. Orificiul de evacuare a aerului se află în spate la mâner.

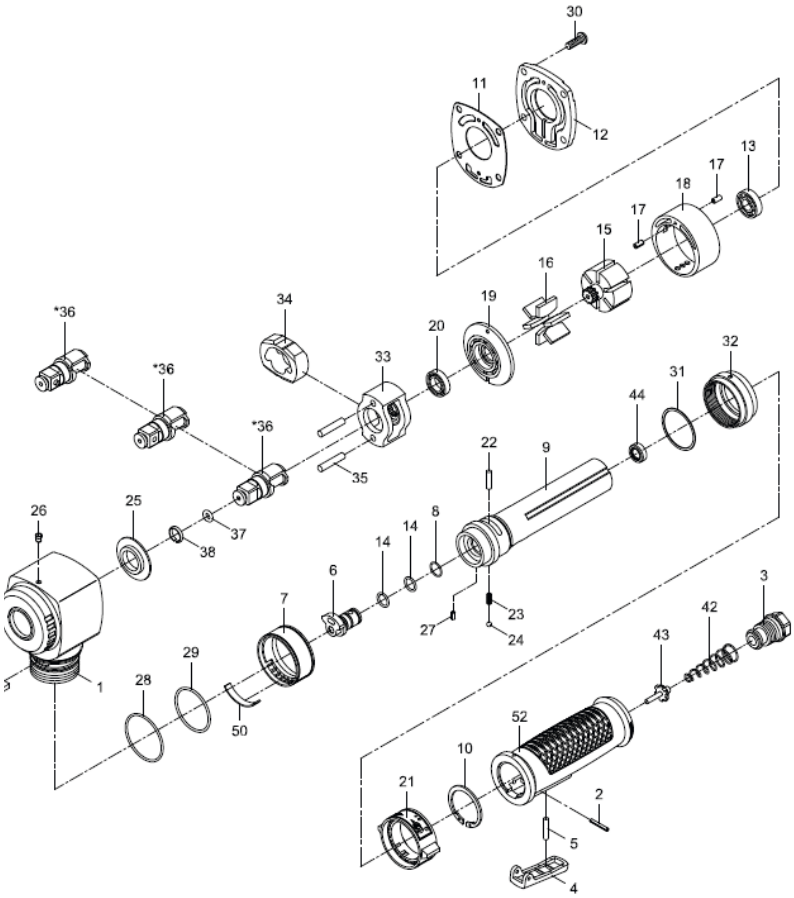
- **Întreținerea**

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, decuplați întotdeauna aparatul de la alimentarea cu aer comprimat. În cazul unei utilizări zilnice trebuie efectuată o întreținere trimestrială, cel târziu însă după 1000 de ore de funcționare. Componentele deteriorate sau uzate, cum ar fi garniturile inelare, lagărele și lamele de rotire trebuie înlocuite iar piesele mobile trebuie gresate. Se vor folosi exclusiv numai piese de schimb recomandate de către producător, în caz contrar este anulată garanția.
Fiți atent la eliminarea pieselor individuale, lubrifianților etc, să fie respectate directivele corespunzătoare privind protecția mediului înconjurător.
Pentru curățarea uneltei sau pieselor sale individuale se recomandă utilizarea neofalinei. Nu curățați niciodată cu solvenți sau acizi, esteri (legături organice din acizi și alcool), acetonă (ketonă), clorofluorocarburi sau uleiuri cu conținut de carbonat de natriu. Nu folosiți substanțe chimice cu punct de aprindere scăzut. Pentru utilizarea serviciului clienți luați legătura cu comerciantul dvs. sau cu noi Theo Förch GmbH & Co. KG.

15. Defecțiuni

În cazul defecțiunilor, vă rugăm să verificați:

- Instalația de aer comprimat și furtunul pentru aerul comprimat consum, de aer l/min și secțiunea transversală a furtunului sunt corespunzătoare datelor tehnice ale aparatului.
- Verificați dacă aerul utilizat nu conține praf și particule de rugină sau condens.
- Gresarea în exces a motorului.



Pachetul 1: Nr. art. 5350 1000 10: conține poz. 1, 25, 26, 53
Pachetul 2: Nr. art. 5350 1000 20: conține poz. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Pachetul 3: Nr. art. 5350 1000 30: conține poz. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Pachetul 4: Nr. art. 5350 1000 40: conține poz. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Pachetul 5: Nr. art. 5350 1000 50: conține poz. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Nr. art. 5350 1000 1: Poz. 11
Nr. art. 5350 1000 2: Poz. 12
Nr. art. 5350 1000 3: Poz. 16
Nr. art. 5350 1000 4: Poz. 30
Nr. art. 5350 1000 5: Poz. 52

RS Ultra kompaktni udarni ključ 1/2”

1. Opšte informacije

- Uverite se da je korisnik ovog alata pre prve upotrebe detaljno pročitao i razumeo ovo upustvo za upotrebu.
- Ovo uputstvo sadrži veoma bitne napomene koje omogućavaju bezbedan i besprkoran rad alata marke FÖRCH.
- Za upotrebu alata u sklada sa njegovom namenom moraju da se u potpunosti poštuju sve bezbednosne napomene i informacije u ovom uputstvu za upotrebu.
- Zato ovo uputstvo uvek čuvajte uz svoj alat marke FÖRCH.
- Ovaj alat je razvijen za određene primene. Zato vam firma FÖRCH skreće pažnju da ovaj alat ne sme da se menja i/ili upotrebljava na način koji ne odgovara svrsi za koju je namenjen.
- Za povrede i štete koja nastanu nestručnom primenom i primenom koja ne odgovara svrsi za koju je alat predviđen, odnosno kršenjem bezbednosnih propisa firma FÖRCH ne preuzima odgovornost i u tom slučaju ne daje garanciju.
- Osim toga, moraju se poštovati propisi o sprečavanju nezgoda i opšti bezbednosni propisi koji se primenjuju na oblast primene alata.

2. Odgovornost i garancija

- Zabranjena je upotreba alata koja izlazi iz okvira upotrebe u skladu sa namenom i/ili korišćenje suprotno predviđenoj upotrebi i smatra se upotrebom koja nije u skladu sa namenom.
- Isključeni su svi zahtevi bilo koje vrste protiv proizvođača i/ili njegovih punomoćnika zbog štete prouzrokovane nepravilnom upotrebom uređaja.
- Za sve štete nastale nepravilnom upotrebom isključivo je odgovoran operater.

3. Rezervni dijelovi

- Upotrebljavajte samo originalne rezervne delove proizvođača.
- Pogrešni iili neispravni rezervni delovi mogu da uzrokuju oštećenja, smetnje i potpuni kvar alata.
- U slučaju korištenja neodobrenih rezervnih delova gube se sva garantna prava, prava na servis, naknadu šete i odgovornost u odnosu na proizvođača ili njegove agente, trgovce ili zastupnike.

4. Odlaganje

- Za odlaganje potrebno ga je očistiti i rastaviti u skladu sa važećim radnim i ekološkim propisima.
- Reciklirajte sastavne delove.
- Uništite metalne ostatke materijala.

5. Opšte

- U trenutku razvoja i proizvodnje uređaj je napravljen u skladu sa važećim tehničkim standardima i smatra se bezbednim za rad. Međutim, uređaj može predstavljati opasnost ako ga nestručno ili nepropisno koristi neobučeno osoblje. Svaka osoba koja ima

zadatak da radi na uređaju ili ga koristi zato mora pre početka radova da pročita i razume uputstvo za upotrebu.
- Zabranjene su promene bilo koje vrste, kao i dodaci ili modifikacije uređaja.
- Sva napomene za bezbednost, upozorenja i rukovanje na uređaju moraju uvek da budu u dobro čitljivom stanju. Oštećeni znakovi ili nalepnice moraju se odmah zameniti novima.
- Obavezno se moraju poštovati navedene vrednosti podešavanja ili opsega.

6. Odgovornost operatera
- Uputstvo za upotrebu uvek držite u neposrednoj blizini uređaja.
- Koristite uređaj samo u tehnički savršenom i operativno bezbednom stanju.
- Uvek držite bezbednosne naprave lako dostupnima i redovno ih proveravajte.
- Pored uputstava o zaštiti na radu koja se nalaze u ovom uputstvu za upotrebu moraju se za područje primene uređaja poštovati opšti važeći propisi o bezbednosti, sprečavanju nezgoda i zaštiti životne sredine i pridržavati ih se.

7. Upotreba u skladu sa namenom

Bezbednost pri rukovanju uređajem je zagarantovana ako se koristi u skladu sa namenom shodno navodima u uputstvu za upotrebu. Pored uputstava o zaštiti na radu koja se nalaze u ovom uputstvu za upotrebu moraju se za područje primene uređaja poštovati opšti važeći propisi o bezbednosti, sprečavanju nezgoda i zaštiti životne sredine i pridržavati ih se. Upotreba i održavanje uvek moraju da budu u skladu sa lokalnim državnim ili saveznim propisima.
- FÖRCH Ultra kompaktni udarni ključ 1/2” isključivo se koristi za otpuštanje i pričvršćivanje navojnih spojeva.
- Nestručna upotreba FÖRCH pneumatskog alata ili upotreba koja nije u skladu sa bezbednosnim napomenama može dovesti do teških povreda ili smrti.
- Zabranjena je upotreba alata koja izlazi iz okvira upotrebe u skladu sa namenom i/ili korišćenje suprotno predviđenoj upotrebi i smatra se upotrebom koja nije u skladu sa namenom.
- Isključeni su zahtevi bilo koje vrste u odnosu na proizvođača i/ili njegove punomoćnike zbog šteta prouzrokovanih upotrebom koja nije u skladu sa namenom.
- Za sve štete nastale nepravilnom upotrebom isključivo je odgovoran operater.

8. Čuvanje / Skladištenje

Uređaj se mora skladištiti i čuvati u sledećim uslovima:
- Čuvajte uređaj na suvom mestu i bez prašine.
- Ne izlažite uređaj tečnostima i/ili agresivnim supstancama.
- Nemojte čuvati uređaj na otvorenom.
- Držite uređaj van domašaja dece.

9. Opasnosti povezane sa alatom

Pre svake upotrebe mora da se proveri da li je FÖRCH alat u potpunosti funkcionalan. Ako ne postoji funkcionalnost na osnovu rezultata ovog testa ili ako se utvrde oštećenja, alat ne sme da se koristi. Ako ne postoji potpuna funkcionalnost, a alat se ipak koristi,

postoji opasnost od značajnih telesnih oštećenja, oštećenja zdravlja i imovine.

- Nemojte koristiti alate kod kojih je neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje. Alati koji se više ne mogu uključiti ili isključiti pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje su opasni i moraju se popraviti.
- Sve radove na servisu i popravkama mora da obavlja kvalifikovano osoblje. Da bi se osigurala dugoročna bezbednost pri rukovanju, smeju da se koriste samo originalni rezervni delovi.
- Ne smeju da se uklanjaju zaštitni uređaji i/ili delovi kućišta.
- Nikada nemojte aktivirati alat ako nedostaje zaštitni poklopac ili ako nisu dostupni svi bezbednosni uređaji i ako nisu u besprekornom stanju.
- Zabranjenje su modifikacije alata firme FÖRCH iz bezbednosnih razloga. Modifikacije na uređaju će dovesti do momentalnog isključenja od odgovornosti.
- **Nosite radne rukavice i zaštitne naočare.**
  Alati na pneumatski pogon mogu velikom brzinom podići prašinu, strugotine i druge čestice, što može da dovede to teških povreda očiju. Komprimovani vazduh je opasan. Komprinovani vazduh može da ošteti osetljive delove tela, kao što su oči, uši itd. Predmeti i prašina razneseni vazdušnom strujom mogu da dovedu do povreda.

- **Nosite zaštitu za sluh.** Dugo izlaganje buci pri radu alatom na komprimovani vazduh može da dovede do trajnog gubitka sluha.

- **Nosite masku za lice ili zaštitu za disajne puteve.** Neki materijali, kao što su lepkovi i katran, sadrže hemikalije čija isparenja mogu izazvati teška oštećenja ako se udišu tokom dužeg vremena.

- **Nosite radnu odeću pripijenu uz telo.** Alati sa pokretnim delovima mogu da se zakače za kosu, odeću, nakit ili druge nepričvršćene predmete, što može dovesti do ozbiljnih povreda. Nikada nemojte nositi široku odeću i/ili odeću sa trakama ili petljama itd. koje bi se mogle zapetljati u pokretne delove alata. Tokom rada skinite sav nakit, satove, identifikacione oznake, narukvice, ogrlice itd. koji bi mogli da se zapetljaju u alat.

- Nikada ne dodirujte delove alata koji se pomeraju. Dugu kosu treba vezati ili pokriti.
- Alati na komprimovani vazduh ne smeju dospeti u ruke deci. Alati ostavljeni bez nadzora ili priključeni na dovod komprimovanog vazduha mogu da koriste neovlašćena lica i tako mogu da povrede sebe ili treća lica.
- Nemojte koristiti uređaj u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Alati poput brusilica mogu izazvati varničenje, što može dovesti do zapaljenja zapaljivih materijala. Nikada nemojte koristiti alate u blizini zapaljivih supstanci kao što su benzin, nafta ili sredstva za čišćenje itd. Radite samo u čistim, dobro provetrenim područjima u kojima nema zapaljivih materijala. Za pogon alata na komprimovani vazduh nikada nemojte koristiti kiseonik, ugljični dioksid ili druge gasove u bocama.

- Alat nikada nemojte usmeravati prema drugim osobama. Kada koristite alat, držite decu i druge osobe podalje od radnog područja.
- Nemojte koristiti uređaj u praznom hodu.
- Alati na komprimovani vazduh ne smeju do dođu u kontakt sa izvorom struje.
- Obratite pažnju na radni pritisak, max. dozvoljeni vazdušni pritisak. Prekoračenje maksimalnog dozvoljenog pritiska alata i pribora može da izazove eksplozije i dovede do teških povreda. Maksimalni pritisak komprimovanog vazduha mora da bude jednak ili manji od vrednosti dozvoljenog kompresivnog opterećenja alata.
- Proverite da li je priključak creva čvrsto zategnut. Nemojte koristiti neispravna creva za komprimovani vazduh. Vitlajuća creva za komprimovani vazduh mogu da izazovu teške povrede.
- Alate na komprimovani vazduh otkačite samo kada nisu pritiskom. Vitlajuća creva za komprimovani vazduh mogu da izazovu teške povrede.
- Koristite samo suv, čist vazduh. Za pogon alata na komprimovani vazduh nikada nemojte koristiti kiseonik, ugljični dioksid ili druge gasove u bocama.
- Koristite samo rezervne delove, pričvršćivače i pribor koje je preporučio proizvođač.
- Alat nikada nemojte nositi držeći ga za crevo na komprimovani vazduh.
- Priključeni alat nikada nemojte nositi sa prstom na poluzi za aktiviranje.
- Izbegavajte nenamerno aktiviranje.
- Držite ručke uvek suvim, čistim, bez ulja i masti na njima.
- Pazite na to da je vaš radni prostor čist, dobro provetren i uvek dobro osvetljen.
- Nikada nemojte koristiti alat pod uticajem alkohola ili droga.
- Poverite popravke samo ovlašćenicim licima.
- Oznaka na uređaju mora uvek biti dobro čitljiva. Rukovalac je odgovoran da obezbedi da ploča sa upozorenjem, brojem obrtaja, serijskim brojem i brojem artikla bude neoštećena i dobro čitljiva.
- Nikada nemojte koristiti brze spojke direktno na uređaju. Brza spojka mora biti odvojena od uređaja crevom za komprimovani vazduh dugim najmanje 20 cm.

10. Tehnički podaci

Radni obrtni moment:	27 – 231 Nm
Pogonski kvadrat:	1/2”
Radni pritisak:	6,3 bara
Potrošnja vazduha Ø:	113 l/min
Nivo zvučnog pritiska (Lpf):	92,8 dB(A)
Vibracija:	9.96 m/s²
Težina:	1,16 kg kg
Preporučeni Ø creva:	10 mm
Priključak za vazduh:	1/4”

11. Obim isporuke

Ultra kompaktni udarni ključ 1/2”
Brza spojka 1/4”

12. Pre stavljanja u pogon

VAŽNO:

Preporučuje se upotreba vazdušnih filtera i podmazivača voda komprimovanog vazduha

PAŽNJA!

Pre podmazivanja, priključivanja ili odspajanja alata prekinite dovod komprimovanog vazduha.

- Podmažite alat, vidi odeljak Održavanje u ovom upustvu za upotrebu.
- Skinite poklopac za prašinu na ulazu za komprimovani vazduh.
- Spojite alat na crevo odgovarajuće veličine.

13. Puštanje u rad

- Uključite kompresor tako da se može napuniti rezervoar za vazduh.
- Postavite regulator kompresora na približno 90 PSI ili 6,3 bara. Maksimalni radni pritisak ovog alata iznosi približno 90 PSI ili 6,3 bara.
- Snaga obrtaja može da varira u zavisnosti od veličine vazdušnog kompresora i zapremine ispusta komprimovanog vazduha.
- Nemojte koristiti oštećena, istrošena ili nekvalitetna creva za vazduh ili nastavke.
- Regulisanje pritiska u cilju postizanja ispravne brzine alata vrši se preko regulatora kompresora ili regulatora pritiska koji se mora posebno montirati.
- Regulisanje brzine vrši se pomoću regulatora dovoda vazduha (nije u obimu isporuke).
- Tehnički podaci alata odnose se na rad pod pritiskom od 6,3 bara.
- Uvek morate biti oprezni kada koristite brusilicu. Ako se nepažljivo rukuje, unutrašnji delovi ili kućište se mogu oštetiti i radni učinak može biti ograničen.
- Za aktiviranje alata pritisnite polugu za aktiviranje.
- Za zaustavljanje alata otpustite polugu za aktiviranje.
- Imajte na umu da alat još uvek radi nakon otpuštanja poluge za aktiviranje.
- Po završetku rada isključite kompresor i skladište ga prema uputstvu za upotrebu kompresora.
- Koristite samo suv, čist vazduh sa maksimalnim pritiskom od približno 90 PSI ili 6,3 bara. Prašina, zapaljive pare i prekomerna vlažnost mogu da unište motor pneumatskog alata.
- Nemojte uklanjati pločice; zamenite oštećene pločice.
- Držite ruke, široku odeću i dugu kosu dalje od pokretnog dela alata.
- Zavrnite steznu maticu rukom i zategnite je priloženim ugaonim odvijačem, pritom držeći je viljuškastim ključem da se ne okreće.
- Zaštita od varničenja (zaštitni poklopac) se može namestiti po potrebi pritiskom na brzo podešavanje.
- Iz bezbednosnih razloga zaštita od varničenja (zaštitni poklopac) se ne sme uklanjati.
- Proverite pritisak vazduha i po potrebi ga namestite tako da se postigne radni pritisak.

14. Održavanje i nega

- **Podmazivanje:**

Alati na komprimovani vazduh moraju biti podmazani tokom celog životnog veka.
Motor i kuglični ležajevi zahtevaju komprimovani vazduh za pokretanje alata.
Pošto vlaga u komprimovanom vazduhu uzrokuje rđanje motora, motor se mora svakodnevno podmazivati. Za ovo se preporučuje upotreba integrisanog podmazivača.

- FÖRCH podmazivač uređaja za montažu na pneumatski alat.
- Ručno podmazivanje pneumatskog motora:

Odspojite alat od dovoda vazduha i držite ga tako da otvor za vazduh bude okrenut nagore. Dodajte jednu do dve kapi specijalnog ulja za komprimovani vazduh u otvor za vazduh. Priključite alat na dovod komprimovanog vazduha, peškirom pokrijte otvor za ispuštanje vazduha na alatu i ostavite da radi nekoliko sekunda. Za podmazivanje alata nikada nemojte koristiti zapaljive ili lako isparljive tečnosti kao što su kerozin, dizel ili benzin.

PAŽNJA!

Višak ulja u motoru se odmah izbacuje kroz otvor za ispuštanje vazduha.

UPOZORENJE!

Nikada ne usmeravajte izlazni otvor na ljude ili predmete. Otvor za ispuštanje vazduha nalazi se na nazad na ručki.

- **Održavanje**

Pre obavljanja radova na održavanju uvek odvojite uređaj od dovoda komprimovanog vazduha. U slučaju svakodnevnog korištenja održavanje se mora obavljati kvartalno, ali najkasnije nakon 1000 časova rada. Oštećene ili istrošene komponente kao što su O-prstenovi, ležajevi i rotaciona sečiva moraju se zameniti, a svi pokretni delovi moraju biti podmazati. Moraju se koristiti samo rezervni delovi koje preporučuje proizvođač, inače se gubi garancija.

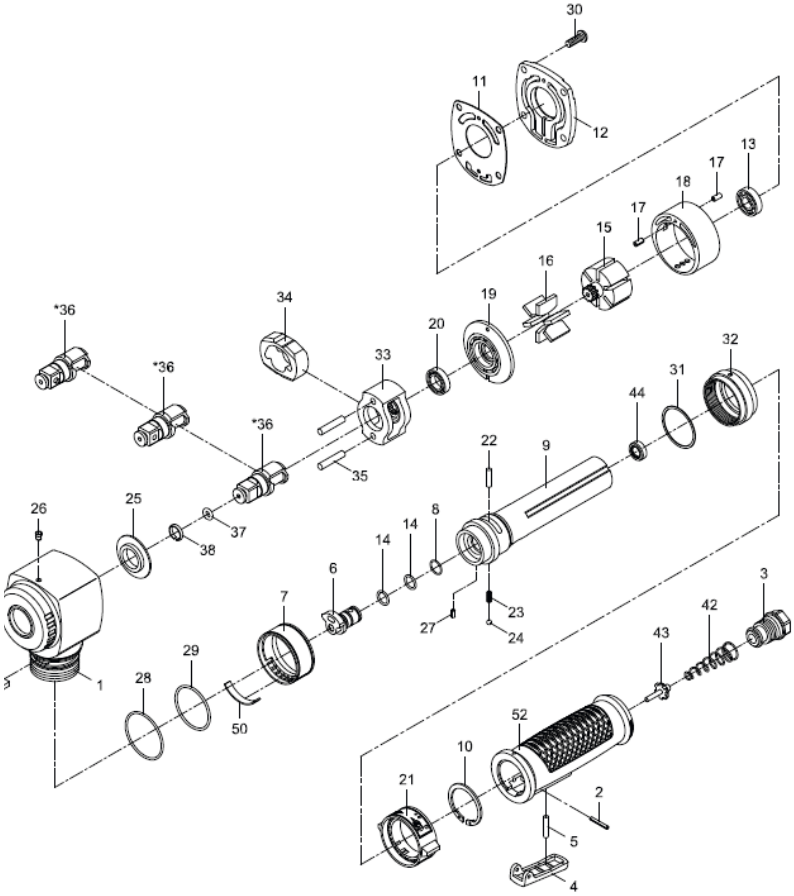
Prilikom odlaganja pojedinačnih delova, maziva itd., vodite računa da se pridržavate odgovarajućih smernica za zaštitu životne sredine.

Za čišćenje alata ili njegovih pojedinačnih delova preporučuje se upotreba benzina za čišćenje. Nikada nemojte čistiti rastvaračima ili kiselinama, estrima (organska jedinjenja od kiselina i alkohola), acetonom (keton), hlorisanim ugljovodonicima ili uljima koja sadrže nitrokarbonat. Nemojte koristiti hemikalije niske tačke paljenja. Za korišćenje korisničke podrške kontaktirajte svog prodavca ili našu firmu Theo Förch GmbH & Co. KG.

15. Smetnje

U slučaju kvarova proverite:

- Sistem kompresije i potrošnju vazduha dovoda komprimovanog vazduha l/min i presek creva u skladu sa tehničkim podacima uređaja.
- Proverite da li u vazduhu za pogon ima prašine i rđe komponenti, kao i kondenzata.
- Prekomerno podmazivanje vazdušnog motora.



Paket 1: Br. artikla 5350 1000 10: sadrži poz. 1, 25, 26, 53
Paket 2: Br. artikla 5350 1000 20: sadrži poz. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Paket 3: Br. artikla 5350 1000 30: sadrži poz. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Paket 4: Br. artikla Art.-Nr. 5350 1000 40: sadrži poz. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Paket 5: Br. artikla Art.-Nr. 5350 1000 50: sadrži poz. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Br. art. 5350 1000 1: Poz. 11
Br. art.5350 1000 2:: Poz. 12
Br. art. 5350 1000 3: Poz. 16
Br. art. 5350 1000 4: Poz. 30
Br. art. 5350 1000 5: Poz. 52

SE Ultra Kompakt_Mutterdragare 1/2”

1. Allmän Information

- Säkerställ att användaren av detta verktyg före det första idrifttagandet grundligt har läst igenom och förstått denna bruksanvisning.
- Denna bruksanvisning innehåller viktig information som är nödvändig för att uppnå en säker och störningsfri drift av ditt verktyg från FÖRCH .
- Avsedd användning av detta verktyg omfattar att följa alla säkerhetsanvisningar och informationer i denna bruksanvisning.
- Förvara därför alltid denna bruksanvisning tillsammans med ditt verktyg från FÖRCH.
- Detta verktyg har utvecklats för en viss slags användning. FÖRCH poängterar uttryckligen, att detta verktyg inte får modifieras och/ eller användas på ett sätt som inte motsvarar det avsedda användningsändamålet.
- För materiella skador och kroppsskador som uppstår på grund av felaktig och icke avsedd användning, exempelvis negligerande av säkerhetsföreskrifterna, tar FÖRCH inget ansvar/garantiansvar.
- Dessutom måste lokala avfallshanteringsföreskrifter och allmänna säkerhetsföreskrifter som gäller där apparaten används uppfyllas.

2. Ansvar och garanti

- Alla användning som går utöver och/eller avviker från den avsedda användningen är förbjuden och anses vara icke avsedd användning.
- Alla former av skadeståndsanspråk mot tillverkaren och/eller tillverkarens företrädare för skador som uppstått på grund av icke avsedd användning av apparaten avvisas.
- För alla skador som uppstår på grund av icke avsedd användning ansvarar användaren själv.

3. Reservdelar

- Använd endast original reservdelar från tillverkaren.
- Fel eller felaktiga reservdelar kan det leda till skador, felfunktion eller totalhaveri av verktyget.
- Om reservdelar som saknar godkännande används, upphör alla anspråk på garanti, service, skadestånd och ansvarsplikt att gälla gentemot tillverkaren eller tillverkarens representanter, återförsäljare och säljare.

4. Avfallshantering

- Rengör och demontera enligt gällande arbets- och miljöföreskrifter före bortskaffandet.
- Lämna komponenterna till återanvändning.
- Skrota metalliska materialrester.

5. Allmänt

- Apparaten är konstruerad enligt de allmänt accepterade tekniska regler som var i kraft vid tidpunkten för utvecklingen och tillverkningen och anses vara säker att använda. Men apparaten kan ge upphov till risker, om den används av icke yrkesutbildad personal, används felaktigt eller på icke avsett vis.

Alla personer som har fått i uppgift att arbeta vid eller med apparaten måste därför ha läst och förstått bruksanvisningen innan de utför något arbete.
- Förändringar av något som helst slag samt till- och ombyggnader på apparaten är förbjudet.
- Håll alltid alla säkerhets- varnings- och bruksanvisningar väl läsbara i närheten av apparaten. Skadade skyltar eller etiketter måste omedelbart bytas ut.
- De angivna inställningsvärdena eller -områdena måste absolut beaktas.

6. Operatörens ansvar
- Förvara alltid bruksanvisningen i apparatens omedelbara närhet.
- Använd apparaten endast i tekniskt oklanderligt och driftsäkert skick.
- Se till att säkerhetsanordningarna alltid är fritt tillgängliga och kontrollera dem regelbundet.
- Förutom arbetssäkerhetsinformationen i denna bruksanvisning måste man beakta och följa de allmänna säkerhetsföreskrifterna, föreskrifterna för förebyggande av olyckor och miljöbestämmelserna som gäller där apparaten används.

7. Avsedd användning

Apparatens användningssäkerhet kan garanteras endast om den används på avsett vis enligt uppgifterna i bruksanvisningen. Förutom arbetssäkerhetsinformationen i denna bruksanvisning måste man beakta och följa de allmänna säkerhetsföreskrifterna, föreskrifterna för förebyggande av olyckor och miljöbestämmelserna som gäller där apparaten används. Användningen och underhållet måste alltid ske i överensstämmelse med den lokala nationella lagstiftningen.
- FÖRCH Ultra Kompakt_Mutterdragare 1/2” är endast avsedd för att lossa och spänna skruvförband.
- Att använda det pneumatiska verktyget från FÖRCH på felaktigt sätt eller inte i överensstämmelse med den avsedda användningen kan leda till svåra kroppsskador eller dödsfall.
- Alla användning som går utöver och/eller avviker från den avsedda användningen av apparaten är förbjuden och anses vara icke avsedd användning.
- Alla former av skadeståndsanspråk mot tillverkaren och/eller tillverkarens företrädare för skador som uppstått på grund av icke avsedd användning av apparaten avvisas.
- För alla skador som uppstår på grund av icke avsedd användning ansvarar användaren själv.

8. Förvaring / lagring

Apparaten måste förvaras och lagras under följande förhållanden:
- Lagra apparaten torrt och dammfritt.
- Utsätt inte apparaten för vätskor och/ eller aggressiva substanser.
- Förvara inte apparaten utomhus.
- Förvara apparaten otillgängligt för barn.

9. Faror som apparaten kan ge upphov till

Före varje användning måste det kontrolleras att FÖRCH-verktyget är fullständigt funktionsdugligt. Om det som ett resultat av denna kontroll fastställs att verktyget inte är funktions-

dugligt eller skador upptäcks, får verktyget inte användas. Om verktyget inte är fullständigt funktionsduglig men trots det används, finns det risk för omfattande kropps-, hälso- och sakskador.

- Använd inte ett verktyg om till/från-brytaren är defekt. Verktyg som inte längre kan slås till eller från med till/från-brytaren är farliga och måste repareras.
- Låt alltid alla service- eller reparationsarbeten utföras av yrkespersonal.
  För att säkerställa driftsäkerheten på lång sikt får endast original reservdelar användas.
- Skyddsanordningar och/ eller delar av höljet får inte avlägsnas.
- Starta aldrig verktyget när ett skyddshölje saknas eller alla skyddsanordningar inte finns på plats och är i oklanderligt skick.
- Av säkerhetsskäl är alla förändringar på FÖRCH verktygen förbjudet.
  Om ändringar på apparaten genomförs leder det omedelbart till att garantin upphör.
- **Använd arbetshandskar och skyddsglasögon.**
  Verktyg med pneumatisk drivning han virvla upp spån, damm och andra lösgjorda partiklar med stor hastighet, vilket kan leda till allvarliga ögonskador. Tryckluft är farligt. Luftströmmen kan skada känsliga kroppsdelar såsom ögonen, öron etc. Föremål och damm som virvlas upp av luftströmmen kan orsaka skador.

- **Använd hörselskydd.**
  Att utsättas länge för det arbetsbuller som ett tryckluftsverktyg förorsakar kan leda till permanenta hörselskador.

- **Använd ansiktsmask eller andningsskydd.**
  Vissa material såsom lim och tjära innehåller kemikalier, vilkas ångor kan orsaka allvarliga skador om de inhaleras under en längre tid.

- **Använd tätt åtsittande arbetskläder.**
  Verktyg med rörliga delar kan fastna i håret, kläderna, smycken eller andra lösa objekt, vilket kan leda till allvarliga skador. Använd aldrig kläder försedda med band, öglor etc. som kan fastna i rörliga verktygsdelar. Ta vid arbetet av dig alla smycken, klockor, identifikationsmärken, armband, halskedjor etc. som skulle kunna fastna i verktyget.

- Vidrör aldrig verktygsdelar som är i rörelse. Långt hår bör bindas upp eller täckas över.
- Pneumatiska verktyg får inte hamna i barnhänder. Oövervakade eller till tryckluften anslutna verktyg kan användas av icke auktoriserade personer och leda till att de själva eller tredje part skadas.
- Använd inte apparaten i utrymmen med explosionsrisk. Verktyg såsom slipmaskiner kan orsaka gnistbildning och leda till att brännbara material antänds.
  Använd aldrig verktyg i närheten av brännbara substanser såsom exempelvis bensin, brännolja eller rengöringsmedel. Arbeta endast på rena, väl ventilerade ställen där det inte finns några brännbara material. Använd aldrig syre, koldioxid eller andra gaser på flaska för att driva tryckluftsverktyg.
- Rikta inte apparaten mot andra personer. Håll barn och andra personer borta från arbetsområdet när verktyget används.
- Kör inte apparaten på tomgång.
- Tryckluftsverktyg får inte komma i kontakt med strömkällor.
- Beakta arbetsstycket, max. lufttryck. Att överskrida det tillåtna maximala trycket för verktyg och tillbehörsdelar kan leda till explosioner och orsaka allvarliga skador.

Tryckluftens maximala tryck måste vara detsamma eller under slipmaskinens tryckbelastningsspecifikation.

- Kontrollera att slangkopplingen sitter fast ordentligt. Använd inga skadade tryckluftsslangar. Tryckluftsslangar som piskar omkring kan leda till allvarliga skador.
- Koppla bort tryckluftsverktyg endast i trycklöst tillstånd. Tryckluftsslangar som piskar omkring kan leda till allvarliga skador.
- Använd endast torr, ren luft. Använd aldrig syre, koldioxid eller andra gaser på flaska för att driva tryckluftsverktyg.
- Använd endast reservdelar, fästen och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Bär aldrig verktyget i tryckluftsslangen.
- Bär aldrig verktyget med fingret på manöverspaken när det är anslutet.
- Undvik oavsiktlig start.
- Håll alltid handtagen torra, rena, olje- och fettfria.
- Se till att arbetsområdet alltid är rent, väl ventilerat och belyst.
- Använd aldrig verktyget om du är alkohol- eller drogpåverkad.
- Låt reparationer endast genomföras av auktoriserade personer.
- Apparatens märkningar måste alltid vara väl läsbara. Användaren ansvarar för att skylten med varningsinformation, varvtal, serie- och artikelnummer är oskadd och väl läsbar.
- Använd aldrig snabbkopplingar direkt på apparaten. Snabbkopplingen måste vara åtskild från apparaten med minst 20 cm luftslang.

10. Tekniska data

Arbetsvridmoment:	27 – 231 Nm
Fyrkantsfäste:	1/2“
Arbetstryck:	6,3 bar
Luftförbrukning Ø:	113 l/min
Ljudnivå (Lpf):	92,2 dB (A)
Vibration:	9,96 m/s²
Vikt:	1,16 kg
Rek. slang-Ø:	10 mm
Luftanslutning:	1/4“

11. Leveransomfattning

FÖRCH Ultra Kompakt_Mutterdragare 1/2”
Sticknippel

12. Före ibruktagandet

VIKTIGT:

Användning av luftfilter och en luftsmörjare rekommenderas

OBS!

Avbryt tryckluftsmatningen innan verktyget oljas, ansluts eller kopplas bort.

- Smörja verktyget, se avsnittet Underhåll i denna bruksanvisning.
- Avlägsna dammskyddet på tryckluftsintaget.
- Anslut verktyget till en slang med lämplig storlek.

13. Idrifttagning

- Slå på kompressorn så att lufttanken kan fyllas.
- Ställ kompressorregulatorn på ca. 90 PSI eller 6,3 bar. Detta verktygs maximala drifttryck är ca. 90 PSI eller 6,3 bar.
- Varvtalskapaciteten kan variera beroende på luftkompressorns storlek och tryckluftsmatningens volym.
- Använd inga slangar och kopplingar som är skadade, slitna eller av låg kvalitet.
- Tryckregleringen för att uppnå korrekt verktygshastighet sker med hjälp av kompressorregulatorn resp. med en separat monterad tryckregulator.
- Regleringen av hastigheten sker med hjälp av en luftflödesregulator (ingår inte i leveransen).
- Verktygets tekniska specifikationer grundar sig på drift vid ett tryck på 6,3 Bar.
- Försiktighet måste alltid iakttas vid användningen av slipmaskinen. Vid vårdslös drift kan de interna delarna respektive höljet skadas och arbetskapaciteten försämrats.
- Tryck på manöverspaken för att starta verktyget.
- Släpp manöverspaken för att stoppa verktyget.
- Lägg märke till att verktyget har en eftergångstid när manöverspaken har släppts.
- Stäng när arbetet är slutfört av kompressorn och lagra den i enlighet med kompressorns bruksanvisning.
- Använd endast torr, ren luft med ett maximalt tryck på ca. 90 PSI eller 6,3 bar. Damm, brännbara ångor och för hög fuktighet kan förstöra motorn i ett pneumatiskt verktyg.
- Avlägsnar inga skyltar, ersätt skadade skyltar.
- Håll händerna, vida kläder och långt hår borta från verktygets rörliga delar.
- Skruva på spännmuttern för hand och spänn den med den medföljande vinkelnyckeln, samtidigt som du håller emot med en fast nyckel.
- Gnistskyddet (skyddskåpan) kan vid behov ställas in genom att trycka på snabbinställningen.
- Av säkerhetsskäl får gnistskyddet (skyddskåpan) inte avlägsnas.
- Kontrollera lufttrycket och ställ vid behov in det så att drifttrycket uppnås.

14. Underhåll och skötsel

- **Smörjning:**

Tryckluftsverktyg måste under hela sin livslängd smörjas med olja. Motorn och kullagren behöver tryckluft för att driva verktyget. Eftersom fuktigheten i tryckluften får motorn att rosta, måste motorn dagligen smörjas med olja. För detta rekommenderas det att man använder en integrerad oljesmörjare.

- FÖRCH apparatsmörjare för montering på pneumatiska verktyg.
- Smörja den pneumatiska motorn för hand:

Koppla bort verktyget från lufttillförseln och håll det med luftintaget uppåt. Droppa in en till tre droppar special-tryckluftsolja i luftintaget. Anslut verktyget till tryckluftstillförseln, täck över luftutsläppet på verktyget med en handduk och låt det gå några sekunder. Använd aldrig brännbara eller flyktiga vätskor såsom fotogen, diesel eller bensin för att smörja verktyget.

OBS!

Överflödig olja i motorn stöts omedelbart ut genom luftutsläppet.

VARNING!
Rikta aldrig utsläppsöppningen mot människor eller objekt. Luftutsläppet befinner sig baktill på handtaget.

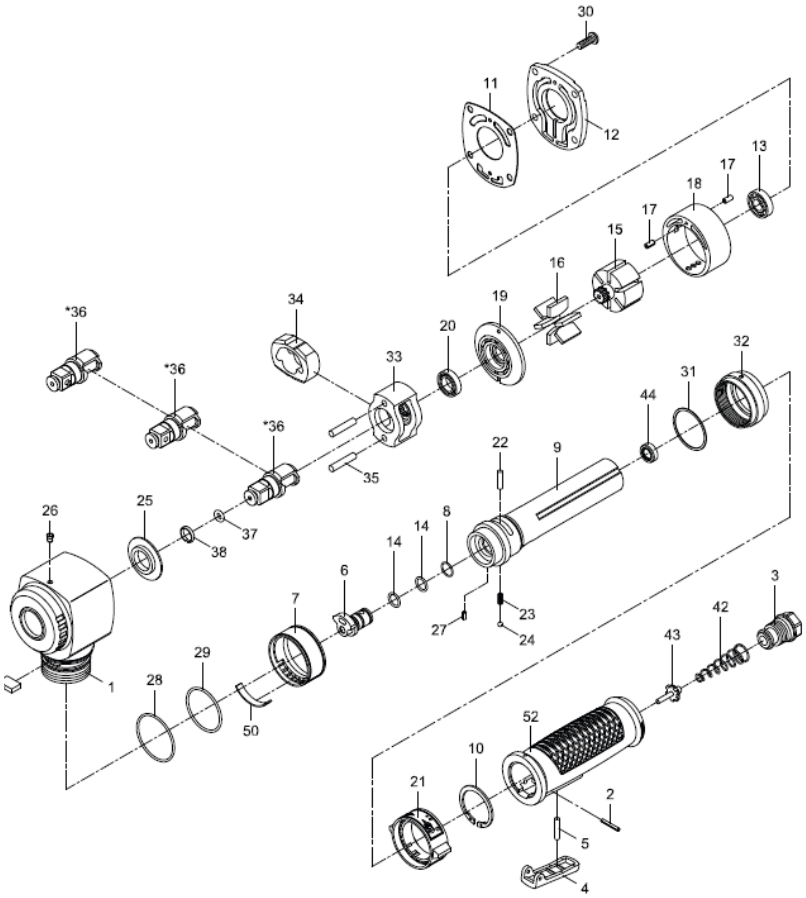
- **Underhåll**

Innan underhållsarbeten genomförs måste apparaten alltid kopplas bort från tryckluftstillförseln. Vid daglig användning måste underhåll genomföras varje kvartal, men senaste efter 1000 driftstimmar. Skadade eller förbrukade delar såsom o-ringar, lager och roterande klingor måste bytas ut och alla rörliga delar måste smörjas med olja. Endast delar som rekommenderas av tillverkaren får användas, annars upphör garantin att gälla.
Se till att uppfylla gällande direktiv för miljöskydd vid bortskaffningen av enskilda delar, smörjmedel etc.
Tvättbensin rekommenderas för rengöring av verktyget eller dess enskilda delar. Rengör aldrig med lösningsmedel eller syror, estrar (organiska föreningar med syror och alkohol), aceton (keton), klorerade kolväten eller nitrokarbonhaltiga oljor. Använd inga kemikalier med låg flampunkt. Ta kontakt med din återförsäljare eller direkt med Theo Förch GmbH & Co. KG om du vill utnyttja vår kundtjänst.

15. Störningar

Kontrollera vid störningar:

- Kompressoranläggningen och tryckluft-matningsledningen, luftförbrukningen l/min och att slangdiametern stämmer överens med apparatens tekniska specifikationer.
- Kontrollera tryckluftens damm-, rost- och kondensathalt.
- För kraftig smörjning av den pneumatiska motorn.



Paket 1: Art. Nr. 5350 1000 10: innehåller Pos. 1, 25, 26, 53
Paket 2: Art. Nr. 5350 1000 20: innehåller Pos. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Paket 3: Art. Nr. 5350 1000 30: innehåller Pos. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Paket 4: Art. Nr. 5350 1000 40: innehåller Pos. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Paket 5: Art. Nr. 5350 1000 50: innehåller 33, 34, 35, 36, 37, 38
Art. Nr. 5350 1000 1: Pos. 11
Art. Nr. 5350 1000 2: Pos. 12
Art. Nr. 5350 1000 3: Pos. 16
Art. Nr. 5350 1000 4: Pos. 30
Art. Nr. 5350 1000 5: Pos. 52

SI

Twin 1/2” udarni izvijač

1. Splošne informacije

- Prosimo, da poskrbite za to, da bo uporabnik pred prvo uporabo orodja dobro prebral in razumel pripadajoča navodila za uporabo.
- Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembna navodila, ki so potrebna za varno in nemoteno delo s tem orodjem podjetja FÖRCH.
- K pravilni in skladni uporabi orodja spada tudi popolno upoštevanje vseh varnostnih navodil in informacij iz tega priročnika.
- Ta navodila za uporabo vedno hranite v bližini orodja FÖRCH.
- To orodje je bilo razvito za namensko uporabo. Podjetje FÖRCH izrecno opozarja na to, da tega orodja ni dovoljeno spreminjati in/ali uporabljati na način, ki ne ustreza namenu, za katerega je bilo razvito.
- Za poškodbe in škodo, ki je posledica nepravilne rabe ali uporabe, ki ne ustrezna namenu orodja ali je v nasprotju z varnostnimi predpisi, podjetje FÖRCH ne prevzema nobene odgovornosti ali garancije.
- V ta namen je potrebno dosledno upoštevati veljavne predpise za preprečevanje nesreč ter splošne varnostne določbe, ki zadevajo uporabo tega orodja.

2. Odgovornost in garancija

- Vsakršna uporaba, ki ni v skladu z navodili za uporabo ali uporaba, ki ni v skladu z namenom tega orodja, je prepovedana in velja kot nepravilna.
- Vsakršne zahteve do proizvajalca in/ali njegovih pooblaščenih partnerjev zaradi škode, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe orodja, so izključene.
- Za vso škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe orodja, je odgovoren uporabnik sam.

3. Nadomestni deli

- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca.
- Napačni ali pomanjkljivi nadomestni deli lahko povzročijo poškodbe, napačno delovanje ali popoln izpad orodja.
- Pri uporabi neoriginalnih nadomestnih delov se zahteve iz naslova garancije, servisa, škode in odgovornosti nasproti proizvajalcu, njegovim pooblaščencem, trgovcem in zastopnikom, izbrišejo.

4. Odstranjevanje

- Ločevanje in čiščenje naj potekata z upoštevanjem veljavnih delovnih in okoljskih predpisov.
- Komponente odstranite za recikliranje.
- Kovinske ostanke materiala je potrebno zmleti.

5. Splošno

- Naprava je v času razvoja in izdelave bila izdelana po veljavnih in splošno sprejetih pravilih tehnike ter velja kot varna za uporabo. Pri napravi pa se lahko kljub temu pojavijo tveganja, če naprave ne uporablja strokovno usposobljeno osebje, ali če se uporablja

nepravilno ali v nasprotju z navodili. Vsaka oseba, ki je zadolžena ali pooblaščena za delo s tem orodjem, mora pred začetkom dela dobro prebrati in razumeti ta navodila za uporabo.

- Vsakovrstno spreminjanje, predelave in posegi v napravo so prepovedani.
- Vsa varnostna, operativna in druga navodila je potrebno vedno ohranjati v uporabnem in berljivem stanju. Poškodovano zaščito ali tipske etikete je potrebno takoj zamenjati.
- Brezpogojno je potrebno upoštevati podane vrednosti nastavitev in območjih delovanja.

6. Odgovornost uporabnika

- Navodila za uporabo je potrebno hraniti v neposredni bližini orodja.
- Orodje se lahko uporablja samo v varnem in brezhibnem stanju.
- Varnostna oprema naj bodo vedno prosto dosegljiva in redno preverjena.
- Poleg varnostnih navodil iz tega priročnika je potrebno ob uporabi tega orodja upoštevati in delovati v skladu s splošno veljavnimi varnostnimi in okoljevarstvenimi predpisi ter s predpisi za varstvo pred nesrečami.

7. Pravilna uporaba

Varnost pri delu je zagotovljena samo ob pravilni uporabi orodja, kot je navedena v navodilih za uporabo. Poleg varnostnih navodil iz tega priročnika je potrebno ob uporabi tega orodja upoštevati in delovati v skladu s splošno veljavnimi varnostnimi in okoljevarstvenimi predpisi ter s predpisi za varstvo pred nesrečami. Uporaba in vzdrževanje morata vedno potekati skladno z lokalnimi in državnimi predpisi posamezne države.

- FÖRCH Twin 1/2” udarni izvijač služi izključno za odvijanje in privijanje vijačenj.
- Nepravilna uporaba pnevmatskega orodja podjetja FÖRCH ali uporaba, ki ni v skladu z varnostnimi predpisi, lahko privede do težjih poškodb ali smrti.
- Vsakršna uporaba, ki ni v skladu z navodili za uporabo ali uporaba, ki ni v skladu z namenom tega orodja, je prepovedana in velja kot nepravilna.
- Vsakršne zahteve do proizvajalca in/ali njegovih pooblaščenih partnerjev zaradi škode, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe orodja, so izključene.
- Za vso škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe orodja, je odgovoren uporabnik sam.

8. Shranjevanje/ Skladiščenje:

Napravo je potrebno shranjevati in skladiščiti v naslednjih pogojih:

- Naprava naj bo v suhem prostoru brez prahu.
- Naprave ne izpostavljajte tekočinam in/ali agresivnim snovem.
- Naprave ne hranite na prostem.
- Naprava naj ne bo dosegljiva otrokom.

9. Tveganja, ki izhajajo iz orodja

Pred vsako uporabo orodja FÖRCH je potrebno preveriti, da deluje popolno in brezhibno.

- Če brezhibnosti delovanja ni mogoče zagotoviti ali če ugotovite morebitne poškodbe, potem orodja ni dovoljeno uporabljati. Če brezhibna funkcionalnost ni zagotovljena in orodje kljub temu uporabite, se tveganje škode na telesu, zdravju in predmetih izdatno poveča.

- Ne uporabljajte nobenega orodja, če je stikalo za vklop pokvarjeno. Orodja, ki jih s stikalom za vklop in izklop ni mogoče več vklopiti ali izklopiti, so nevarna in jih je potrebno popraviti.
- Vsa servisna opravila in popravila naj opravlja vedno strokovno usposobljeno osebje. Za zagotavljanje trajne zanesljivosti delovanja je potrebno uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- Zaščitnih komponent in/ali delov ohišja ni dovoljeno odstranjevati.
- Nikoli ne aktivirajte orodja, če manjka zaščitni pokrov ali če niso vse varnostne komponente na svojem mestu in v brezhibnem stanju.
- Iz varnostnih razlogov je poseganje v orodje podjetja FÖRCH odsvetovano. Kakršnokoli poseganje v napravo pomeni takojšnjo izključitev odgovornosti.
- **Nosite zaščitne rokavice in zaščitna očala.**
  Orodja s pnevmatskim pogonom lahko proizvajajo opilke, prah in druge drobne delce z visoko hitrostjo, kar lahko povzroči težje poškodbe oči. Stisnjen zrak je nevaren. Pretok zraka lahko škoduje občutljivim delom telesa, kot so oči, ušesa, itd. Drobni delčki in prah, ki nastanejo zaradi pretoka zraka, lahko povzročijo poškodbe.

- **Nosite zaščito za sluh.**
  Daljša izpostavljenost hrupu pri delu s pnevmatskim orodjem lahko povzroči trajno izgubo sluha.

- **Nosite dihalno masko in zaščito za obraz.**
  Nekateri materiali, kot so lepila in katran, vsebujejo kemikalije, čigar hlapi lahko povzročijo težje poškodbe, če jih vdihujete dalj časa.

- **Nosite tesno oprijeto delovno obleko.**
  Orodja z vrtljivimi komponentami lahko zajamejo lase, obleko, nakit ali druge ohlapne predmete ter tako povzročijo težje poškodbe. Nikoli ne nosite predolge in/ali s trakovi in cevkami obložene obleke, ki bi jo lahko zajeli vrtljivi deli delovnega stroja. Pri delu je potrebno posamezne dele nakita, ure, identifikacijske kartice, ročne trakove, verižice, itd., odložiti stran, da jih orodje ne more zajeti.

- Komponent orodja nikoli ne prijemajte, medtem ko se vrtijo. Dolge lase je potrebno povezati skupaj ali jih pokriti.
- Pnevmatska orodja niso namenjena otrokom. Nenadzorovana ali na stisnjen zrak priključena orodja lahko pridejo v roke nepooblaščenim osebam in lahko njim ali tretjim osebam povzročijo poškodbe.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije. Orodja, kot so brusilke, lahko povzročijo iskrenje, ki lahko pripelje do vžiga gorljivih materialov. Orodja nikoli ne aktivirajte v bližini gorljivih snovi, kot so bencin, nafta ali čistilna sredstva. Delo opravljajte samo v čistih in dobro prezračenih prostorih, kjer ni nobenih vnetljivih snovi. Nikoli ne uporabljajte kisika, ogljikovega dioksida ter drugih plinov iz jeklenk za delovanje pnevmatskih orodij.
- Orodja ne usmerjajte proti drugim osebam. Ob uporabi orodja je potrebno iz delovnega območja odstraniti otroke in druge osebe.
- Naprave ne uporabljajte v praznem teku.
- Pnevmatska orodja nikakor ne smejo priti v stik s tokovnimi viri.

- Bodite pozorni na delovni tlak - za maksimalno vrednost preverite tabelo na strani 8.
- Preseganje dopustnega maksimalnega tlaka orodij in dodatnih komponent lahko povzroči eksplozije ter vodi do težjih poškodb. Maksimalni tlak zraka mora biti vedno enak ali nižji od tlaka, ki je naveden v tehničnih podatkih pnevmatskega orodja.
- Preverite cevni priključek, da je dobro pritrjen. Ne uporabljajte poškodovanih cevi za stisnjen zrak. Opletajoče cevi lahko povzročijo težje poškodbe.
- Pnevmatska orodja odklapljajte, ko niso pod tlakom. Opletajoče cevi lahko povzročijo težje poškodbe.
- Uporabljajte samo suh in čist zrak. Nikoli ne uporabljajte čistega kisika, ogljikovega dioksida ter drugih plinov iz jeklenk za delovanje pnevmatskih orodij.
- Uporabljajte samo nadomestne dele, priključke in dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Orodja nikoli ne prenašajte, ko so cevi pod tlakom.
- Priključenega orodja nikoli ne nosite, ko imate prst na sprožilnem gumbu.
- Izogibajte se nenadzorovanemu pritiskanju gumba.
- Držala naj bodo vedno suha, čista ter brez olja in maščob.
- Vedno pazite, da je delovno okolje čisto, dobro prezračeno in osvetljeno.
- Orodja nikoli ne uporabljajte, ko ste pod vplivom droge ali alkohola.
- Popravila naj izvaja samo strokovno usposobljeno osebje.
- Oznaka naprave mora biti vedno dobro berljiva. Uporabnik je odgovoren za to, da je etiketa z varnostnim opozorilom, številom vrtljajev, serijsko številko in številko orodja nepoškodovana in dobro berljiva.
- Hitrih spojk nikoli ne uporabljajte neposredno na orodju. Hitra spojka mora biti ločena od orodja z minimalno 20 cm cevi za zrak.

0. Tehnični podatki

Delovni vrtilni moment:	27 – 231 Nm
Pogonski štirikotnik:	1/2”
Obratovalni tlak:	6,3 bar
Poraba zraka Ø:	113 l/min
Nivo zvočnega tlaka (Lpf):	92,2 dB (A)
Vibracije:	9,96 m/s²
Teža:	1,16 kg
priporočljiv Ø gibke cevi:	10 mm
Priključek za zrak:	1/4“

11. Obseg dobave

FÖRCH Twin 1/2” udarni izvijač
Vtična mazalka

12. Pred uporabo

POMEMBNO:

Priporočamo uporabo zračnih filtrov in mazalke za tlačne cevi.

POZOR!

Pred oljenjem, priključevanjem ali odklapljanjem orodja je potrebno prekiniti dovod stisnjenega zraka.

- Za oljenje orodja si preberite poglavje o vzdrževanju v teh navodilih za uporabo.
- Odstranite pokrovček proti prahu na dovodu za stisnjen zrak.
- Namestite orodje na cev z ustreznim priključkom.

13. Uporaba

- Vklopite kompresor, da se lahko posoda za zrak napolni.
- Regulator tlaka nastavite na vrednost približno 90 PSI ali 6,3 bara. Najvišji delovni tlak tega orodja znaša približno 90 PSI ali 6,3 bara.
- Število vrtljajev se lahko spreminja glede na velikost kompresorja zraka in prostornine oddanega stisnjenega zraka.
- Poškodovanih, obrabljenih ali nekakovostnih kompletov cevi ali povezovalnih priključkov ne uporabljajte.
- Uravnavanje tlaka za doseganje ustrezne hitrosti delovanja orodja se izvede z regulatorjem kompresorja ali z dodatno nameščenim regulatorjem tlaka.
- Uravnavanje hitrosti se izvede s posebnim regulatorjem dovoda zraka (ni vsebovan v dobavljenem kompletu).
- Tehnični podatki orodja so osnovani glede na delovanje pod tlakom 6,3 bara.
- Ob uporabi brusilnega orodja bodite previdni. Ob neskrbni uporabi se lahko notranji deli oz. ohišje poškodujejo in omejijo zmogljivost delovanja orodja.
- Za zagon orodja pritisnete pritisni gumb.
- Za ustavitev orodja sprostite pritisni gumb.
- Potrebno je upoštevati, da se po sprostitvi pritisnega gumba vrtilni del orodja še nekaj časa vrti.
- Po končanem delu izklopite kompresor ter ga shranite v skladu z navodili.
- Uporabljajte samo suh in čist zrak z maksimalnim tlakom približno 90 PSI ali 6,3 bara.
- Prah, gorljivi hlapi in previsoka vlažnost lahko uničijo motor pnevmatskega orodja.
- Tipskih etiket ne odstranjujete. Poškodovane etikete je potrebno zamenjati.
- Roke, daljša oblačila in daljše lase držite stran od gibljivih komponent orodja.
- Pritrdilno matico privijete ročno in jo zategnete s kotnim izvijačem. S ploščatim ključem sipri tem pomagate za držanje vretena.
- Zaščita za iskrenje (ščitnik) se lahko po potrebi nastavlja s pritiskom na gumb za hitro nastavitev.
- Iz varnostnih razlogov zaščite za iskre (ščitnika) ni dovoljeno odstraniti.
- Preverite zračni tlak ter ga po potrebi nastavite tako, da bo mogoče doseči delovni tlak.

14. Vzdrževanje in nega

- **Oljenje:**

Pnevmatska orodja je potrebno oljiti skozi celotno obdobje uporabe. Motor in kroglični ležaj potrebujeta za pogon orodja stisnjen zrak. Ker lahko vlaga v stisnjenem zraku povzroči korozijo motorja, je potrebno motor naoljiti vsak dan. V ta namen priporočamo uporabo integriranega olja.

- FÖRCH-naprave za oljenje za montažo na pnevmatsko orodje
- Ročno mazanje pnevmatskega motorja:

Orodje ločite od stisnjenega zraka ter ga obrnete z odprtino za zrak navzgor. V odprtino za zrak kapnete eno do dve kapljici posebnega olja za tlačne naprave. Zaprite vhod za stisnjen

zrak, izhod zraka na orodju pokrijete z brisačo in pustite napravo, da nekaj sekund prosto teče. Za oljenje orodja nikoli ne uporabljajte gorljivih ali hlapljivih tekočin, kot so kerozin, nafta ali bencin.

POZOR!

Odvečno olje v motorju bo takoj brizgnilo iz izpusta za zrak.

OPOZORILO!

Izpušne odprtine nikoli ne usmerjajte v ljudi ali predmete. Izpuh zraka se nahaja na hrbtni strani držala.

- **Vzdrževanje**

Preden začnete z vzdrževanjem, je potrebno napravo vedno ločiti od dovoda stisnjenega zraka. Ob dnevni uporabi orodja, je potrebno redna vzdrževalna dela izvesti četrtletno, najkasneje pa na vsakih 1.000 delovnih ur. Poškodovane ali izrabljene komponente, kot so okrogla tesnila, ležaji in vrteča rezila je potrebno zamenjati. Vse gibljive komponente je treba redno naoljiti. Uporabljajte vedno nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec, drugače garancija ne velja.

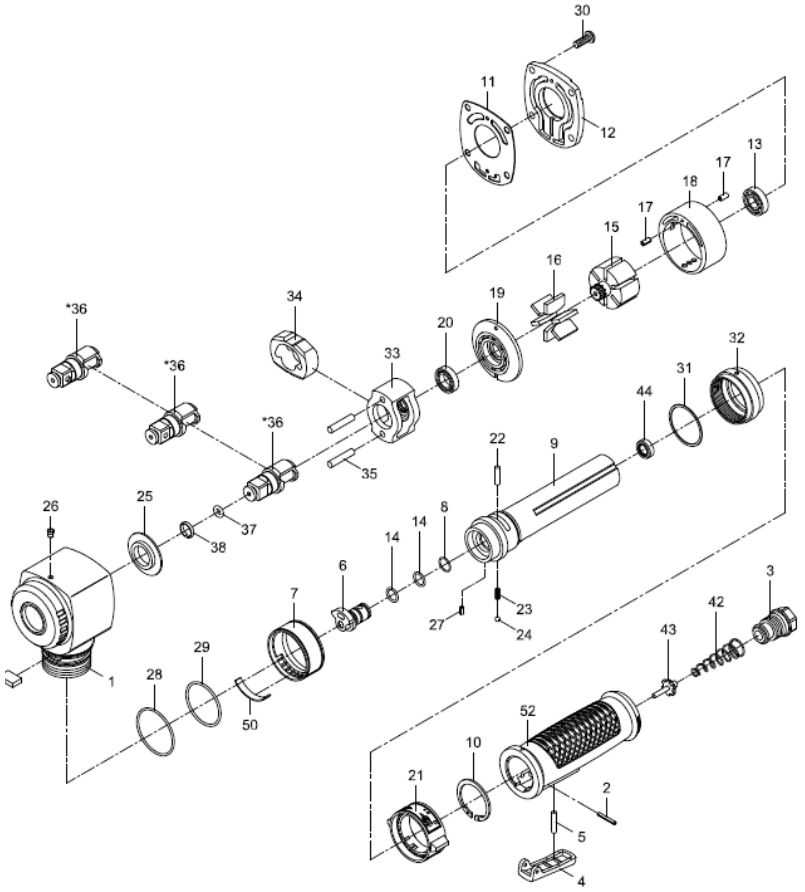
Pri odstranjevanju posameznih komponent, maziv itd. pazite na to, da boste upoštevali posamezne predpise varovanja okolja.

Za čiščenje orodja in njegovih komponent priporočamo uporabo pralnega bencina. Orodja nikoli ne čistite s topili ali kislinami, estri (organske zmesi iz kislin in alkohola), acetoni (ketoni), klorovodiki ali nitrokarbonatnimi olji. Ne uporabljajte nobenih kemikalij z nizko točko vnetišča. Za vsa vprašanja glede servisa se obrnite na vašega trgovca ali na servisno službo podjetja FÖRCH.

15. Napake

Ob morebitnih motnjah preverite:

- Tlačni sistem in cevi za stisnjen zrak, porabo zraka v l/min in presek cevi, če ustrezajo tehničnim zahtevam naprave.
- Uporabljeni zrak, če vsebuje prah, delčke rje ali kondenz.
- Preveliko količino olja v motorju za zrak.



Paket 1: št. izdelka 5350 1000 10: vsebuje poz. 1, 25, 26, 53
Paket 2: št. izdelka 5350 1000 20: vsebuje poz. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Paket 3: št. izdelka 5350 1000 30: vsebuje poz. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Paket 4: št. izdelka 5350 1000 40: vsebuje poz. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Paket 5: št. izdelka 5350 1000 50: vsebuje poz. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Št. izdelka. 5350 1000 1: Poz. 11
št. izdelka. 5350 1000 2: Poz. 12
št. izdelka. 5350 1000 3: Poz. 16
št. izdelka. 5350 1000 4: Poz. 30
št. izdelka. 5350 1000 5: Poz. 52

SK Příklepový šroubovák Twin 1/2”

1. Všeobecné informácie

- Zaistite prosím, aby si užívateľ tohoto náradia pred prvým uvedením do prevádzky dôkladne prečítal tento návod na prevádzku a porozumel mu.
- Tento návod na prevádzku obsahuje dôležité pokyny, ktoré sú potrebné k bezpečnej a bezporuchovej prevádzke vášho náradia FÖRCH.
- Ku riadnemu používaniu tohoto náradia patrí úplné dodržiavanie všetkých bezpečnostných pokynov a informácií uvedených v tomto návode na prevádzku.
- Majte preto tento návod na prevádzku vždy v blízkosti svojho náradia FÖRCH.
- Tento prístroj bol vyvinutý pre určité možnosti použitia. Firma FÖRCH výslovne upozorňuje na to, že tento prístroj nesmie byť menený a / alebo používaný spôsobom, ktorý nezodpovedá predpokladanému účelu jeho použitia.
- Spoločnosť FÖRCH nenesie zodpovednosť za zranenie a škody, ktoré vyplynú z neodborného použitia a z použitia v rozpore s účelom, resp. z porušenia bezpečnostných predpisov, ani na ne neposkytuje záruku.
- Okrem toho je potrebné dodržiavať predpisy bezpečnosti práce a všeobecné bezpečnostné ustanovenia platné pre oblasť použitia tohto náradia.

2. Zodpovednosť a záruka

- Akékoľvek použitie prístroja nad rámec daný stanoveným účelom použitia a / alebo odlišné použití prístroja je zakázané a je považované za použitie v rozpore s účelom.
- Nároky akéhokoľvek druhu voči výrobcovi a / alebo jeho zmocnencom kvôli škodám plynúcim z použitia prístroja v rozporu s účelom sú vylúčené.
- Za všetky škody spôsobené použitím v rozpore s účelom nesie zodpovednosť len prevádzkovateľ.

3. Náhradné diely

- Používajte len originálne náhradné diely výrobcu.
- Nesprávne alebo chybné náhradné diely môžu viesť k poškodeniu, chybným funkciám alebo úplnému výpadku náradia.
- Pri použití neschválených náhradných dieloch zanikajú akékoľvek nároky na záruku, servis, náhradu škody a zákonnú zodpovednosť voči výrobcovi alebo nim povereným osobám, predajcom a zástupcom.

4. Likvidácia

- Pred odovzdaním do odpadu prístroj vyčistite a demontujte, pričom dodržujte platné pracovné predpisy a predpisy na ochranu životného prostredia.
- Príslušné diely odovzdajte k recyklácii.
- Kovové zvyšky materiálu nechajte zošrotovať.

5. Všeobecne

- Prístroj bol v dobe svojho vývoja a výroby skonštruovaný podľa platných, uznávaných pravidiel techniky a je považovaný za prevádzkovo bezpečný.
  Môže však byť aj nebezpečný, ak je používaný nedostatočne vyškoleným personálom, neodborne alebo v rozpore s účelom, ku ktorému je určený. Každá osoba, ktorá je pov-

erená prácami na prístroji alebo s prístrojom, si preto musí pred zahájením práce prečítať návod na prevádzku a porozumieť mu.
- Zmeny akéhokoľvek druhu, prestavby prístroja a dodatočná montáž doplnkov sú zakázané.
- Všetky bezpečnostné a varovné pokyny a inštrukcie na obsluhu umiestnené na prístroji je treba vždy udržiavať v dobre čitateľnom stave. Poškodené štítky alebo nálepky sa musia ihneď nahradiť novými.
- Je treba bezpodmienečne dodržiavať uvedené hodnoty alebo rozsahy nastavení.

6. Zodpovednosť prevádzkovateľa
- Návod na prevádzku majte vždy v bezprostrednej blízkosti prístroja.
- Prevádzkujte prístroj len v technicky bezchybnom a prevádzky bezpečnom stave.
- Bezpečnostné zariadenie musia byť vždy voľne dosiahnuteľné. Pravidelne ich skontrolujte.
- Vedľa pokynov k bezpečnosti práce uvedených v tomto návode na prevádzku je potrebné rešpektovať a dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu životného prostredia a bezpečnosti práce platnej pre príslušnú oblasť použitia prístroja.

7. Použitie v súlade s účelom

Bezpečnosť prevádzky je zaručená len pri použití v súlade s účelom podľa údajov uvedených v návode na prevádzku. Vedľa pokynov k bezpečnosti práce uvedených v tomto návode na prevádzku je treba rešpektovať a dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu životného prostredia bezpečnosti práce platnej pre príslušnú oblasť použitia prístroja. Použitie a údržba musí vždy prebiehať podľa miestnych predpisov príslušnej krajiny.
- Príklepový šroubovák Twin 1/2” slúži výlučne na riešenie a upevňovanie skrutkových spojov.
- Nesprávne použitie pneumatického náradia FÖRCH alebo použitie, ktoré nezodpovedá bezpečnostným predpisom, môže viesť k ťažkým zraneniam alebo i ku smrti.
- Akékoľvek použitie prístroja nad rámec daný stanoveným účelom použitia a / alebo odlišné použitie prístroja je zakázané a je považované za použitie v rozpore s účelom.
- Nároky akéhokoľvek druhu voči výrobcovi a / alebo jeho zmocnencom kvôli škodám plynúcim z použitia prístroja v rozpore s účelom sú vylúčené.
- Za všetky škody spôsobené použitím v rozpore s účelom nesie zodpovednosť len prevádzkovateľ.

8. Uloženie / skladovanie

Prístroj je treba skladovať za týchto podmienok:
- Skladujte prístroj v suchom a bezprašnom prostredí.
- Prístroj nevystavujte kvapalinám a / alebo agresívnym látkam.
- Prístroj neukladajte na voľnom vonkajšom priestranstve.
- Ukladajte prístroj mimo dosah detí.

9. Nebezpečenstvá spojené s prístrojom

Pred každým použitím je potrebné skontrolovať, či je náradie FÖRCH plne funkčné. Ak

funkčnosť po výsledku tejto skúšky nie je zaručená alebo sú zistené škody, náradie sa nesmie používať. Pokiaľ nie je daná úplná funkčnosť, a náradie je napriek tomu použité, hrozí nebezpečenstvo závažných zranení a vecných škôd.

- Nepoužívajte nikdy náradie s chybným vypínačom. Náradie, ktoré už nie je možné zapnúť, resp. vypnúť vypínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Všetky servisné práce a opravy nechajte vždy vykonávať odbornému personálu. Aby bola zaručená trvalá bezpečnosť prevádzky, môžu sa používať len originálne náhradné diely.
- Ochranné zariadenie a / alebo časti krytu sa nesmú demontovať.
- Nezapínajte nikdy náradie, keď chýba ochranný kryt alebo nie sú dostupné všetky bezpečnostné zariadenia, resp. nie sú v bezchybnom stave.
- Z bezpečnostných dôvodov sú zmeny na náradí FÖRCH zakázané.
- Prevedenie zmien na prístroji vedie k okamžitému vylúčeniu zodpovednosti firmy FÖRCH.
- **Noste pracovné rukavice a ochranné okuliare.**
  Náradie s pneumatickým pohonom môžu vysokou rýchlosťou rozvíriť piliny, prach a iný oder, čo môže viesť k ťažkým zraneniam očí. Stlačený vzduch je nebezpečný. Prúd vzduchu môže poškodiť citlivé časti tela ako oči, uši atď. Predmety a prach zvírené prúdom vzduchu môžu viesť ku zraneniam.

- **Noste ochranu sluchu.**
  Dlhodobé zaťaženie pracovným hlukom pneumatického náradia môže viesť k trvalej strate sluchu.

- **Noste ochranu tváre alebo ochranu dýchacích ciest.**
  Niektoré materiály ako lepidlá a decht obsahujú chemikálie, ktorých výpary vdychované dlhšiu dobu môžu viesť k ťažkým poškodeniam zdravia.

- **Noste priliehavý ochranný pracovný odev.**
  Náradie s pohybujúcimi sa dielmi sa môžu zachytiť vo vlasoch, oblečení, šperkoch alebo iných voľných predmetoch, čo môže viesť k vážnym zraneniam. Nenoste nikdy príliš voľný odev a / alebo odev opatrený páskami či pútkami atď., ktorý sa môže zachytiť v pohybujúcich sa dieloch náradia. Pri práci odložte všetky šperky, hodinky, identifikačné karty, náramky, retiazky atď., ktoré sa môžu zachytiť za náradie.

- Nikdy nesiahajte na diely náradia, ktoré sú v pohybe. Dlhé vlasy majú byť vhodne zviazané alebo zakryté.
- Pneumatické náradie nepatrí do rúk deťom. Náradie, ktoré je ponechané bez dozoru alebo je pripojené k prívodu stlačeného vzduchu, môže byť použité neautorizovanými osobami a viesť k ich zraneniu alebo zraneniu tretích osôb.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu. Náradie ako brúska môže spôsobiť tvorbu iskier, čo môže viesť ku vznieteniu horľavých materiálov. Náradie nikdy nezapínajte v blízkosti horľavých látok ako benzín, nafta alebo čistiace prostriedky atď. Pracujte len v čistých, dobre vetraných priestoroch, v ktorých sa nenachádzajú horľavé materiály. K pohonu pneumatického náradia nikdy nepoužívajte kyslík, oxid uhličitý ani iné plyny plnené do fliaš.
- Prístrojom nemierte na iné osoby. Pri prevádzke náradia sa deti a iné osoby musia zdržiavať mimo pracovnú oblasť.
- Prístroj neprevádzkujte naprázdno.
- Pneumatické náradie sa nesmie dostať do kontaktu so zdrojom elektrického prúdu.

- Dávajte pozor na prevádzkový tlak, max. tlak vzduchu viď tabuľka na strane 8. Prekročenie prípustného maximálneho tlaku náradia a dielov príslušenstva môže spôsobiť explóziu a viesť k ťažkým zraneniam. Maximálny tlak stlačeného vzduchu musí byť menší než údaje o prípustnom tlakovom zaťažení brúsky alebo rovný.
- Skontrolujte pevnosť hadicového spoju. Nepoužívajte poškodené tlakové hadice. Uvoľnené tlakové hadice môžu viesť k ťažkým zraneniam.
- Odsvorkovanie pneumatického náradia vykonávajte len v stave bez tlaku. Uvoľnené tlakové hadice môžu viesť k ťažkým zraneniam.
- Používajte len suchý, čistý vzduch. K pohonu pneumatického náradia nepoužívajte nikdy kyslík, oxid uhličitý ani iné plyny plnené do fliaš.
- Používajte len náhradné diely, upevňovacie prvky a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Náradie nikdy neprenášajte za tlakovzdušnú hadici.
- Pripojené náradie nikdy neprenášajte s prstom na zapínacej páčke.
- Zabráňte neúmyselnej obsluhe náradia.
- Rukoväť udržujte vždy v čistom a suchom stave, bez oleja a tuku.
- Dbajte na čistú, dobre vetranú a stále dobre osvetlenú pracovnú oblasť.
- Náradie nikdy nepoužívajte pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Opravy nechajte vykonávať len autorizovaným osobám.
- Značenie prístroja musí byť vždy dobre čitateľné. Užívateľ nesie zodpovednosť za to, že je štítok s varovným pokynom, otáčkami, číslom série a výrobku nepoškodený a dobre čitateľný.
- Nepoužívajte rýchlospojky nikdy priamo na prístroji. Rýchlospojka musí byť od prístroja oddelená vzduchovou hadicou dlhou minimálne 20 cm.

10. Technické údaje

Pracovný krútiaci moment:	27 – 231 Nm
Hnací štvorhran:	1/2”
Prevádzkový tlak:	6,3 bar
Spotreba vzduchu Ø:	113 l/min
Hladina akustického tlaku (Lpf):	92,2 dB(A)
Vibrácia:	9,96 m/s²
Hmotnosť:	1,16 kg
odpor. hadica-Ø:	10 mm
Pneumatická prípojka:	1/4“

11. Rozsah dodávky

Příklepový šroubovák Twin 1/2”
Nástrčná prípojka

12. Pred uvedením do prevádzky

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

Odporúčame používať vzduchové filtre a olejničku pre tlakovzdušné vedenie.

POZOR!

Pred mazaním olejem, pripojením alebo odpojením náradia prerušte prívod stlačeného vzduchu.

- Premažte náradie olejom, viď Údržba a starostlivosť v tomto návode na použitie.
- Odoberte protiprachovú krytku na vstupe stlačeného vzduchu.
- Pripojte náradie k hadici vhodnej veľkosti.

13. Uvedenie do prevádzky

- Zapnite kompresor, takže sa môže plniť vzduchová nádrž.
- Nastavte regulátor kompresoru na cca 90 PSI alebo 6,3 bar. Maximálny prevádzkový tlak tohto náradia činí cca 90 PSI alebo 6,3 bar.
- Výkon ohľadne otáčok môže variovať v závislosti na veľkosti vzduchového kompresoru a objemu vystupujúceho stlačeného vzduchu.
- Nepoužívajte poškodené, opotrebované ani inak chybné vzduchové hadice alebo spojovacie kusy.
- Regulácia tlaku na dosiahnutie správnej rýchlosti náradia sa vykonáva pomocou regulátora kompresoru, príp. pomocou extra namontovaného regulátoru tlaku.
- Regulácia rýchlosti sa vykonáva pomocou regulátoru prívodu vzduchu (nie je súčasťou dodávky).
- Technické údaje k náradiu sa vzťahujú na prevádzku pri tlaku 6,3 bar.
- Pri používaní brúsky je treba byť vždy opatrný. Pri nedbalej prevádzke sa môžu poškodiť vnútorné diely, príp. kryt a môže byť obmedzený pracovný výkon.
- Ak chcete náradie spustiť, stlačte zapínaciu páčku.
- Ak chcete náradie zastaviť, uvoľnite zapínaciu páčku.
- Uvedomte si, že náradie po uvoľnení zapínacej páčky ešte dobieha.
- Po ukončení práce kompresor vypnite a skladujte ho podľa návodu na použitie kompresoru.
- Používajte len suchý, čistý vzduch s maximálnym tlakom cca 90 PSI alebo 6,3 bar. Prach, horľavé výpary a príliš veľká vlhkosť môžu poškodiť motor pneumatického náradia.
- Neodstraňujte štítky, nahraďte poškodené štítky.
- Majte ruky, voľný odev a dlhé vlasy v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúceho sa dielu náradia.
- Naskrutkujte rukou upínaciu maticu a utiahnite ju priloženým uhlovým skrutkovačom, pri tom používajte k pridržovaniu plochý kľúč.
- Ochranu proti iskrám (ochranný kryt) je možné podľa potreby nastaviť stlačením rýchlonastavovača.
- Z bezpečnostných dôvodov sa ochrana proti iskrám (ochranný kryt) nesmie odstraňovať.
- Skontrolujte tlak vzduchu a príp. ho nastavte tak, aby bol dosiahnutý prevádzkový tlaku

14. Údržba a starostlivosť

- **Mazanie olejem:**

Pneumatické náradie sa po celú dobu svojej životnosti musí mazať olejom. Pre pohon náradia potrebuje motor a guľôčkové ložiská stlačený vzduch. Pretože vlhkosť v stlačenom vzduchu vedie k hrdzaveniu motora, musí sa motor denne mazať olejom. Na tento účel odporúčame používať integrovanú olejničku.

- Olejnička pre prístroje FÖRCH na montáž na pneumatické náradie.
- Ručné mazanie pneumatického motora olejem:

Odpojte náradie od prívodu vzduchu a podržte ho otvorom pre vstup vzduchu smerom

nahor. Kvapnite do otvoru pre vstup vzduchu jednu až dve kvapky špeciálneho pneumatického oleja. Pripojte náradie k prívodu stlačeného vzduchu, zakryte otvor pre výstup vzduchu na náradie uterákom a nechajte prístroj bežať niekoľko sekúnd. Na mazanie náradia olejom nepoužívajte nikdy horľavé alebo ľahko odpariteľné kvapaliny ako kerosín, motorovú naftu alebo benzín.

POZOR!

Prebytočný olej v motore sa ihneď vylúči otvorom pre výstup vzduchu.

VAROVANIE!

Výstupným otvorom nikdy nemierte na osoby alebo objekty. Otvor pre výstup vzduchu sa nachádza vzadu na rukoväti.

- **Údržba**

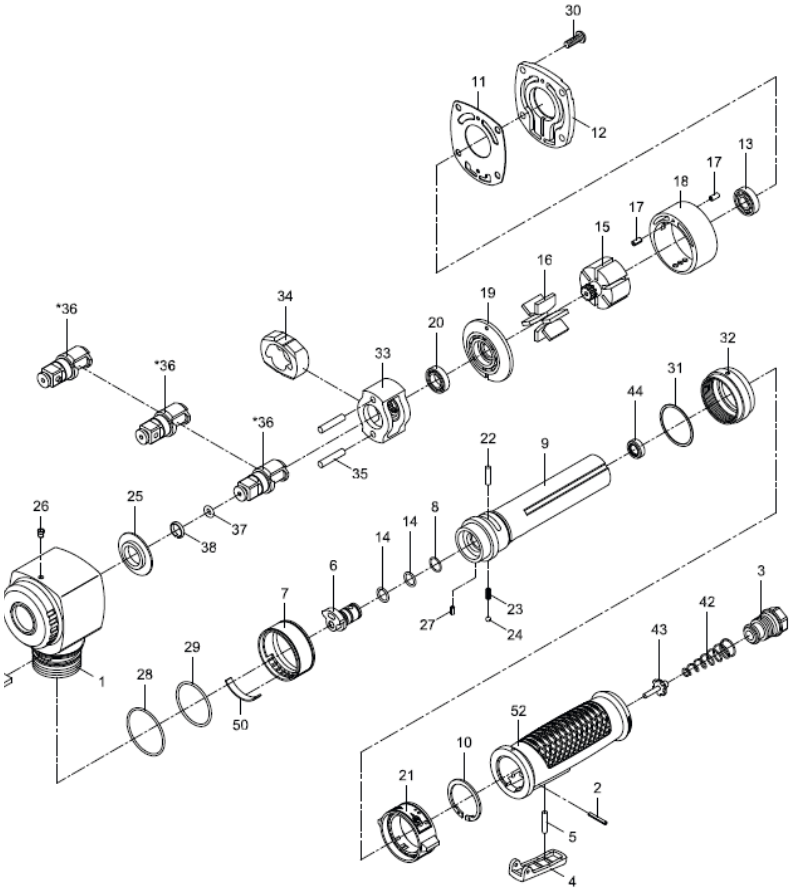
Pred vykonaním úkonov údržby je treba prístroj vždy odpojiť od prívodu stlačeného vzduchu. Pri dennom používaní je nutné vykonávať údržbu štvrťročne, najneskôr však po 1000 prevádzkových hodinách. Poškodené alebo opotrebované diely ako ako O-krúžky, ložiská a otočné čepele je potrebné vymeniť a všetky pohyblivé diely premazať olejom. Je treba používať výlučne náhradné diely odporúčané výrobcom, inak zaniká záruka. Pri likvidácii jednotlivých dielov, mazív atď. dbajte prosím na to, aby boli dodržané príslušné predpisy na ochranu životného prostredia.

K čisteniu náradia alebo jeho jednotlivých dielov sa odporúča použitie čistiaceho benzínu. Na čistenie nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo kyseliny, estery (organické zlúčeniny z kyselín a alkoholu), acetón (ketón), chlorouhlovodíky alebo oleje obsahujúce nitrokarbonáty. Nepoužívajte chemikálie s nízkym bodom vzplanutia. Ak chcete využiť služby zákaznického servisu, obráťte sa prosím na svojho predajcu alebo servisné stredisko FÖRCH.

15. Poruchy

Pri poruchách skontrolujte prosím:

- Zodpovedá kompresné zariadenie a prívod stlačeného vzduchu, spotreba vzduchu v l/min a prierez hadice technickým údajom prístroja?
- Preverte, či prevádzkový vzduch neobsahuje prach, častice hrdze či kondenzát.
- Preolejovanie vzduchového motoru



Balíček 1: Č. výr. 5350 1000 10: obsahuje pol. 1, 25, 26, 53
Balíček 2: Č. výr. 5350 1000 20: obsahuje pol. 2, 3, 4, 5, 42, 43
Balíček 3: Č. výr. 5350 1000 30: obsahuje pol. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50
Balíček 4: Č. výr. 5350 1000 40: obsahuje pol. 13, 15, 17, 18, 19, 20
Balíček 5: Č. výr. 5350 1000 50: obsahuje pol. 33, 34, 35, 36, 37, 38
Č. výr. 5350 1000 1: Pol. 11
Č. výr. 5350 1000 2: Pol. 12
Č. výr. 5350 1000 3: Pol. 16
Č. výr. 5350 1000 4: Pol. 30
Č. výr. 5350 1000 5: Pol. 52

TR Příklepový šroubovák Twin 1/2”

1.Genel Bilgiler

- Lütfen, Bu cihaz kullanıcısının mevcut Kullanım kılavuzunu ilk kullanımdan önce tam olarak okuduğundan ve anladığından emin olunuz.
- Bu Kullanım kılavuzu, FÖRCH cihazının güvenli ve hatasız kullanımı için önemli uyarılar içermektedir.
- Bu Kullanım kılavuzu, Cihazın kullanım amacına uygun güvenlik uyarıları ve bilgiler içermektedir.
- Bundan dolayı bu Kullanım kılavuzunu her zaman FÖRCH-cihazı ile birlikte saklayın.
- Bu cihaz belli bir kullanım için geliştirilmiştir. FÖRCH, bu cihazın değiştirilemeyeceğini ve/ yada başka istenilen kullanım amacına hizmet edemeyeceğini belirtmiştir.
- Amaç dışı kullanım ve amaca hizmet etmeyen kullanımlardan oluşan hasarlar ve yaralanmalar için, FÖRCH hiçbir sorumluluk ve garanti kabul etmez.
- Bunun dışında, cihazın kullanımına hazır kaza önleme yönetmelikleri ve genel güvenlik yönetmeliklerine uyulmalıdır.

2.Sorumluluk ve Garanti

- Bütün amaç dışı kullanım ve/yada cihazın başka türlü kullanımı yasaklanmıştır ve garanti kapsamı dışındadır.
- Üretici ve/yada sorumlusu için her türlü başvuru, amaşç dışı kullanımdan oluşan hasarlar kabul edilmez.
- Bütün amaç dışı kullanımdan oluşan hasarlarda kullanıcı kendisi sorumludur.

3.Yedekparça

- Sadece, üreticinin orjinal yedekparçalarını kullanınız.
- Yanlış yada hatalı yedekparçalar cihazın hasarına, eksik çalışmasına yada tamamen devredışı kalmasına neden olur.
- Onayı verilmemiş yedekparçaların kullanılmasında, bütün garanti, servis, hasar onarımı,üretici görevlilerine, satıcı ve temsilcilere karşı sorumluluklar ortadan kalkar.

4. Bertaraf

- Ayırma için, temizleme ve arıştırma için, Çalıışma ve Çevre koruma düzenlemeleri geçerlidir.
- Geri dönüşüm için bileşenleri sevketmek.
- Metal malzeme atıklarını hurdaya çevirme.

5.Genel

- Cihaz mevcut zamanında, geliştirilmiş ve hazırlanmasında tekniğin tanımlanmış kurallarına göre yapılmıştır. Çalışması güvenlidir. Amaca uygun olmayan ve eğitilmiş personel tarafından kullanılmadığı taktirde, Cihaz kaynaklı tehlikeler oluşabilir. Cihaz ile çalışan ve sorumlu olan her Personel, Kullanım kılavuzunu çalışmadan önce okumalı ve anlamalıdır.
- Cihazda yapılacak değişiklik ve eklentiler kabul edilemez.
- Bütün Güvenlik, Uyarı ve Kullanım bilgileri cihazda okunabilir bir şekilde tutulmalıdır.Hasar görmüş levhalar yada çıkartmalar hemen değiştirilmelidir.
- Belirtilen ayar değerlere ve limitlere mutlaka uyulmalıdır.

6. Kullanıcının sorumlulukları

- Kullanım kılavuzu cihazın yakınında tutulmalıdır.
- Cihaz sadece şüphe götürmez teknik ve güvenli çalıştırma durumunda çalıştırın.
- Güvenlik durumlarını her zaman ulaşabilir ve tutun ve her zaman kontrol edin.
- Çalışma güvenlik uyarılarının yanında, Kullanım kılavuzundaki genel geçerli Güvenlik, Kaza ve Çevre koruma yönetmelikleri dikkate alınmalı ve uygulanmalıdır.

7. Amaca uygun kullanım

Çalışma güvenliği, sadece Kullanım kılavuzundaki verilerin amaca uygun kullanımda geçerlidir. Çalışma güvenlik uyarılarının yanında, cihazın uygulamada, Güvenlik, Kaza koruma ve Çevre koruma yönetmelikleri dikkate alınmalı ve uygulanmalıdır.
Kullanım ve bakım her zaman geçerli devlet ve ulusal kanunlar göre gerçekleşmelidir.

- FÖRCH Příklepový šroubovák Twin 1/2", sadece vida bağlantılarını gevşetmek ve sıkmak için bölgesel.
- FÖRCH Pnömatik aletlerin amaç dışı kullanım yada kullanımda, gerekli Güvenlik uyarılarına uyulmaması, ağır yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.
- Amaca uygun olmayan ve amaç dışı kullanımlar, kabul edilmez.
- Amaca uygun olmayan kullanımda, oluşan hasarlarda üreticinin ve/yada karşı sorumluluğu bulunmamaktadır.
- Amaca uygun olmayan kullanımda, oluşan bütün hasarlarda operatör sorumludur.

8. Saklama/Depolama

Cihaz şu şartlar altında saklanmalı ve depolanmalıdır:

- Cihaz kuru ve tozsuz depolanmalı.
- Cihaza sıvı ve/yada agresif maddeler uygulamayın.
- Cihazı açık alanda bulundurmayın.
- Cihazı çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın.

9. Cihazdan oluşabilecek tehlikeler

Her kullanımdan önce, FÖRCH cihazının fonksiyonelliği kontrol edilmelidir.
Eğer kontrolden sonra fonksiyonelliği olumlu değilse yada hasar tespit edilmişse, cihaz kullanılmamalıdır. Fonksiyonelliği tam değilse ve yine de kullanılıyorsa, beden, sağlık ve eşya hasarlarına karşı tehlike oluşabilir.

- Ein-/Aus-(açma-kapama) şalteri bozuk cihazlar kullanılmamalıdır. Ein-/Aus-(açma-kapama) şalteri çalışmayan cihazlar, tehlikelidir ve tamir edilmeleri gerekmektedir.
- Bütün servisleri yada tamir çalışmaları, yetkili kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir. Zamana bağlı çalışma güvenliğini oluşturmak için, her zaman orjinal yedekparçalar kullanılmalıdır.
- Korumalar ve/yada dış aksam sökülmemelidir.
- Koruma kapağı eksik olduğunda cihazı kullanmayın yada bütün güvenlik tesis edilmeden, tam olmadan kullanmayın.
- Güvenlik nedenlerinden dolayı, FÖRCH-cihazında yapılan değişiklikler yasaktır. Cihazda yapılan değişiklik anında sorumluluktan feragat ettirir.
- Çalışma eldiveni ve Koruma gözlüğü taşıyın.
  Pnömatik aksamlı cihazlar çapak, toz ve başka aşınma parçaları yüksek hızda uçurabilir. Bu durum göz yaralanmalarına neden olabilir. Basınçlı hava tehlikelidir. Hava

akımı, hassas vücut organlarına, göz kulak, v.b zarar verebilir. Hava akımı tarafından uçurulan eşya ve toz yaralanmalara neden olabilir.

- Duyma koruması taşıyın. Uzun süreli basınç, havalı cihazların gürültüsü süreli duyma kaybına neden olabilir.
- Yüz maskesi yada Solunum koruması taşıyın. Bazı maddeler yapıştırıcı ve zift gibi buharlarında kimyasal vardır. Uzun süreli solunmaları ağır zararlara neden olabilirler.
- Dar koruma giysileri giyin. Cihazların dönen aksamları, kendisini saçlara, elbiselere ve takılara kaptırarak, ağır yaralanmalara neden olabilir.Hiçbir zaman, kendisini dönen cihazlara kaptıracak, geniş ve/yada bantlı, ilmikli v.b giysi taşımayın. Çalışırken kendisini cihaza kaptıracak takı, saatler, kimlikler, bileklik, boyun zinciri v.b tamamını çıkarın.
- Hiçbir zaman hareket halindeki parçaları tutmaya çalışmayın. Uzun saçlar bağlanmalı yada örtülmelidir.
- Pnömatik cihazlar çocuklara verilmemelidir. Sahipsiz yada basınçlı hava bağlantısına takılmış cihazlar yetkisiz kişiler tarafından kullanılabilinir ve üçüncü şahısların yaralanmalarına neden olabilir.
- Cihazı patlama tehlikesi olan mekanlarda kullanmayın. Pnömatik cihazlar kıvılcım oluşturarak, yanıcı maddelerin alev almasına neden olabilir. Cihazları hiç bir şekilde yanıcı maddelerin benzin, nafta yada temizlik maddelerinin v.b yakınında kullanmayın. Sadece yanıcı madde bulunmayan temiz, iyi havalandırılmış alanlarda çalışın. Hiçbir zaman Pnömatik cihazın kullanımında, oksijen, karbon dioksit yada başka şişeye doldurulmuş gazlar kullanmayınız.
- Pnömatik cihazları hiçbir zaman insanlara, hayvanlara yada kendinize doğrultmayın. Cihazın çalışması sırasında, çocukları ve başka şahısları, çalışma alanından uzak tutunuz.
- Cihazı hiçbir zaman yüksüz çalıştırmayınız.
- Pnömatik cihazlar cereyan kaynakları ile temas ettirilmemelidir.
- Çalışma basıncına dikkat edin! Maks. Hava basıncı ilgili kullanım kılavuzunda yada Uygulama notlarında okuyun. İzin verilen maksimum basıncın aşılması halinde, cihazlarda ve demonte parçalarında patlamaya ve ağır yaralanmalara neden olabilir. Basınçlı havanın maksimum basıncı aynı yada Pnömatik cihazın izin verilen basıncın alında olmalıdır.
- Hortum bağlantılarının sağlamlığını kontrol edin. Hasarlı ve kullanılmış yada yetersiz basınç hortumlarını yada parçalarını kullanmayınız. Bunlar ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Pnömatik cihazları basınçsız durumda takın. Hareket halindeki basınçlı hortumlar ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Sadece kuru, temiz hava kullanın. Hiçbir zaman Pnömatik cihazları çalıştırmak için, oksijen, karbon dioksit yada şişeye doldurulmuş başka gaz kullanmayınız.
- Sadece üretici tarafından tavsiye edilen yedekparça, bağlantı elemanları ve aksesuarları kullanınız.
- Cihazı hiçbir zaman basınçlı hortumundan taşımayın.
- Bağlı cihazı hiçbir zaman parmak ile tetikten taşımayın.
- İstenmeyen kullanımdan kaçının.
- Tutamak yerlerini her zaman kuru, temiz, yağdan arındırılmış tutun.

- Temiz, iyi havalandırılmış ve iyi aydınlatılmış çalışma ortamı sağladığınızdan emin olun.
- Cihazı hiçbir zaman alkol ve ilaç etkisinde kullanmayın.
- Cihaz sadece yetkili kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Cihaz kimliği her zaman okunabilir olmalı. Kullanıcı uyarı plakalarının, devir hızı, seri ve Art.-Nr. hasarsız ve iyi okunabilir olmasından sorumludur.
- Cihazda hızlı bağlantıyı hiçbir zaman kullanmayın. Hızlı bağlantı en az 20 cm uzunluktaki bir hortum ile cihazdan ayrılmalıdır.

10. Technické údaje

Pracovní krouticí moment:	27 – 231 Nm
Hnací čtyřhran:	1/2“
Provozní tlak:	6,3 bar
Spotřeba vzduchu Ø:	113l/min
Hladina akustického tlaku (Lpf):	92,2 dB(A)
Vibrace:	9,96 m/s²
Hmotnost:	1,16 kg
Doporučený Ø hadice:	10 mm
Vzduchová přípojka:	1/4“

11.Tedarik kapsamı

FÖRCH Příklepový šroubovák Twin 1/2”
Geçme nipel

12.Kullanım öncesi

ÖNEMLİ:

Hava filtrelerinin ve Basınçlı hava yağlayıcı tavsiye edilmektedir.

DİKKAT!

Cihazı yağlamadan, bağlama veya sökmeden önce Basınçlı hava girişini çıkarın.

- Cihazı yağlayın, bu Kullanım kılavuzundaki Bakım bölümüne bakın.
- Basınçlı hava girişindeki, Toz kapağını çıkarın.
- Cihazı uygun büyüklükteki bir hortuma bağlayın.

13.Çalıştırma

- Hava tankı dolacak şekilde, kompresörü açın.
- Kompresör ayarını yaklaşık 90 PSI yada 6,3 bar ayarlayın. Cihazın maksimum çalışma basıncı yaklaşık 90 PSI yada 6,3 bardır.
- Devir gücü, hava kompresörün büyüklüğü ve gerçekleşen basınçlı havanın hacminden farklılık gösterebilir.
- Zarar görmüş, kullanılmış yada yetersiz hava hortumlarını ve bağlantılarını kullanmayınız.
- Basınç ayarına ulaşmak için, doğru cihaz hızını, kompresör ayarından dolaysıyla, ekstra montajlı Basınç ayarından ulaşılabilinir.
- Hız ayarı, hava giriş-ayarlayıcı (içerikte mevcut değil) yardımıyla gerçekleşir.
- Cihazın teknik detayları, çalışma esnasında 6,3 barlık basınca dayanmaktadır.
- Makinanın kullanımında, her zaman dikkat gereklidir. Dikkatsiz kullanımda, iç parçalar dolaysıyla, gövde zarar görebilir ve çalışma gücü kısıtlanabilir.

- Cihazı çalıştırmak için tetik mandalına basın.
- Cihazı durdurmak için, tetik mandalını bırakın.
- Tetik mandalının bırakılmasından sonra, cihazın döneceğine dikkat edin.
- Çalışma tamamlandıktan sonra, kompresörü kapatın ve Kullanım kılavuzundaki yönergelere göre muhafaza edin.
- Sadece, kuru, temiz hava yaklaşık 90 PSI yada 6,3 bar maksimum basınç kullanın. Toz, yanıcı buhar ve yüksek nem motorun pnömatik aksamına zarar verebilir.
- Plakaları çıkarmayın, zarar görmüş plakaları yenileyin.
- Ellerinizi, geniş giysi ve uzun saçlarınızı hareketli parçalardan uzak tutun.
- Sıkma somununu el ile çevirin ve beraberindeki açılı tornavida ile sıkarak, yassı anahtar ile karşı tutun.
- Kıvılcım koruma (Koruma kapağı) ihtiyaca göre, hızlı ayara basılarak devreye alınabilinir.
- Güvenlik nedenlerinden dolayı, kıvılcım koruma (koruma kapağı) çıkarılmamalıdır.
- Hava basıncını kontrol edin ve çalışma basıncına ulaşana kadar ayarlayın.

14.Yağlama ve Bakım

- **Yağlama:**

Hava basınçlı cihazlar kullanım süreleri boyunca yağlanmaları gereklidir.
Cihazı döndürmek için, Motor ve bilye yataklarına basınçlı hava gereklidir.
Basınçlı havadaki nem motoru pasladığı için, motor hergün yağlanmalıdır. Burada entegre edilmiş bir yağlayıcı tavsiye edilir.

- Pnömatik cihazları montaj için, FÖRCH cihaz-yağlayıcı.
- Pnömatik motorun elden yağlanması:

Cihazı hava girişinden sökün ve hava girişini yukarı tutun. Bir iki damla özel-basınçlı hava yağını hava girişine damlatın. Cihazı hava girişinden bağlayın, cihazı hava çıkışında bir bez ile kapatın ve birkaç saniye çalıştırın. Cihazın yağlanmasında, yanıcı yada kolayca buharlaşabilen sıvı, kerosin, mazot yada benzin kullanmayın.

- **DİKKAT!**

Motordaki fazla yağ, hemen hava çıkışından çıkacaktır.

- **UYARI!**

Çıkış ağzını hiçbir zaman insanlara yada eşyalara doğrultmayın. Hava çıkışı kabzanın alt kısmında bulunmaktadır.

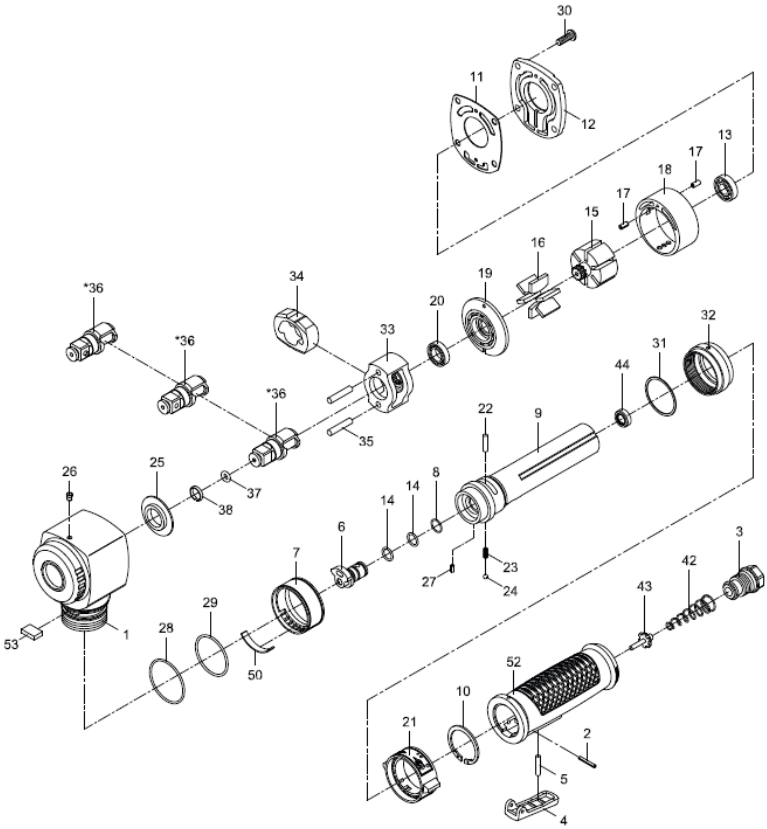
- Bakım

Cihazın bakım çalışmalarında her zaman basınçlı hava girişinden çıkarın. Günlük kullanımda, çeyrek yıldan sonra bir bakım gerçekleşmeli yada en geç 1000 çalışma saatinden sonra. Zarar görmüş yada kullanılmış yapı parçaları, oring, yuva ve paletler değiştirilebilir ve bütün hareketli parçalar yağlanabilir. Üretici tarafından tavsiye edilen yedekparçalar kullanılmalı, bunun dışında güç düşebilir. Yedekparçaların tedariğinde, yağ maddesi v.b Çevre koruma yönetmeliklerine uyulduğuna dikkat ediniz.
Cihazın yada parçaların tek tek temizlenmesinde, yıkama benzini tavsiye edilmektedir. Çözelti yada asit, estern (organik bağlayıcı, asit ve alkol), aseton (keton), hidrokloroflorokarbon yada nitro içeren karbon yağlar ile temizlemeyin.Kolay alevlenebilir kimyasallar kullanmayın. Müşterinin kullanım ihtiyaçları ile ilgili, satıcı yada
Theo Förch GmbH & Co.KG ile irtibata geçiniz.

15.Arızalar

Arızalarda lütfen kontrol ediniz:

- Kompresör ve basınçlı hava tesisatı hava sarfiyatı l/dak. ve hortum çapı, cihazın, teknik bilgisine uygunluğu.
- Çalışma havasını toz ve pas parçalarına, neme karşı kontrol edin.
- Hava motorun fazla yağlanması.



Sada 1: Výr. č. 5350 1000 10: obsahuje pol. 1, 25, 26, 53

Sada 2: Výr. č. 5350 1000 20: obsahuje pol. 2, 3, 4, 5, 42, 43

Sada 3: Výr. č. 5350 1000 30: obsahuje pol. 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 50

Sada 4: Výr. č. 5350 1000 40: obsahuje pol. 13, 15, 17, 18, 19, 20

Sada 5: Výr. č. 5350 1000 50: obsahuje pol. 33, 34, 35, 36, 37, 38

Výr. č. 5350 1000 1: Pol. 11

Výr. č. 5350 1000 2: Pol. 12

Výr. č. 5350 1000 3: Pol. 16

Výr. č. 5350 1000 4: Pol. 30

Výr. č. 5350 1000 5: Pol. 52

2006/42/EG (Maschinen) / 2006/42/EC (MD)

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

BUL ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
CZE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DAN FABRIKATIONSERKLÆRING
DUT SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT
ENG EC-DECLARATION OF CONFORMITY
FRE CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
HRV IZJAVA O SUKLADNOSTI
HUN MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
ITA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
NOR SAMSVARSERKLÆRING
POL DEKLARACJA ZGODNOŚCI
POR DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
RUM DECLARAŢIE DE CONFORMITATE
SLO PREHLÁSENIE O ZHODE
SLV IZJAVA O SKLADNOSTI
SPA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
SRP EC DEKLARACIJA KONFORMITETA
SWE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
TUR AÇIKLAMA

Theo Förch GmbH & Co. KG
Theo-Förch-Str. 11-15
74196 Neuenstadt
Deutschland (Germany)

Bevollmächtigte Personen zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

BUL Упълномощени лица да съставят техническите документи:
CZE Osoby zplnomocněné k sestavení technických podkladů:
DAN Autoriserede person til at udarbejde de tekniske dokumenter:
DUT Gevolmachtigde personen voor het samenstellen van de technische documenten:
ENG Authorized persons for the compilation of the technical documents:
FRE Personnes habilitées à constituer le dossier technique:
HRV Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije:
HUN A műszaki dokumentumok összeállítására meghatalmazott személyek:
ITA Persone autorizzate a compilare i documenti tecnici:
NOR Autoriserte personer til å sammenstille de tekniske dokumentene:
POL Upoważnione osoby do opracowania dokumentów technicznych:
POR Pessoas autorizadas para a elaboração da documentação técnica:
RUM Persoane împuternicite pentru întocmirea documentaţiei tehnice:
SLO Oprávnené osoby na zostavenie technickej dokumentácie:
SLV Pooblaščene osebe za sestavljanje tehničnih dokumentov:
SPA Personas autorizadas para la elaboración de la documentación técnica:
SRP Ovlašćena lica za izradu tehničke dokumentacije:
SWE Behöriga personer att sammanställa de tekniska dokumenten:
TUR Teknik belgeleri hazırlamaya yetkili kişiler:

Theo Förch GmbH & Co.KG
i.V. Steffen Carle
Theo-Förch-Str. 11-15
74196 Neuenstadt
Deutschland (Germany)

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die (das) nachstehend beschriebene Maschine (Produkt):
½“ Ultra Compact Schlagschrauber

BUL Ние декларираме на своя собствена отговорност, че описаната по-долу машина (продукт): Ултра компактен гайковерт 1/2
CZE Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že níže popsaný stroj (výrobek): Příklepový šroubovák Twin 1/2”

DAN Vi erklærer hermed i eneste ansvar, at det nedenstående beskrevne apparattype (produkt): Twin-hammer-slagnogle 1/2”
DUT We verklaren hierbij als enige verantwoordelijke, dat de (het) navolgend beschreven type machine (product): Power Twin Hammer slagschroevendraaier 1/2
ENG We declare under our sole responsibility that the machine described below (product): Twin impact driver 1/2”
FRE Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine (produit) décrite ci-après : Clé a chocs 1/2” Twin
HRV Ovime potvrđujemo u punoj odgovornosti da je gore navedeni proizvod (produkt) Twin Udarni izvijač 1/2”
HUN Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következőkben ismertetett gép (termék): Twin Légkulcs 1/2”
ITA Si dichiara sotto la propria responsabilità che il modello descritto qui di seguito (prodotto): Chiavi ad impulse 1/2” Twin
NOR Vi erklærer herved under eget ansvar at produktet beskrevet nedenfor (Produkt): 1/2” Ultra kompakt muttertrekker
POL Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niżej wymieniona maszyna (produkt): Klucz udarowy 1/2” Twin
POR Declaramos que, sob a nossa responsabilidade exclusiva, a máquina (o produto) descrito mais abaixo: Pistola de impacto 1/2” Twin
RUM Declarăm pe proprie răspundere faptul că următorul produs: Şurubelniţă cu percuţie 1/2” Twin
SLO Prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že nižšie popísaný typ prístroja (produkt): Príklepový šroubovák Twin 1/2”
SLV S polno odgovornostjo izjavljamo, da spodaj opisana naprava (produkt): Twin udarni izvijač 1/2”
SPA Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, la máquina (el producto) descrita más abajo: Pistola de impacto Twin 1/2”
SRP Ovim izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da model opisan u nastavku (proizvod): Pneumatski pištolj 1/2 Ultra-Compact
SWE Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar att nedanstående beskriven maskin (produkt): 1/2” Twin Mutterdragare
TUR Biz burada tamamen kendi sorumluluğumuzda, aşağıda açıklanan makina (ürünü) açıklamaktayız: Twin Havalı Bijon Tabancası 1/2”

Artikel-Nr.: 5350 1000

BUL Артикулен №:
CZE Model:
DAN Model:
DUT Model:
ENG Models: / Article-No.:
FRE Modèle: / Code Art.:
HRV Model: / Br. artikla:
HUN Modell:
ITA Modello: / No articolo:
NOR Artikkel-Nr.:
POL Model: / nr artykułu:
POR Modelo: / Nº de artigo:
RUM Model:
SLO Model číslo:
SLV Model:
SPA Modelo / Nº de artículo:
SRP Model: / Broj artikla:
SWE Modell:
TUR Seri Nr: / -Alan:

übereinstimmt mit den Bestimmungen der (den) Richtlinie(n) 2006/42/EG

BUL е в съответствие с разпоредбите на Директивата(те)
CZE odpovídá ustanovením směrnic(e)
DAN stemmer overens med bestemmelserne i retningslinie
DUT conform de bepalingen van richtlijn(en)
ENG complies with the provisions of the Directive(s)
FRE correspond aux dispositions de la (des) directive(s)
HRV u skladu sa odredbom smjernica
HUN megfelel ezen irányelv(ek) előírásainak
ITA E' conforme alle disposizioni della (delle) direttiva (e)
NOR Samsvarer med bestemmelsene i direktivet(ene)
POL jest zgodny z postanowieniami dyrektywy (dyrektyw)
POR está conforme com tudo o disposto na(s) diretiva(s)
RUM este în conformitate cu prevederile directivei (lor)
SLO V súlade s ustanovením smernice
SLV je v skladu z določbami smernic
SPA está conforme con todo lo dispuesto en la(s) directiva(s)
SRP u skladu sa odredbama Direktive/a
SWE överensstämmer med bestämmelserna i direktivet
TUR belirlenen ilkelere göre uyuşmaktadır

sowie der (den) harmonisierten Norm(en) und der (den) technischen Norm(en)
EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012

BUL и на хармонизирания(те) стандарт(и) и на техническия(те) стандарт(и).
CZE jakož i harmonizované/ým normě/ám a technické/ým normě/ám.
DAN samt den harmoniserede norm og den tekniske norm.
DUT alsmede van de geharmoniseerde norm(en) en van de technische norm(en).
ENG as well as with the harmonized standard(s) and the technical standard(s).
FRE ainsi qu'à la (aux) norme(s) harmonisée(s) et à la (aux) norme(s) technique(s).
HRV isto kao i sa harmoniziranom normom, te tehničkim normama.
HUN valamint a(z) harmonizált szabvány(ok) és a(z) műszaki szabvány(ok) előírásainak.
ITA Non che la (le) norma (e) armonizzata (e) e standard tecnico.
NOR Samt i.h.t standarden(e) og de(n) tekniske standarden(e)
POL jak również z normą zharmonizowaną / normami zharmonizowanymi oraz normą techniczną / normami technicznymi.
POR tanto como com a(s) norma(s) harmonizada(s) e a(s) norma(s) técnica(s).
RUM precum şi cu standardul armonizat şi normele tehnice.
SLO rovnako ako harmonizovaná norma / harmonizované normy a technická norma / technické normy.
SLV kot tudi harmoniziranimi normami in tehničnimi normami.
SPA tanto como con la(s) norma(s) armonizada(s) y la(s) norma(s) técnica(s).
SRP kao i sa usklađenim standardom(ima) i tehničkim standardom(ima)
SWE den harmoniserade standarden och den tekniska standarden.
TUR Uyumlaştırılmış normlar ve de teknik.

Datum: 07.05.2025 / Unterzeichnet für und im Namen von:

BUL Дата: / Подписано за и от името на:
CZE Datum: / Podepsáno za a jménem:
DAN Dato: / underskrevet for og i navn fra:
DUT Datum: / ondertekend voor en uit naam van:
ENG Date: / signed for and on behalf of:
FRE Date: / Signé pour et au nom de:
HRV Nadnevak: / Potpisano za i u ime od:
HUN Dátum: / Aláírással a kérelmező nevében ellátta:
ITA Data: / Firmato in nome e per conto di:
NOR Dato: / Signert for og på vegne av:
POL Data: / Podpisał za i w imieniu:
POR Data: / Assinado por e em nome de:
RUM data: / semnat pentru şi în numele:
SLO Dátum: / Podpísané pre a v mene od:
SLV datum: / podpisano za in v imenu od:
SPA Fecha: / Firmado por y en nombre de:
SRP Datum: / potpisao za i u ime:
SWE Datum: / Undertecknat för och på uppdrag av:
TUR Tarih: / ilgili kişi tarafından belirtilen amaç için imzalanmıştır:

Theo Förch GmbH & Co.KG, Neuenstadt
i.V. Steffen Carle
Director Produktmanagement Kfz / Chemie & Produktmarketing
Director Product Management Automotive / Power Tools / Chemicals / PPE / Product Marketing

Theo Förch GmbH & Co. KG
Theo-Förch-Str. 11 – 15
74196 Neuenstadt
info@foerch.de

Kundenservice:
Tel. +49 7139 95 599
kundenservice@foerch.de

Verkaufsniederlassungen

An Arbeitstagen zu den gewohnten Öffnungszeiten für alle Kunden da.

Bamberg
Biegenhofstr. 13
96103 Hallstadt
bamberg@foerch.de

Bautzen
Neusalzaer Str. 58
02625 Bautzen
bautzen@foerch.de

Berlin-Marzahn
Rhinstr. 50 A
12681 Berlin
berlin@foerch.de

Berlin-Reinickendorf
Eichborndamm 111
13403 Berlin
berlin-reinickendorf@foerch.de

Braunschweig
Waller See 2
38179 Schwülper
braunschweig@foerch.de

Bremen
Allerkai 4
28309 Bremen
bremen@foerch.de

Chemnitz
Bornaer Str. 205
09114 Chemnitz
chemnitz@foerch.de

Cottbus
Krennewitzer Str. 12
03044 Cottbus
cottbus@foerch.de

Dessau
Kochstedter Kreisstr. 7
06847 Dessau
dessau@foerch.de

Dresden
Bremer Str. 5
01067 Dresden
dresden@foerch.de

Frankfurt
August-Schanz-Str. 29 A
60433 Frankfurt am Main
frankfurt@foerch.de

Freiburg
Tullastr. 73 A
79108 Freiburg
freiburg@foerch.de

Hamburg
Ahrensburger Str. 138
22045 Hamburg
hamburg@foerch.de

Heilbronn
Dieselstr. 18
74076 Heilbronn
heilbronn@foerch.de

Kassel
Hamburger Str. 22
34134 Kassel
kassel@foerch.de

Kaufbeuren
Moosmangstr. 6
87600 Kaufbeuren
kaufbeuren@foerch.de

Kempten
Straßacker 2
87437 Kempten
kempten@foerch.de

Leipzig-Plagwitz
Gießerstr. 12 A
04229 Leipzig
leipzig@foerch.de

Leipzig-Zentrum
Adenauerallee 3
04347 Leipzig
leipzig.zentrum@foerch.de

Lübeck
Spenglerstr. 1 A
23556 Lübeck
luebeck@foerch.de

Magdeburg
Silberbergweg 6 A
39128 Magdeburg
magdeburg@foerch.de

Mannheim
Innstr. 27
68199 Mannheim
mannheim@foerch.de

Neuenstadt
Theo-Förch-Str. 11 – 15
74196 Neuenstadt
neuenstadt@foerch.de

Neu-Ulm
Lessingstraße 20
89231 Neu-Ulm
neu-ulm@foerch.de

Nürnberg / Fürth
Waldackerweg 1
90763 Fürth
nuernberg@foerch.de

Oberhausen
Im Lipperfeld 5b
46047 Oberhausen
oberhausen@foerch.de

Offenburg
Heinrich-Hertz-Str. 10
77656 Offenburg
offenburg@foerch.de

Paderborn
Stettiner Str. 4 – 6
33106 Paderborn
paderborn@foerch.de

Rostock
Werftstr. 20
18057 Rostock
rostock@foerch.de

Schwerin
Ratsteich 1
19057 Schwerin
schwerin@foerch.de

Weimar
Industriestr. 3 C
99427 Weimar
weimar@foerch.de

Zwickau
Maxhütte Gewerbering 2
08056 Zwickau
zwickau@foerch.de

FÖRCH Depot 24 h

Rund um die Uhr für autorisierte Kunden mittels Chipkarte zugänglich.

Langenburg
InnoPark am See 2
74595 Langenburg

Gesellschaften International

Belgien
FÖRCH Belux I
Lhomme Tools
Mondeolaan 2A0001
3600 Genk
foerch.be

Bulgarien
Förch Bulgaria EOOD
2 Novoto livade Str.
Kremikovtzi district
1839 Sofia
foerch.bg

Dänemark
Förch A/S
Hagemannsvej 3
8600 Silkeborg
foerch.dk

Frankreich
Förch France SAS
ZAE Le Marchais Renard Aubigny
77950 Montereau-sur-le-Jard
forch.fr

Großbritannien
Ziebe Limited
82 Westcott Venture Park Westcott
HP18 OXB, Aylesbury, Bucks
www.ziebe.co.uk

Italien
Förch S.r.l.
Via Antonio Stradivari 4
39100 Bolzano
forch.it

Kroatien
Förch d.o.o. Hrvatska
Buzinska cesta 58
10010 Zagreb
foerch.hr

Luxemburg
Förch SAS
17 rue de Marbourg
9764 Marnach
forch.fr

Niederlande
Förch Nederland B.V.
Twentepoort Oost 51
7609 RG Almelo
foerch.nl

Norwegen
Förch Norge AS
Østre Blixrudvei 4
1940 Bjørkelangen
www.foerch.no

Österreich
Theo Förch GmbH
Röcklbrunnstr. 39A
5020 Salzburg
foerch.at

Polen
Förch Polska Sp. z o.o.
43-392 Międzyrzecze Górne 379
k/Bielska-Białej
forch.pl

Portugal
Förch Portugal Lda
Centro Empresarial Sintra-Estoril III
Rua Pé de Mouro, Nº 33 - Armazém J
2710-335 Sintra
forch.pt

Rumänien
Foerch S.R.L.
Str. Ecologistilor 43
505600 Săcele, jud. Braşov
foerch.ro

Schweden
Förch Sverige AB
Brännarevägen 1
151 55 Södertälje
foerch.se

Schweiz
Förch AG
Muttenzerstrasse 143
4133 Pratteln
foerch.ch

Serbien
Venus Arma d.o.o.
Batajnički drum 18a
11080 Beograd-Zemun
foerch.rs

Slowakei
Förch Slovensko s.r.o.
Rosinská 8
010 08 Žilina
forch.sk

Slowenien
FORCH d.o.o.
Ljubljanska cesta 51A
1236 Trzin
foerch.si

Spanien
Förch Componentes para Taller S.L.
CITAI - Avda. de la Serrezuela, 24
18130 - Escúzar (Granada)
forch.es

Tschechien
Förch s.r.o.
Dopravní 1314/1
104 00 Praha 10 – Uhříněves
foerch.cz

Türkei
Förch Otomotiv Inş. ve San. Ürünleri Paz. Ltd. Şti.
Haramidere Mevkii Beysan Sanayi
Sitesi Birlik Caddesi No:6/3
34524 Beylikdüzü / Istanbul
forch.com.tr

Ungarn
Förch Kereskedelmi Kft
Börgöndi út 14
8000 Székesfehérvár
foerch.hu

05/25